VANDAAG



MENDES ...prijsstop...



Nu nog een reisstop

110E JAARGANG — NO.: 3 WOENSDAG 6 JANUARI 1993

AMIGOE

VS overwegen ultimatum

Witte Huis bezorgd over raketmanoeuvres in Irak

WASHINGTON - De Verenigde Staten hebben hun bondgenoten gemaand Irak gezamenlijk met militaire actie te dreigen indien dat land zijn luchtdoelraketten niet weghaalt uit de buurt van de zone in het zuiden van Irak waar een vliegverbod geldt. Dit heeft de *New York Times* woensdag gemeld.

Washington heeft overleg gevoerd met Frankrijk, Groot-Brittannië en Saudi-Arabië over een ultimatum dat al vandaag aan Irak gesteld zou kunnen worden, aldus het dagblad dat Amerikaanse regeringsfunctionarissen aanhaalt. De Irakezen zouden een beperkte tijd - mogelijk 48 uur - krijgen om de raketten die alle geallieerde vliegtuigen bedreigen die het vliegverbod afdwingen, weg te halen. In het ultimatum zou impliciet, maar wel duidelijk, het dreigement zijn vervat dat militaire actie wordt ondernomen indien Irak weigert.

Als strafmaatregelen uitgevoerd zouden worden, dan zouden dat aanvallen kunnen zijn op Irakese luchtmachtbases, die gemakkelijker te treffen zijn dan de kleine en mobiele luchtdoelraketten, zo tekende de *New York Times* op uit de mond van diplomatieke functionarissen. De Amerikaanse regering had nog geen commentaar op het bericht, maar eerder toonde de woordvoerder van het Witte Huis, Marlin Fitzwater, zich bezorgd over de plaatsing van de luchtdoelraketten door Irak. Hij zei toen dat Washington zich beraadde op een reactie.

Irak verplaatste de raketten naar de zuidelijke verbodszone nadat een Amerikaanse F-16 verleden maand een Iraakse MIG neerschoot die het vliegverbod schond. De VS, Frankrijk en Groot-Brittannië stelden het vliegverbod afgelopen zomer in ter bescherming van de shi'itische bevolking. Zij baseerden zich daarbij op een resolutie van de VN, op grond waarvan eerder in het noorden van Irak een dergelijke zone was ingesteld ter bescherming van de Kurden. Amerikaanse functionarissen vrezen dat Irak, met de verplaatsing van luchtdoelraketten naar de zuidelijke zone in Irak waar een vliegverbod geldt, voorbereidingen treft om Amerikaanse gevechtsvliegtuigen neer te halen. Dit hebben zij dinsdag in Washington verklaard. Baghdad zei na het neerhalen van de Iraakse MIG door de VS in een reactie dat het zich het recht voorbehield om te reageren. "Zij (de Irakezen) verplaatsen de hele tijd raketten. Wij bekijken hoe deze bewegingen passen in de voortdurende Iraakse schending van bepalingen van de VN", aldus een van de defensie-experts, die anoniem wilde blijven.

De Amerikaanse minister van Defensie, Dick Cheney, zei in een interview maandag dat het Amerikaanse vliegdekschip 'Kitty Hawk' in de Golf is aangekomen om Iraakse schendingen van het vliegverbod in het zuiden in het oog te houden. Hij waarschuwde dat de Iraakse president Saddam Hussayn een 'grove fout begaat' als hij denkt dat de toekomstige president Bill Clinton, die het op 20 januari overneemt van George Bush, zich terughoudender zal opstellen tegen Irak.

HERHAALDELIJK

Iraakse gevechtsvliegtuigen zijn de afgelopen week herhaaldelijk de 32e breedtegraad, de noordgrens van de **zuidelijke zone, gepasseerd.** De *New York Times* schreef dinsdag onder aanhaling van een ambtenaar van het Pentagon dat het vliegverbod maandag alleen al drie keer werd geschonden.

Witte Huis-woordvoerder Marlin Fitzwater verklaarde dat Washington zich beraadt over een antwoord op de verplaatsing van de Iraakse raketten. "Wij houden de raketten in de gaten. Wij maken ons grote zorgen. Wij beraden ons nog over onze opties", zei Fitzwater tijdens een bezoek van president Bush aan de militaire academie in West Point. Hij zei niet welke opties Washington overweegt.

VS BESCHULDIGD

Irak haalt in brieven aan de secretaris-generaal van de VN, die dinsdag bekend werden, fel uit naar de VS, Iran en Kuwayt omdat deze landen de soevereiniteit van Baghdad zouden schenden en zich niet houden aan de bepalingen van het staakt-het-vuren na de Golfoorlog.

De Iraakse ambassadeur bij de VN, Nizar Hamdoun, zegt in de brief dat de VS tot 22 december 430 vluchten hebben uitgevoerd boven Iraaks grondgebied 'om te surveilleren en te provoceren'. Volgens hem hebben Amerikaanse toestellen op 10 december raketten 'afgevuurd op stuwdammen in het noorden van Irak. Hamdoun vraagt de Veiligheidsraad (V-raad) van de VN 'deze daden te veroordelen' en eist dat Washington schadevergoeding betaalt.

In een andere brief zegt de ambassadeur dat Kuwayt tussen 4 en 13 december vijf keer het staakt-het-vuren heeft geschonden door in de richting van Iraakse posten te schieten. Ook Iran zou eind december drie keer het bestand geschonden hebben.

WAPENS KUWAYT

De Amerikaanse regering wil voor 4,5 miljard dollar aan tanks en ander militair materieel aan Kuwayt verkopen. Onder de voorgenomen wapenleverantie vallen 256 tanks van het type M-1A2, waaraan Kuwayt de voorkeur gaf boven een tank van Britse makelij. Het Amerikaanse congres moet nog zijn goedkeuring hechten aan de verkoopplannen. Volgens het Pentagon wordt met de levering de huidige onevenwichtige militaire situatie wat recht getrokken. Behalve de tanks willen de VS ook onder meer machinegeweren, munitie, radio--apparatuur en verscheidene soorten voertuigen leveren.

'BEVRIJDEN'

Het Iraakse leger is gereed om de gebieden in het (Kurdische) noorden en (shi'itische) zuiden van het land die ontsnappen aan zijn **controle te 'bevrijden'.** Dit heeft de Iraakse minister van Defensie, generaal Ali Hassan Al-Majid, woensdag verklaard. In het blad van de regerende partij, Al-Saoura, zegt de generaal ter gelegenheid van de 72e verjaardag van de oprichting van het Iraakse leger ook dat Saddam Husayn Kuwayt nog altijd beschouwt als de negentiende provincie van Irak.

De Iraakse president zelf -tegen zijn gewoonte dit keer in burger - verklaarde woensdag voor de televisie zijn hoop gevestigd te hebben op het Iraakse leger om 'het recht en het vaderland te verdedigen'. Hij roemde zijn troepen die 'nooit het spel van buitenlanders hebben gespeeld', daarmee verwijzend naar de rebellie van Kurden en shi'iten waarvan de Amerikanen de aanstichters zouden zijn.

Jeltsin naar India

MOSKOU - President Boris Jeltsin van Rusland brengt van 27 tot 29 januari een officieel bezoek aan India. Tijdens zijn bezoek aan New Delhi voert Jeltsin besprekingen met premier P.V. Narasimha Rao en met president Shankar Dayal Sharma. Zij tekenen een verdrag voor vriendschap en samenwerking evenals andere samenwerkings-overeenkomsten.

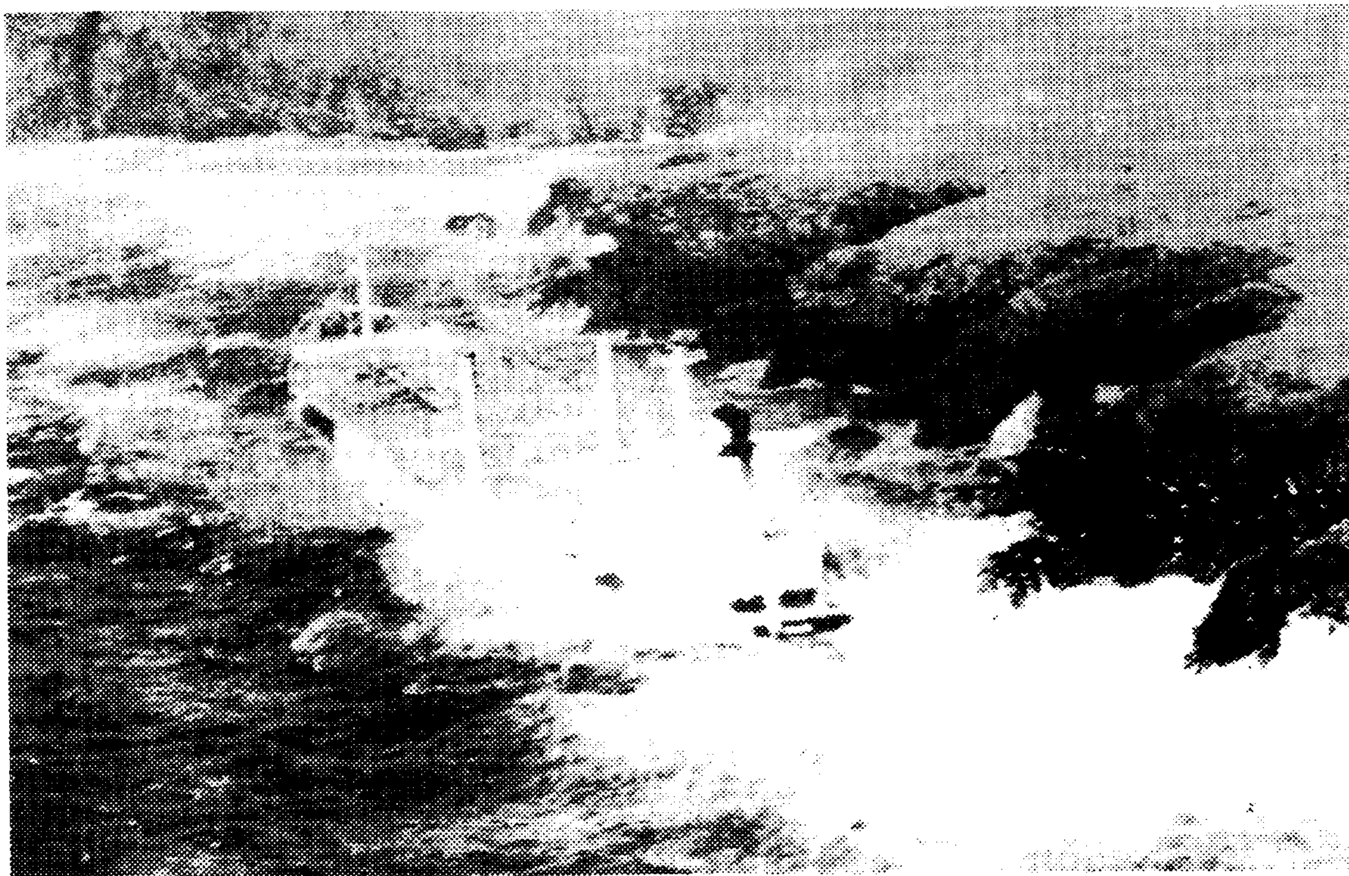
Bus beschoten in Egypte met Japanse toeristen

CAIRO - Onbekenden hebben dinsdag in Egypte schoten afgevuurd op een bus met Japanse toeristen. Niemand raakte gewond, zo is vernomen in veiligheidskringen.

De aanval vond plaats in de buurt van Dayrut, een plaats in midden-Egypte waar radicale Moslims actief zijn. De bus met zo'n twintig Japanse toeristen was op weg van Luxor naar Caïro toen het bij Dayrut, 280 kilometer ten zuiden van de Egyptische hoofdstad, werd beschoten.

De beschoten bus werd wegens de recente aanvallen op toeristen begeleid door drie politie-auto's. Een van de auto's met agenten zette meteen na de schietpartij de achtervolging op de schutters in. De twee andere auto's bleven bij de bus die de reis naar Caïro voortzette.

Braer op rotsen gelopen



■ *SHETLAND EILANDEN - De Liberiaanse tanker Brear met ruim 84 duizend ton ruwe olie aan boord is bij de Shetland eilanden op de rotsen gelopen. Tijdens een zware storm was het schip stuurloos geworden. Men is bang dat zich als gevolg van deze schipbreuk een grote milieuramp aan het voltrekken is.*

(AFP-satellietfoto)

Persconferentie 'live' via TeleCuraçao

WILLEMSTAD — De vanmiddag vijf uur te beginnen persconferentie waarin de Curaçaose en Antilliaanse overheid een drietal maatregelen aankondigen zal *live* via Tele-Curacao worden uitgezonden. Tijdens deze bijeenkomst met journalisten wordt formeel meegedeeld dat de benzineprijs en invoerrechten omhoog gaan, terwijl een algehele prijsstop van kracht wordt. De persconferentie wordt gehouden in het bestuurskantoor op Scharloo en kan rekenen op aanwezigheid van tal van landelijke en eilandelijke bewindslieden.

Bejaarden vriezen dood in onverwarmde kamers

Bejaardenhuis in Sarajevo: hulpeloze mensen in een val

SARAJEVO - Terwijl de politici zich over landkaarten buigen in Genève, vriezen duizend kilometer verderop in Sarajevo iedere dag mensen dood. De afgelopen drie dagen zijn in een verzorgingstehuis in de Bosnische hoofdstad tien bejaarden gestorven in hun onverwarmde kamers.

"Ze zijn allemaal overleden als gevolg van de kou of van ziektes die zijn verergerd door de kou", zegt psychologe Lydia Groznik. Verzoeken om hulp aan de militairen van de Verenigde Naties, die nog geen twee kilometer verderop zijn gelegerd, hebben tot nu toe niets uitgehaald. "We hebben grote problemen: We hebben geen kachels en onvoldoende hout. De Franse soldaten kwamen hier gisteren voor de levering van water.... Ik zei hun dat mensen omkomen en dat we hulp nodig hebben, maar geen van hen is teruggekomen", aldus Groznik. De psychologe is in het verzorgingstehuis een van de zes overgebleven stafleden, die zorg moeten dragen voor meer dan honderd bejaarden.

Senator maakt geschiedenis



■ *WASHINGTON - In handen van vice-president Dan Quayle legde Carole Mosley Braun (links) de eed af als nieuwe senator van de Verenigde Staten. Zij is de eerste Afrikaans-Amerikaanse vrouwelijke senator en behoort tot de Democratische partij.*

(AFP-satellietfoto)

Voorzitter Russisch parlement:

Ratificatie START II zal moeizaam gebeuren

MOSKOU - De voorzitter van het Russische parlement, Roeslan Chasboelatov, voorspelt een moeizame ratificatie van het START-II verdrag door het Russische parlement.

Tijdens een officieel bezoek aan Israël verklaarde Chasboelatov dat het verdrag, dat voorziet in een beperking met ruim 60 procent van het aantal nucleaire lange afstandsraketten, 'slechts geratificeerd zal worden na zeer lange debatten'. Als reden voor de moeizame ratificatie noemde de parlementsvoorzitter dat Start-II talrijke geschilpunten telt. Chasboelatov maakte zijn opmerkingen maandagavond tegenover de Israëlische radio. De Russische televisie citeerde de uitspraken dinsdag.

De voorzitter van het Russische - overwegend conservatieve - parlement gaf niet concreet aan op welke geschilpunten hij doelde. De Russische vice-minister van Buitenlandse Zaken, Grigori Berdennikov, verklaarde dinsdag op een persconferentie dat indien het parlement het akkoord niet ondertekent dat een ernstige tegenslag is voor de belangen van Rusland.

De Amerikaanse president George Bush en zijn Russische collega ondertekenden het Start-II-akkoord zondag in Moskou.

Met olie-embargo tegen westen

Turkije wil westerse actie Bosnië afdwingen

ANKARA - Met een olie-embargo moet het Westen worden gedwongen tot een militaire interventie in Bosnië-Hercegovina om het bloedvergieten te stoppen. Dit plan wil Turkije op 11januari voorleggen bij de top van islamitische landen in de Senegalese hoofdstad Dakar.

In een woensdag gepubliceerd interview met het dagblad Hurriyet zegt de Turkse minister van Buitenlandse zaken Hikmet Cetin dat er "een zeer serieuze reactie" moet komen van de top omdat de gebeurtenissen in Bosnië "hun laatste punt" hebben bereikt. Olie is het krachtigste wapen van de islamitische landen om directe invloed op de Veiligheidsraad (V-raad) van de Verenigde Naties te kunnen uitoefenen, betoogt Cetin. Hij meent dat er hoe dan ook een weg moet worden gevonden om het drama in Bosnië te stoppen. Volgens de Turkse minister zal de vredesconferentie in Geneve geen resultaten opleveren die voor de Bosnische Moslims bevredigend zijn. Hij zegt dat geweld "de enige taal is die de Serviërs zullen begrijpen".

Sinds het begin van de oorlog in Bosnië bepleit Turkije een internationale militaire interventie tegen de Serviërs. Meermalen heeft Ankara bij de Veiligheidsraad (V-raad) gedetailleerde plannen neergelegd voor doelgerichte luchtaanvallen op de stellingen van Serviërs om de Moslims verder te behoeden voor etnische zuiveringen. De Turken menen dat het Westen en met name de Verenigde Staten (VS) niet tot actie overgaan omdat er in Bosnië geen olie is zoals in Kuwayt, waar zij niet aarzelden op te treden na de invasie van Irak.

De Organisatie van de islamitische conferentie heeft tijdens de top in december in Saudi-Arabie ook al gebruik van geweld tegen de Serviers bepleit. De islamitische staten gaven de VN toen tevens tot 15 januari de tijd om met een effectieve oplossing voor Bosnië te komen.

Na moord op officier geheime dienst

Van verdachte Palestijn 17 familieleden opgepakt

JERUZALEM - Israëlische soldaten hebben zeventien familieleden opgepakt van een Palestijn, afkomstig van de westoever van de Jordaan, die verdacht wordt van medeplichtigheid bij de moord op een agent van de geheime dienst Shin Bet.

Dat hebben Palestijnen dinsdag bekendgemaakt. Volgens de zegslieden zijn in totaal minstens 33 mensen aangehouden. In Israëlische veiligheidskringen is vernomen dat één van de gezochte Palestijn een van de twee mannen is die de politieman Haim Nachmani zondag doodstaken en -sloegen. Wie de tweede dader is, is niet bekendgemaakt. Ook wilden de autoriteiten niets zeggen over de arrestaties. De verdachte wiens familieleden zijn aangehouden werkte als een informant voor Nachmani. Het slachtoffer zou een ontmoeting hebben met een aantal informanten toen hij werd gedood.

Minister van Politie Moshe Shahal zei dat de identiteit van een van de daders bekend is en hij beloofde de twee spoedig te zullen arresteren.

ICAO krijgt black box van neergeschoten KAL-vliegtuig

MONTREAL - Als gevolg van het besluit het onderzoek naar het verongelukken van de Boeing van Korean Airlines (KAL) te heropenen zal de Internationale organisatie voor de burgerluchtvaart (ICAO) in Montreal vrijdag in Parijs de banden van de *cockpit voice recorder* en de *flight data recorder* in ontvangst nemen.

Dit heeft de ICAO woensdag bekendgemaakt. Het KAL-vliegtuig werd in 1983 door een Sovjet-gevechtsvliegtuig neergeschoten. De ramp kostte aan 269 mensen het leven. Het besluit van de ICAO tot heropening van het onderzoek werd in december van het vorig jaar genomen en volgde op een verzoek daartoe van Zuid-Korea, de Verenigde Staten, Rusland en Japan. De komende weken zullen de banden worden uitgeluisterd en geanalyseerd, aldus de ICAO.

Verkiezing postzegel van het jaar

WILLEMSTAD — **Op initiatief van het Postmuseum van de Nederlandse Antillen is er de verkiezing van de mooiste postzegel van 1992, die door de Posterijen is uitgegeven. Alle bezoekers kunnen meedoen door een formulier in te vullen met het nummer van de postzegel die zij het mooist vinden. Degenen die de winnende zegel hebben gekozen maken kans op een leuke prijs.**

Januari 1993 is de laatste maand, dat de expositie *Van Amadeus tot Elvis* te zien is. Het is een unieke tentoonstelling met ruim drieduizend zegels die allemaal iets met muziek hebben te maken. Wie de expositie bezoekt, doorloopt de geschiedenis van de muziek. Van klassieke meesters, zoals Mozart, Beethoven en Bach tot de hedendaagse popsteren zoals Elvis Presley, The Beatles en Bob Marley. In vitrines staan muziekinstrumenten tentoongesteld — echt of in miniatuur — die ook op de postzegels te zien zijn.

Naast de expositie *Van Amadeus tot Elvis* heeft het Postmuseum een permanente tentoonstelling over de geschiedenis van de Posterijen, de attributen die men gebruikt en postzegels van de Nederlandse Antillen.

Verbetering rechtspositie politie



■ *WILLEMSTAD — Minister van Justitie mr Suzy Römer heeft woensdag 30 december in Fort Amsterdam een kort verslag en bijbehorende stukken in ontvangst genomen van de op 14 december 1992 ingestelde 'commissie Politieangelegenheden'. Het verslag gaat over de werkzaamheden van deze commissie en de rechtspositie en financiële positie van ruim honderd politieambtenaren vast te leggen.*

De leden van deze commissie hebben eerst aandacht besteed aan het relevante theoretische gedeelte van de Landsverordening Materiaal Ambtenarenrecht (LMA), het Bezoldigingslandsbesluit van het Korps Politie Nederlandse Antillen (KPNA) en de regeling opschorting loonperioden. Hierna hebben ze de bevorderingen en benoemingen van de betreffende politieambtenaren vastgelegd. De leden van deze commissie hebben bovendien getracht de financiële positie van een elftal politieambtenaren te regelen. De 36 benoemingen betreffende de rechtspositie en de 68 bevorderingen van de financiële positie van de betrokkenen. Verder heeft deze commissie twee andere mutaties betreffende dit onderwerp verzorgd. Het gaat om in totaal 106 vastleggingen.

De commissie zal de minister van Justitie de desbetreffende concepten een dezer dagen ter ondertekening (contrasign) voorleggen. In een vervolgfase zal minister Römer een negentiental resterende concepten ter goedkeuring ontvangen.

Op de foto vlnr: minister Römer; P. van der Biezen van de staf hoofdcommissaris van politie, die op 17 december 1992 in de commissie werd opgenomen in plaats van M.C. Casimiri-Gomez; U. Isidora van de Nederlands-Antilliaanse Politiebond (NAPB); R. Martina; J. Leer, beiden van de staf hoofdcommissaris van politie en E. Martina van het Centraal Bureau voor Personeelszaken (CBPZ).

Mr. Betrian en Abraham tot Bestuurscollege toegelaten

WILLEMSTAD — **Mr Stanley Betrian en Hendriks Abraham (beiden PNP) zijn vanochtend na hun verkiezing door de eilandsraad beëdigd als nieuwe gedeputeerden in het DP/PNP Bestuurscollege van Curaçao. Exgedeputeerden Faroe Metry en Ricardo Isebia worden eilandsraadslid. Metry was dat trouwens al. Hij werd vanochtend gekozen als voorzitter van de centrale commissie en als lid van de financiële commissie van de eilandsraad voor de PNP.**

Het BC bestaat nu uit gezaghebber Elmer Wilsoe, secretaris Dito Vlieg en de gedeputeerden Dito Mendes (o.a. Economische Zaken), Ruben Page (o.a. Toerisme), Lelia Peternella (o.a. Onderwijs) Raymond Bentoera (o.a. Sociale Zaken) en Abel Arrindell (o.a. Openbaar Vervoer).

Zo'n drie kwartier heeft de eilandsraad in openbare vergadering gewijd aan het stemmen van en kiezen van diverse personen op verschillende posten. Dat gebeurde nadat, via de ingekomen stukken, kennis was genomen van het ontslag van Hendriks Anraham als eilandsraadslid en Faroe Metry en Ricardo Isebia als gedeputeerde. Metry is ook weg als lid van de Curaçaose commmissie bij het topoverleg terwijl (gedeputeerde) Lelia Peternella haar ontslag indiende als voorzitter van de centrale commissie (de eilandsraad in besloten vorm).

Ricardo Isebia draagt vrijwel al zijn portefeuilles, zoals Algemene en Juridische Zaken, Arbeidszorg, Curoil, Personeelszaken en Selikor, over aan opvolger Abraham. CDM gaat naar verluidt over in handen van gedeputeerde van Economische Zaken, Dito Mendes. Ricardo Isebia wordt de nieuwe fractieleider van de tien man sterke fractie van de groene partij in de raad. Hij legde vanochtend staande de vergadering de eed af, nadat zijn geloofsbrieven waren goedgekeurd. Mr Faroe Metry, die ook ongeveer vijf jaar als gedeputeerde heeft gewerkt, wordt opgevolgd door de ter beschikking gestelde directie-secretaris van de Centrale Bank, Stanley Betrian. Hij krijgt



STANLEY BETRIAN

onder andere de afdeling Financiën onder zich, evenals de Eilandsontvanger, het Accountantsbureau, de dienst Informatie Verzorging en de stichting Wega di Number. De nieuwe gedeputeerden werden direct in aansluiting op de vergadering op het kantoor van de gezaghebber beëdigd.

Metry zal, zo luidde een andere besluit van de raad, tot eind juni 1993 fungeren als voorzitter van de centrale commissie, terwijl in plaats van Metry en de heer Willem, Stanley Betrian en de heer Aniceta werden gekozen in de Curaçaose delegatie bij het topoverleg. Metry vervangt verder ex-PNP raadslid mr Dennis Evertsz als lid van de PNP in de financiële commissie van de raad.

De heren Vicario en Koense (PNP) werden voorgedragen als eerste kandidaten voor de functie van voorzitter van de commissie Kleine Autobussen na het onstlag van Abraham. Kandidaten voor de functie van plaatsvervangende voorzitters zijn de heren Lucas en Chatlein.

Tot slot van de vergadering namen zowel gezaghebber Elmer Wilsoe als gedeputeerde Mendes afscheid van de vertrekkende gedeputeerden en heetten ze de nieuwkomers in het BC en de raad welkom.

Stembureau - bij alle stemmingen - bestond uit de raadsleden Chatlein Coffie en Monte.



HENDRIKS ABRAHAM

MAN vindt beleid overheid vreemd

WILLEMSTAD — **De oppositiepartij MAN vindt dat het huidige eilandsbestuur een vreemd beleid voert. Uit de woorden van woordvoerder Efi van de Meent in de eerste radiotoespraak van de partij, valt zelfs op te maken dat MAN de huidige bestuurders van twee sporenbeleid beticht. Dit omdat in tegenstelling tot het toerismebeleid nu een ander beleid wordt uitgestippeld op het gebied van de gezondheidszorg (lees GGD).**

De MAN onderschrijft dat er wijzigingen moeten komen in de gezondheidszorg en dat een managementteam het werk moet overnemen. "Dit omdat de gezondheidszorg de lokale samenleving 250 miljoen gulden per jaar kost, maar toch niet voldoet aan de eisen van hoge kwaliteit. Bovendien kan niet iedereen gebruik maken van die zorg", aldus Van de Meent.

Hij plaatst verder vraagtekens achter de manier waarop gedeputeerde Bentoera het proces van open sollicitatie voor de functie van GGD-voorman geweld aandeed door het proces vroegtijdig op te schorten. Een vreemde zaak en de retorische vraag luidde dan ook: **"Waarom iemand die maar liefst zes jaar als counterpart fungeerde voor het hoofd van die instantie die benoeming van diensthoofd niet krijgt, terwijl de nieuwe directeur bij het Curaçaos Toeristenbureau na slechts twee jaar als counterpart gediend te hebben, wel tot diensthoofd werd benoemd".**

Nieuwsanalyse

Respect en waardering

OP DE LANGE lijst van personen, die rond deze tijd worden uitgeroepen tot Mensen-van-het-Jaar, zult u die van de vertegenwoordigers van de milieu-organisaties wellicht niet tegenkomen. Ze hadden heel hoog op de lijst moeten staan. De twee lokale milieubewegingen, Defensa Ambiental en Amigu di Tera, proberen ons terecht ervan te overtuigen dat door een ongebreidelde economische ontwikkeling de kwaliteit van het milieu dusdanig achteruitgaat, dat er voor de mens een levensgevaarlijke situatie aan het ontstaan is.

Te meer verdienen de milieu-organisaties ons respect, omdat ze moeten vechten tegen een muur van onbegrip, een vastgeroeste mentaliteit trachten te veranderen, politieke onwil aan de kaak stellen en daarom geen gemakkelijke noch populaire taak op zich hebben genomen. De milieugroepen proberen ons opvattingen en richtlijnen voor te houden, die in de grotere wereld al zijn doorgedrongen. Niet voor niets is het afgelopen jaar de grootste bijeenkomst gehouden, die de Verenigde Naties ooit heeft georganiseerd, namelijk de internationale milieuconferentie in Rio de Janeiro. De tot president van de VS gekozen Bill Clinton riep op de vorige maand in Miami gehouden Caribbean Conference op tot het voeren van een nieuw economisch beleid waarbij het milieu de grootste prioriteit heeft. Minister Ernst Hirsch Ballin heeft bekendgemaakt bij het toewijzen van Nederlandse hulpgelden aan de Antillen en Aruba voortaan sterk rekening te zullen houden met de milieu-aspecten.

Is de situatie op Curaçao zo ernstig? Welzeker: op windstille dagen kan men een laag olie op het water van de Sint Annabaai zien drijven, het Schottegat is dusdanig vervuild dat de vis niet meer te consumeren is en het kreeften- en karkó-bestand heeft er al lang opgehouden te bestaan. Lozingen van industrieafval hebben het mangrovebestand doen achteruitgaan, waardoor de koraalvisjes hun broedplaatsen dreigen kwijt te raken, een zaak die voor het toerisme fataal kan worden. Intussen wordt op het land —waar op diverse plaatsen de grond ook heel sterk vervuild is — ongebreideld gewerkt aan reeksen nieuwe projecten, zonder rekening te houden met het feit dat de mens het milieu vernietigt en daarmee langzaamaan zijn eigen graf aan het delven is.

Op de Antillen bestaan er geen moderne milieuwetten. Alleen een hinderverordening, die al zo een halve eeuw oud is. Nieuwe wettelijke richtlijnen, gebaseerd op behoud en bescherming van het milieu — waar de mens sterk van afhankelijk is — zullen er heel moeilijk komen. Daarvoor is het establishment van projectontwikkelaars en economische plannenmakers nog te machtig, de burgerzin is nog te ongedisciplineerd: afval wordt nog steeds massaal langs de weg geworpen; onderzoek door Selikor heeft uitgewezen dat de helft van het in de *mondi* gedumpte afval bedrijfsvuil is. Dat dit allemaal gebeurt op een eiland, dat zo immens afhankelijk is van het toerisme, is volkomen onbegrijpelijk.

Mede dank zij de milieu-organisaties, die pas een viertal jaren bestaan, begint toch wel meer begrip door te sijpelen. DROV, de Dienst Ruimtelijke Ordening en Volkshuisvesting, houdt nu in sterkere mate rekening met milieu-aspecten evenals Carmabi en Stinapa en dank zij de Maduro & Curiels Bank bestaat er nu op de UNA de leerstoel Milieu en Ontwikkeling, die naar moderne richtlijnen milieuwetgeving wil gaan opstellen.

De milieubewegingen, als de voorhoedevechters, willen ons omvormen van bulldozerende beheerders tot behoedzame bewoners. Ze willen de mens leren zijn eeuwenoude mentaliteit van zich af te werpen om te verwoesten hetgeen hij niet onder zijn controle kan brengen.

Een vijftiental vrijwilligers van Defensa Ambiental en Amigu di Tera is daarmee belangeloos bezig. Het zijn idealisten, die een betere wereld wensen, burgers die vrijwillig en zonder voordelen voor zichzelf, doende zijn ons de enige weg te wijzen, die wij eens onvermijdelijkerwijs zullen moeten opgaan. Ze verdienen respect, bewondering, dank en waardering.

●RONNY RENS

Over gebruik van het strand

Vereniging Cas Abao start bodemprocedure tegen APNA

WILLEMSTAD — **De vereniging van kaveleigenaren van Cas Abao start een bodemprocedure tegen Cas Abao-eigenaar het Algemeen Pensioenfonds Nederlandse Antillen (APNA). Dat werd vanmorgen overeengekomen in een kort geding dat de vereniging tegen het APNA had aangespannen. Hangende de bodemprocedure zullen de kaveleigenaren een sleutel krijgen van het hek naar het strand en mogen zij tussen zes uur 's morgens en acht uur 's avonds van het strand gebruik maken. Dit in tegenstelling tot betalende bezoekers, die pas om acht uur mogen komen en niet later dan zes uur 's middags weer van het strand verdwenen moeten zijn. Het kort geding wordt volgende week op strand zelf voortgezet.**

Aanleiding van het kort geding van de kaveleigenaren is het feit, dat het APNA per 1 december eenzijdig heeft bepaald dat het voor drie ton opgeknapte strand door iedereen, dus ook de kaveleigenaren, alleen bezocht mag worden tussen 8 en 18 uur. Dat is de tijd dat er toezicht is.

Dat, zo vindt de vereniging, is niet wat hen is toegezegd toen zij de kavels kochten: het strand valt onder de erfdienstbaarheid. En nu er op de weg naar het strand een hek geplaatst is, waarvan zij geen sleutel hebben, wordt aan dat recht getornd, aldus advokaat Braam jr. De kaveleigenaren eisen onbeperkte toegang, eventueel te regelen via registratie bij de beheerder indien men 's avonds op het strand wil blijven.

APNA-advokaat Halley bestreed niet dat er sprake is erfdienstbaarheid voor het strand, maar vindt dat dat niet hoeft te betekenen dat zij ook moet opdraaien voor toezicht op het strand tussen 18 en 8 uur. En toezicht is nodig 'anders maakt iedereen er een rotzooi van, zoals de ervaring op andere stranden leert'.

APNA-direkteur Profet bracht naar voren van rechter Goossens te willen horen wat nu eigenlijk de inhoud van de erfdienstbaarheid inhoudt. Goossens gaf aan, dat een kort geding niet het juiste middel is om dat uit te zoeken en stelde partijen voor daarover een bodemprocedure te starten. Zodat de kwestie voor eens en altijd duidelijk wordt. Een jaar geleden was de erfdienstbaarheid immers ook in een kort geding al zijdelings aan de orde gekomen, toen de vereniging zich verzette tegen het openstellen van het strand voor betalend publiek. Die zaak verloor de vereniging toen.

Partijen konden zich vinden in het door de verniging aanhangig maken van een bodemprocedure. **Hangende die procedure zal het** APNA aan de kaveleigenaren een sleutel van het hek geven en toestaan dat zij van zes tot acht op het strand mogen komen. Mits de beheerder van het landhuis en de *beachbar*, die toezicht moet houden op het gebruik van het strand, zich daarin ook kan vinden. En daarvan wil Goossens, die het pas opgeknapte strand nog niet heeft bekeken, volgende week dinsdag zichzelf ter plekke overtuigen. Ongetwijfeld mét duikfles, 'want dat is de enige reden dat ik ooit aan een strand kom'.

Voortvluchtige F. meldt zich

WILLEMSTAD — **De 21-jarige Igmar F. heeft zichzelf vanochtend aangegeven bij de justitiële autoriteiten. De politie had maandag een opsporingsbericht met foto verspreid. Een inval gisteren bij een familielid leverde niets op. De man meldde zich vanochtend met zijn advocate bij het Openbaar Ministerie waarna de politie hem in hechtenis nam.**

De jongen wordt verdacht van moord en poging tot doodslag. De moordaanslag vondt plaats in Brievengat tijdens de kerst. Een paar dagen ervoor zou F. ook geschoten hebben in The Cube. Toen werden twee jongens, die niets met een ruzie tussen F. en een opponent te maken hadden, gewond door een of twee kogels.

Eerder was een metgezel van F. aangehouden in de The Cube-zaak. Die werd later in vrijheid gesteld. Deze man, een zekere P., was ook aanwezig bij een schietpartij in juli, eveneens in de nabijheid van de discotheek te Saliña. Hij zou toen samen met Mitchel Cecillia schoten hebben gelost. Een tegenstander raakte kreeg daarbij een kogel in de schouder. Cecillia stierf tijdens de feestdagen bij een schietpartij in Boca Sami.

Robert Willems weer als KvK-voorzitter gekozen

WILLEMSTAD — **De Kamer van Koophandel heeft in haar eerste vergadering op dinsdag 5 januari Robert Willems herkozen tot voorzitter voor het jaar 1993. Bij belet en ontstentenis zal het voorzitterschap worden waargenomen door Vigdis Jonckheer-Mensing, die als vice-voorzitter is herkozen. Voor het voorzitterschap respectievelijk vice-voorzitterschap werd steeds één kandidaat gesteld die in beide gevallen bij de eerste stemming met volstrekte meerderheid der stemmen werd gekozen.**

Willems is thans algemeen directeur en mede-aandeelhouder van C. Winkel en Zonen nv. Hij is sinds 1988 lid van de Kamer van Koophandel en bekleedt sinds 1989 het voorzitterschap. Mevrouw Jonckheer-Mensing maakt sinds 1976, met een korte onderbreking, deel uit van de Kamer van Koophandel. Zij is daarnaast voorzitter van de stichting RK Centraal Schoolbestuur en directie-adviseur van Mensing & Co. nv.

De overige leden zijn: C.J. 'Peggy' Römer en Michael Ellis, ir Mario Evertsz, mr Richard Hart, Rodney Lucia, Rudy Pizziolo en mr Frank Promes. Secretaris-penningsmeester is mr Michael Hellburg. Op 28 januari zal de herkozen voorzitter in het auditorium van het Kurason di Komèrsio-gebouw de jaarrede 1993 van de Kamer van Koophandel uitspreken. Voor die gelegenheid zullen vertegenwoordigers van overheid, werknemers, werkgevers en nieuwsmedia worden uitgenodigd. Zo maakt secretaris Michael Hellburg namens de Kamer van Koophandel en Nijverheid Curaçao bekend.

Geen 10 en 5, maar 6 en 3 jaar

Straffen drugshandelaren lager dan eisen officier

WILLEMSTAD — **Het lokale drugshandelechtpaar A. S.J.-C. en E. S.J. kwam er vanmorgen relatief goed vanaf bij rechter Hartsuiker met straffen van drie en zes jaar gevangenisstraf. Dit wegens het verhandelen en met behulp van koeriers vervoeren van 3,5 en ruim 9 kilo cocaïne naar Nederland op 13 juni en 17 augustus.**

Niet "wettig en overtuigend bewezen" achtte de rechter het vervoer van 1,5 en 5 kilo naar Curaçao en Nederland op 3 juni en 18 juli. Officier van Justitie Harderwijk had op 23 december vijf en tien jaar geëist. Het is nog niet bekend of hij in hoger beroep gaat. Hoofddader E. S.J. keek uiterst tevreden nadat hij zijn vonnis had aangehoord.

Medeplichtige M. P., die bij het inpakken van de negen kilo cocaïne in twee koffers, aanwezig was geweest, hief in triomf haar vuist op naar het publiek: zij kreeg zes maanden, waarvan drie voorwaardelijk en met aftrek van voorarrest. Chauffeur C.E. kreeg 18 maanden en verbeurdverklaring van de auto waarmee hij zijn 'werk' verrichtte.

Ook koerierster M. de C. was opgelucht over haar straf: 15 maanden met aftrek. Zij had, aldus de rechter, niet uit eigen gewin gehandeld, maar om haar aan drugs verslaafde broer te kunnen laten behandelen. "Een volstrekt verkeerde keuze".

Koraal Specht onderwerp van twee onderzoeken

WILLEMSTAD — **Er is niet één, maar een tweetal onderzoeken gestart die de gevangenis Koraal Specht betreffen.**

Het gaat niet alleen om een onderzoek onder leiding van rechter mr Bob Wit over de vlucht van de gedetineerde Kenny Rampenburg, maar ook om een onderzoek geleid door rechter mr Frank Stüger naar het beheer van de gevangenis. In beide gevallen verwacht de minister van Justitie aanbevelingen te krijgen. De rapporten hadden al klaar moeten zijn.

De directie van Koraal Specht heeft zelf ook een onderzoek verricht om antwoord te krijgen hoe het mogelijk was dat de langgestrafte en nog steeds voortvluchtige Rampenburg gewapend kon ontsnappen aan zijn bewakers tijdens een verlof om zijn overleden moeder te berouwen. Rampenburg had bij het verlaten van de gevangenis geboeid moeten zijn. De directie maakt overigens zelf geen deel uit van de twee onderzoekscommissies. Directeur Miedema deelde mee dat 'de nodige stappen genomen zullen worden' tegen degenen die aansprakelijk zijn, maar welke stappen er genomen zullen worden en welke belangenafweging daaraan vooraf zal gaan is niet nog niet bekend.

Het tweede onderzoek licht de bedrijfsvoering door. Uit het accountantsadvies zullen eventuele aanpassingen in de jaarlijkse begroting voor de gevangenis aangepast worden.

Mendes: 'Maatregelen onvermijdelijk'

Benzineprijs, invoerrechten omhoog en algehele prijsstop

WILLEMSTAD — De overheden komen per direct et een tweetal inkomstenverhogende maatregelen erhoging van de benzineprijzen en van invoer- echten - om te voorkomen dat "de hele zaak in elkaar alt en de overheid gewoon niet meer kan regeren," eelde gedeputeerde Dito Mendes vanochtend mee. en algemene prijsstop maakt ook deel uit van het akket.

Superbenzine (loodvrij) zal let ingang van morgen 99,.9 ent kosten in plaats van 4,3 cent per liter, gewone enzine kost 97,5 cent in laats van 91,3 cent, terwijl oor een liter diesel 41,5 cent eergeteld moet worden; dat nu 30,6 cent per liter. De effing op al bestaande invoer- echten wordt, op een enkele itzondering na, over de hele nie bepaald op (additioneel) %.

15 MILJOEN

e brandstofprijsverhoging, eregeld via 'verhoging van e winstmarge' van Curoil n níet door accijnsverho- ing, levert 14 tot 15 miljoen ulden per jaar op. Dat gaat zijn geheel naar de eiland- kas. De meeropbrengsten an invoerrechten bedragen 7 miljoen gulden: dat edrag wordt gelijk opge- eeld tussen de Curaçaose n Antilliaanse overheid. oor de artikelen waarvoor u een nultarief geldt, zoals eristische artikelen, is de voerheffing bepaald op 3%. oor de verhoging van de instmarge van de n.v. uroil, die de overheidskas iddels divenduitkering zal ekken, is geen groen licht odig van de eilandsraad, erwijl de invoerrechtenhef- ng geschiedt via een Minis- eriële Beschikking van de inister van financiën Smits), dat 'later' omgezet ordt in een Landsbesluit. e Staten komen er dus niet ij te pas, verduidelijkte endes.

PRIJSSTOP

eze operatie gaat gepaard et een algehele prijsstop die, aldus Mendes, nauwlettend in de gaten zal worden gehouden. Naar hij meedeelde is de afgelopen weken bij importeurs het nodige aan onderzoek gedaan naar bestaande prijzen; ook bij supermarkten gebeurde dat. Alles werd genoteerd en Mendes gelooft dat de prijsstop niet per se geschonden zal worden. Er komen de nodige controles via Economische Zaken en de stichting voor consumentenzaken, terwijl er tevens een consumenten-klachten-'hotline' wordt geopend bij Economische Zaken. "De prijsstop geldt voor alles en iedereen," zo benadrukte Mendes. Het bedrijfsleven is gisteren al formeel en schriftelijk ingelicht. De stop geldt trouwens ook voor water- en elektraprijzen die eigenlijk, door de toegenomen brandsstoftarieven omhoog moesten gaan. De overheid koos er voor dat niet te laten gebeuren.

SALARISSEN

Met het 'in elkaar vallen van alles' bedoelde Mendes onder andere dat de februarisalarissen van ambtenaren niet uitbetaald kunnen worden, lichtte hij toe. " Het kan februari zijn, het kan maart zijn. Feit is dat deze gelden die we met de maatregelen genereren nodig hebben, want de liquiditeitspositie is bar slecht en we komen onze verplichtingen jegens onder andere het pensioenfonds en tal van andere instellingen al tijden niet meer na. Die komen hierdoor ook in de prolemen. Het is nu of nooit. Het kan nu eenmaal niet anders", aldus Mendes, vanochtend, voor hij de centrale commissie (van de eilandsraad) officieel op de hoogte had gesteld van deze maatregelen. Die zouden vanmiddag om vijf uur tijdens een live uit te zenden gecombineerde persconferentie in het bestuurskantoor formeel aan het publiek aangekondigd worden.

De sociale partners - met uitzondering van de vakcentrales SSK, Kamara Sindikal en de politievakbond die uit protest tegen de opzet van de dialoog en de maatregelen in spe wegbleven - zijn gisteren op de hoogte gesteld van deze stappen. Er werden veel vragen gesteld, maar begrip was er zeker ook wel, is de indruk van de gedeputeerde. "Het was geen juichstemming, maar dat hadden we ook niet verwacht." Hij zei het "jammmer" te vinden dat de vakcentrales en politievakbond niet present waren.

Door niet te komen los je immers niets op, is zijn reactie. Daaruit bleek ook dat met of zonder 'goedkeuring' van bepaalde vakcentrales de maatregelen er komen. "Deze keer is het erop of er onder."

COVA

Voorzitter Errol Cova van de Kamara Sindikal - en woordvoerder van de Verenigde Vakbonden SUK - kondigde gisteren reeds aan dat er 'grote problemen' komen indien de overheid maatregelen afkondigt. Het niet kunnen uitbetalen van salarissen is zijns inziens een smoes, want dat had uit de onlangs goedgekeurde begrotingen al moeten bijken. Maar tijdens de begrotingsbehandeling in december werd daar met geen woord over gerept.

Eilandsbestuur krijgt tot 15 januari de tijd voor aankoop sanatorium

WILLEMSTAD — Het eilandsbestuur ofwel gedeputeerde Bentoera krijgt tot volgende week vrijdag (15 januari) om te beslissen over de eventuele koop van het sanatorium van de Stichting Sint Elisabeth Hospitaal (Sehos). Deze zorginstelling, gevestigd op de Seru di Otrobanda, herbergt op het moment ongeveer vijftien patiënten. Het Sehos-bestuur acht het onverantwoord om tot maart te wachten op een antwoord van het eilandsbestuur over de eventuele koop van het sanatorium. Dit blijkt vanmorgen desgevraagd uit verklaringen van Sehos-voorlichtster M. Ceccoti-Nivillac.

Zij meent dat het eilandsbestuur vorig jaar voluit de kans kreeg over de eventuele koop van het sanatorium te beslissen. "Tussen september en december 1992, stelde het Sehos-bestuur het bestuur van het eiland in de gelegenheid om daarover te beslissen. Eigenlijk zijn we al sinds 1989 aan de gang. Het Sehos betaalt op het moment een hoop geld voor de ongeveer vijftien opgenomen patiënten en het personeel".

Nadat de lokale overheid het afgelopen jaar (in december) toch niet tot een besluit kwam over de eventuele koop van het sanatorium, achtte het Sehos-bestuur het noodzakelijk om de knoop door te hakken. "Het eilandsbestuur vroeg om uitstel tot maart, maar dit vindt het bestuur onverantwoord vanwege de hoge kosten die betaald moeten worden voor het functioneren van het sanatorium. Nu heeft de gedeputeerde tot 15 januari om te beslissen of de overheid het gebouw opkoopt", aldus Ceccotti-Nivillac vanmorgen desgevraagd.

De voorlichtster meent dat de overheid toch de eerste koopoptie blijft behouden tot die datum. Ceccotti-Nivillac wilde geen namen noemen en ook geen melding maken van het aantal geïnteresseerden voor de koop van het sanatoriumgebouw. Ze volstond met: "Die staan voor de deur en in dit stadium is het niet verantwoordelijk namen te noemen, nu de overheid nog de eerste optie heeft."

De voorlichtster vindt dat er 'geen echte problemen bestaan over de opvang van de ongeveer vijftien patiënten die momenteel in het sanatorium verblijven. We zijn aan het nagaan of die opgevangen kunnen worden door zowel familieleden als andere zorginstellingen'. Ceccotti-Nivillac verklaarde dat 'omdat de opgenomen mensen in het sanatorium vooral psychiatrische patiënten en kinderen zijn, dezen gemakkelijk elders op te vangen zijn'. Ze zijn al lang opgenomen in de zorginstelling op Seru di Otrobanda.

Intussen heeft eilandsraadslid voor de MAN, Mayra Coffie, schriftelijke vragen over dit onderwerp gesteld aan de voorzitter van de eilandsraad. Ze wil onder meer weten hoe het Bestuurscollege van plan het gerezen geschil zal aanpakken. Verder vraagt ze in haar schrijven, wat er met de opgenomen patiënten in het sanatorium gaat gebeuren en waar de nieuwe patiënten die opgenomen dienen te worden naar toe moeten na 15 januari.

Ten slotte vraagt ze waarom de lokale overheid deze zaak zo uit de hand liet lopen dat er nu sprake is van een urgentiegeval. Vooral omdat de overheid vermoedelijk al in 1992 wist dat zij het sanatorium zou opkopen van het Sint Elisabeth Hospitaal.

Succesvol jaar CEC&T

WILLEMSTAD — Vlak voor de jaarwisseling werden in het Computer Training Center van Feffik in het ITC voor de tweede maal IVIO-examens in Wordperfect 5.1 afgenomen. Deze IVIO-opleiding wordt verzorgd door Caribbean Educational Consultancy & Training (CEC&T) als onderdeel van de Nederlandse opleiding voor het diploma secretarieel medewerk(st)er. Deze opleiding is slechts een van de vele die door het IVIO in Nederland worden ontwikkeld en verzorgd en welke erkend zijn door de Nederlandse minister van Onderwijs. In totaal werden vanaf juni door CEC&T meer dan vijfhonderd examens afgenomen. Het slagingspercentage is hoog: circa 85 procent.

Het IVIO (Instituut Voor Individueel Onderwijs) houdt zich reeds meer dan 55 jaar bezig met het ontwikkelen van opleidingen en cursussen. CEC&T is, als vertegenwoordiger van het IVIO, in staat om al deze erkende opleidingen op de Nederlandse Antillen en Aruba te verzorgen. In maart 1992 is CEC&T begonnen met het verzorgen van een aantal arbeidsmarktgerichte beroepsopleidingen van het IVIO en momentel volgen ca. 175 cursisten een opleiding bij CEC&T. Deze opleidingen lopen uiteen van kantoorassistente, bedrijfsafministratief medewerk(st)er tot secretarieel medewerk(st)er. Elke opleiding bestaat uit minimaal zes verschillende vakken uiteenlopend van correspondentie Nederlands/Engels tot computerboekhouden. De lessen worden tweemaal per week in de avonduren verzorgd, terwijl de opleiding (in zes vakken) een gemiddelde cursusduur heeft van bijna zes maanden.

De cursisten zijn werkzaam binnen het bedrijfsleven, de non-profit sector alsmede binnen de eilandelijke en landelijke overheid. Naast deze opleidingen verzorgt CEC&T een aanl 'op maat gesneden' trainingen en cursussen binnen het bedrijfsleven en andere organisaties. Deze trainingen lopen uiteen van *up-grading* na re-organisatie tot het verzorgen van managementtrainingen en workshops op alle niveaus.

In 1993 zal worden gestart met een aantal nieuwe cursussen zoals receptioniste/telefoniste, commercieel verkopen, marketing en pr-opleidingen, medisch, juridisch, afdelings- en directiesecretaresse en enkele boekhoudkundige opleidigen. Deze cursussen zullen wederom toegankelijk zijn voor individuele cursisten als voor groepen van deelnemers binnen een bedrijf/organisatie zodat ook deze *tailormade* kunnen worden aangeboden al naar gelang de wensen van dit bedrijf c.q. deze organisatie.

Departement van Volksgezondheid:

'Zorgwekkend overschot aan tandartsen maakt planning vrijwel onmogelijk'

WILLEMSTAD — Volgens de omstreden Nederlandse norm van een tandarts op drieduizend inwoners zijn er te veel tandartsen op Curaçao. En volgens de door lokale tandartsen voorgestelde Curaçaose norm van een op zevenduizend zijn er helemaal te veel. In het meest gunstige geval zijn er in de komende jaren twintig tandheelkundigen overbodig en in het meest ongunstige geval zijn er 46 te veel. Er is voor afgestudeerden dus eigenlijk helemaal geen plaats op het eiland. Het absoluut gigantisch overschot maakt overheidsplanning praktisch onmogelijk. Dat staat te lezen in een weinig optimistisch hoofdstuk in de discussienota Beroepskrachtenplanning van het departement van Volksgezondheid en Milieuhygiëne.

Op dit moment zijn er 56 tandartsen op Curaçao op een menigte van 134 duizend personen die tandheelkundige hulp kan gebruiken. Dat zouden er 45 moeten zijn volgens Nederlandse regels. Die regels zijn door de tandartsen in dat land nooit formeel geaccepteerd. Ook hier voldoen zij niet omdat de norm veronderstelt dat er sprake is van een vergelijkbaar niveau van zorgverlening. Het Antilliaanse departement stelde dit deel van de nota op in samenwerking met de Curaçaose tandartsenvereniging. In samenspraak werd bepaald dat een verhouding van een op zevenduizend acceptabel lijkt. In dat geval zouden er maar negentien tandartsen hoeven zijn.

Geen goed nieuws voor de vijftien Antilliaanse afgestudeerde tandheelkundigen die nog in opleiding zijn. Van vacatures door uitstroom hoeft ook niet veel verwacht te worden. Ongeveer zes tandartsen zullen met pensioen gaan in de komende tijd. Het tandartsenbestand is jong van leeftijd.

Op het departement is men bezorgd over het overschot omdat het een nadelige invloed heeft op de ontwikkeling van de tandheelkundige zorg. Het gevaar bestaat dat velen noodgedwongen meer prioriteit geven aan het vergaren van inkomsten uit het schaarser wordende aanbod, dan aan het leveren van een actieve bijdrage aan schooltandverzorging, gebitssanering en preventieve mondhygiëne die nog onderontwikkeld zijn.

ILLEGAAL CIRCUIT

Naast de 56 tandartsen zijn er nog een paradontist, drie orthodontisten, vier kaakchirurgen, zeven erkende tandtechnici en een nog onbekend aantal mondhygiënisten. Daarnaast is er een tweede, illegaal circuit van voornamelijk buitenlandse tandtechnici die ook tandheelkunde bedrijven en gouden versieringen aanbrengen.

Op het departement waarschuwt men er overigens wel voor dat de juiste norm voor de Nederlandse Antillen pas zal kunnen worden vastgesteld na gericht onderzoek.

Er zijn zeven tandartsen in dienst van de GGD van wie twee voltijds. Een van hen is de controleur die alle voorgestelde behandelingen van zowel min- en onvermogenden (pp-kaarthouders) als van de eilandsambtenaren controleert op noodzaak en prijs. De andere biedt samen met een paar collega's in deeltijd zorg aan de pp-kaarthouders in een volgens het departement slecht geoutilleerde overheidspraktijk op Santa Maria. De twee tandartsen daar kunnen slechts een fractie behandelen van het pp-bestand van naar schatting 45 duizend personen. Logisch dat er nauwelijks meer dan noodhulp (kiezen trekken) geboden wordt.

ANDERE EILANDEN

Er is ook onderzoek gedaan naar het tandartsenbestand op de andere eilanden dit zijn de resultaten:

* **Bonaire**: heeft drie tandartsen. Een van hen deelt vermoedelijk zijn plaats van één tandheelkundige met twee Arubaanse collega's die om beurten op het eiland komen werken. Eén GGD-tandarts regelt de schooltandverzorging en de zorg voor pp-kaarthouders. Hij gaat gauw met pensioen. Er is één Bonaireaan in opleiding voor tandheelkundige.

* **St Maarten**: vijf tandartsen waarvan één met een voltijdsbaan. Er is te weinig werk voor allen, maar genoeg voor deeltijdbanen. Er zijn beslist geen opleidingsplaatsen. Uitgangspunt: de Curaçaose voorlopige norm; de Nederlandse kan niet van toepassing zijn. De schooltandverzorging bereikt zeshonderd van de vijfduizend kinderen tussen vijf en vijftien jaar. Volgens een opgesteld plan zouden voor een betere jeugdtandheelkunde twee mondhygiënisten moeten worden aangetrokken en één full time tandarts.

* **St Eustatius**: Regelmatig komt een tandarts naar het eiland voor behandelingen en dus niet voor preventieve activiteiten, zoals onderzoek bij schoolkinderen. In het hospitaal is wel tandheelkundig instrumentarium voorhanden. Er woont sinds kort een gepensioneerde Nederlandse tandarts op het eiland. Op het departement hoopt men dat hij de preventieve tandheelkundige zorg vor zijn rekening wil nemen. Statistisch berekend is er plaats voor een 'halve' tandarts.

* **Saba**: Ook daar komt regelmatig een behandelend tandarts uit Sint Maarten om met uitrusting van het plaatselijke hospitaal te werken. Jeugdtandverzorging wordt door een kerkelijke groepering betaald, hoe is bij het departement niet duidelijk. Ook op dat eiland is een halve tandarts nodig.

Pronkorgaan

WILLEMSTAD — Ondanks een ondermaatse aandacht voor mondhygiëne op Curaçao, is er dat typisch Caribische cultuuraspect dat wil dat het gebit wordt gezien als een orgaan om mee te pronken. Gezonde tanden en kiezen worden op verzoek verwijderd of beschadigd voor het aanbrengen van veel zichtbaar goud. Slechts weinig tandartsen en tandtechnici houden zich met deze omstreden praktijken bezig, maar het is duidelijk dat deze lucratieve vorm van tandtechisch werk voorlopig in stand zal worden gehouden. Dat zegt het Departement van Volkgsgezondheid.

'Sociale bom barst in '93'

SSK pleit openlijk voor nieuwe regering

WILLEMSTAD —Er moet een nieuwe regering komen. Alleen op die manier kan voorkomen worden dat dit jaar op Curaçao de sociale bom barst. Zo luidt de nieuwjaarsboodschap van voorzitter Doi Gijsbertha van de vakcentrale SSK. In een felle boodschap geeft deze vakbondsman, die ook voorzitter is van de olievakbond PWFC, te kennen dat de huidige politieke machthebbers 'met behulp van hun makkers in de commercie' hun 'goodwill' en vertrouwen door wanbeleid hebben verspeeld - onder meer bij het vakbondswezen. De enige redding is, zo geeft hij aan, dat ze hun biezen pakken en opstappen.

Het is een bekend feit dat de SSK noch zusterorganisatie Kamara Sindikal erg goed overweg kunnen met de Curçaose of Antilliaanse regering. Vaak genoeg is het - soms ook letterlijk - tot botsingen gekomen en ook nu weer zijn deze vakcentrales weggebleven van de besprekingen rond de dezer dagen af te kondigen maatregelen. Ook de politievakbond NAPB was gisteren afwezig, in tegenstelling tot de vakbond ABVO en vakcentrale CGTC, vertegenwoordigers van de handel en diverse andere sociale partners.

Gijsbertha deelt namens de SSK mee dat deze vakcentrale voor 1993 'grote moeilijkheden' voorziet, na een jaar dat door tal van verkeerde stappen, zoals de mislukte poging een referendum te organiseren, nauwelijks goed te noemen is. Ook refereert hij meerdere malen op minder complimenteuze wijze aan de manier waarop de politieke machthebbers en de gezaghebber - 'die topzwaar bekleed is, niet eens gekozen werd, een koloniale functie bekleedt en toch erg arrogant doet' - de relatie met de vakbonden op de spits dreven, zoals in december, toen zelfs rake klappen vielen.

Als er niet snel iets verandert dan zal dit jaar de sociale bom barsten, voorspelt Gijsbertha, die meent dat de lagere- noch middenklasse verder gebukt kunnen gaan onder de huidige moeilijke omstandigheden: ze hebben de politiek tegen zich, de handel en de crimineel. Justitie is niet in staat het hoofd te bieden aan de criminaliteit, de politie kan dat evenmin. De minister van Justitie krijgt van de vakcentrale een veeg uit de pan. De gezaghebber en zij kunnen hun energie en die van de politie veel beter gebruiken om de criminaliteitsituatie in de gaten te houden.

Melding maakt hij tevens van de bevordering en overplaatsing van enige 'politieke vriendjes' en een wandordelijk personeelsbeleid. "Deze regering heeft gewoon het recht niet langer aan de macht te blijven", concludeert de vakbondsleider. Alleen als ze opstapt kan sociale turbulentie worden voorkomen. Belangrijk in deze context is ook een socialere instelling van de handel, die niet ten koste van alles en iedereen winsten zal kunnen maken. Het vakbondswezen, geeft hij tenslotte aan, moet vernieuwing ondergaan en nieuwe strategieën ontwikkelen 'omdat we geen geïsoleerde groep zijn die alleen werkt in het belang van de leden'. Het is, meent de SSK-voorzitter, een schande dat de overheden menen op minachtende wijze met deze groep, die zoveel mensen vertegenwoordigt, te moeten omgaan.

Suriname-voorvechter Knol (61) overleden

ASSEN/WILLEMSTAD/ PARAMARIBO — "Ik weiger dood te gaan, omdat ik Bouterse dat pleziertje niet gun", zei het voormalige Tweede Kamerlid van de Partij van de Arbeid, Henk Knol, onlangs in een interview. Maar Knol heeft gisteren toch de strijd moeten opgeven: 61 jaar oud overleed hij aan longkanker in zijn woonplaats Assen.

Knol maakte van 1977 tot 1989 deel uit van de Tweede Kamerfractie van zijn partij. Hij bezocht als lid van de parlementaire delegatie enkele malen de Nederlandse Antillen, maar bekend werd hij vooral door zijn compromisloze stellingname tegen het Surinaamse militaire bewind. Zijn felle uitspaken tegen legerleider Desi Bouterse en zijn militaire vrienden en zijn onverholen sympathie voor het junglecommando van Ronnie Brunswijk maakten hem populair bij vele Surinamers in Nederland.

Naar Knols mening kon er pas werkelijk vrede in Suriname komen, als alle restanten van de militaire dictatuur waren opgeruimd en de schuldigen aan de decembermoorden en andere schendingen van de mensenrechten zouden zijn berecht. Volgens sommigen in parlementaire kringen waren zijn opvattingen soms wat te onverzoenlijk en te ongenuanceerd. Hij moest uiteindelijk in de Tweede Kamerfractie van zijn partij het woordvoerderschap Suriname uit handen geven aan de huidige minister van Ontwikkelingssamenwerking, drs Jan Pronk. Dat gebeurde nadat hij de objectiviteit van een aantal in Suriname werkzame journalisten, correspondenten van de Volkskrant, de VARA en de Gemeenschappelijk Persdienst, in twijfel had getrokken. Knol vond hen te nauw gelieerd aan het militaire leiderschap.

In 1988 kreeg Knol de persprijs van de provincie Drenthe, omdat hij zijn provincie het meest in het nieuws had gebracht. De recht-door-zee manier waarop Knol met zijn Drentse accent voor zijn mening uitkwam, leverde hem veel waardering op. De voormalige landmeter bij de Drentse Provinciale Waterstaat was in het verleden in diverse functies in zijn partij actief.

Dat zijn emoties zich niet beperkten tot Suriname bleek vorig jaar. Hij leverde ongezouten kritiek op partijleider en minister van Financiën Wim Kok en de PvdA-fractie in de Tweede Kamer, toen ze akkoord gingen met de plannen van het kabinet te korten op de WAO (Wet op de Arbeidsongeschiktheid). "Kok jaagt de kiezers van de partij weg en laat de zwakkeren, waarvoor de partij altijd is opgekomen, van de ene op de andere dag vallen", aldus een boze Knol in een reactie.

Knol, die ook Ridder in de Orde van de Nederlandse Leeuw was, zal om zijn oprechtheid niet alleen in Surinaamse kringen worden gemist.

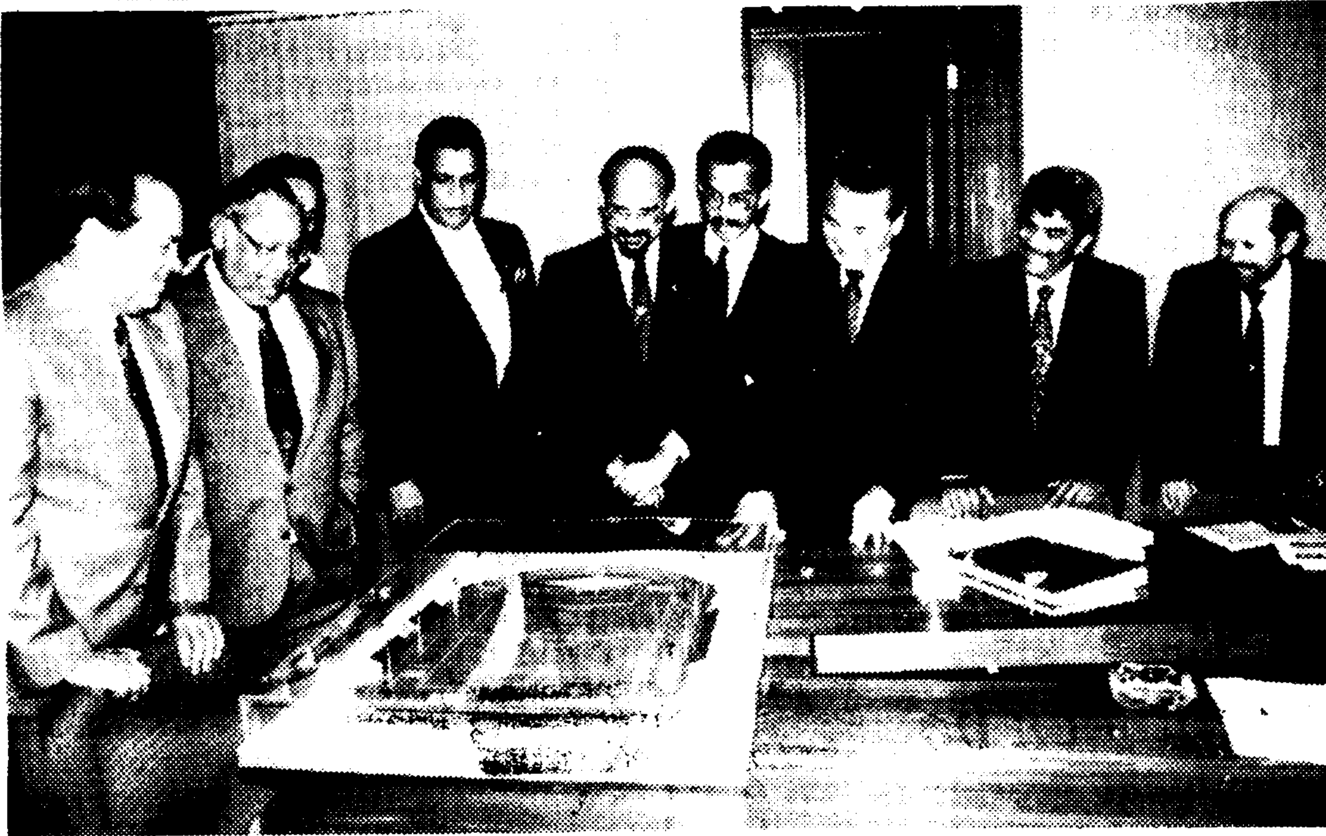
Nieuwe rechter



■ *ORANJESTAD — De nieuwe rechter voor Aruba, mr J.J.Minnaar, heeft onlangs in handen van gouverneur mr Olindo Koolman de eed afgelegd. Dit geschiedde in het bijzijn van minister van Justitie, mr. Hendrik Croes, leden van de rechterlijke macht en het Openbaar Ministerie. Minnaar is ingaande 1 januari 1993 in dienst getreden van het Gemeenschappelijk Hof van Justitie.*

■ *ORANJESTAD — Het is de regering niet gelukt de heropening van het vernieuwde Wilhelmina stadion in december 1992 te doen plaatsvinden. Op de vooravond van de Statenverkiezing kijken de ministers naar een maquette van het nieuwe stadion met onder meer een grasmat en een atletiekkunststofbaan. Dit project kost ruim 3 miljoen gulden en wordt aangelegd door de Nederlandse aannemer KWS. De Nederlandse sportfederatie treedt als adviseur van de Arubaanse regering op. De werkzaamheden beginnen deze maand en het projekt zal medio 1993 worden afgeleverd.*

Staren naar maquette



Door Serviers tegen Moslims gebruikt

Verkrachting als oorlogsstrategie

LONDEN - Servische troepen hebben zich schuldig gemaakt aan verkrachting van zeker twintigduizend moslimvrouwen en -meisjes in Bosnië-Hercegovina.

Massale verkrachting is gebruikt 'als oorlogswapen', zo staat in een vertrouwelijk rapport aan de EG-ministers van Buitenlandse Zaken dat woensdag is gepubliceerd door het Britse dagblad *The Independent*. Volgens het tussentijdse rapport zijn verkrachting en dreigement met verkrachting gebruikt - en worden nog steeds gebruikt - in de politiek van etnische zuiveringen om moslims te verdrijven uit hun woningen. Veel slachtoffers, onder wie meisjes van zes en zeven jaar, zijn aan hun verwondingen overleden. Meisjes worden verkracht in het bijzijn van ouders, moeders in het bijzijn van kinderen en vrouwen in het bijzijn van hun echtgenotes, zo is gebleken. De daders zijn vaak bekend.

Het rapport is het resultaat van een onderzoek van een speciale commissie onder leiding van de Britse dame Anne Warburton die door de Europese raad tijdens de EG-top vorige maand in Edinburgh in het leven is geroepen. Volgens *The Independent* heeft de commissie inmiddels gesproken met slachtoffers die zijn gevlucht naar Kroatië, en met functionarissen van het Internationale Rode Kruis en van de VN-vluchtelingenorganisatie UNHCR.

In meer steden Angola gevechten uitgebroken

LUANDA - De gevechten in het zuiden van Angola tussen de Angolese politie en de verzetsorganisatie Unita breiden zich uit. Dinsdag raakten eenheden van Unita en de Militaire Politie slaags in de zuidelijke kustplaats Benguela, de havenstad Lobito en de zuidelijke stad Namibe, zo meldde de Angolese staatsradio.

Het Angolese persbureau Angop berichtte dat de gevechten in Benguela uitbraken nadat Unita-troepen het centrum van de stad hadden beschoten. Bij de aanval maakte Unita gebruik van zware wapens van Russische makelij. Volgens de staatsradio verzocht Unita dinsdagmorgen om een gevechtspauze, maar de verzetsbeweging zou haar eigen troepen niet meer onder controle hebben, waarna de gevechten oversloegen naar het nabijgelegen Lobito.

Diplomaten zeiden dat ook in Namibe zwaar gevochten werd. Zij verklaarden de indruk te hebben dat politie en burgermilities Unita-bolwerken willen ontmantelen en dat de hoop op vrede definitief vervlogen is.

Kou eist in Frankrijk doden

PARIJS - Een zestigjarige dakloze is op een bank in een park in Villefranche-sur-Saone dood gevonden terwijl het vijf graden vroor. De koudegolf die Frankrijk sinds eind vorig jaar in haar greep houdt, heeft tot nu toe aan acht tot tien mensen het leven gekost.

Felipe Croes overleden

ORANJESTAD — Na een langdurig ziekbed is dr Felipe Jacobo Croes overleden. Hij was gehuwd met Dity Croes de Jongh, directrice van het Algemeen Pensioenfonds Aruba, en had drie kinderen. Feli Croes was lid van de Raad van Bestuur van Aruba Beachfront Resorts, eigenaar van Hyatt Regency. De overledene, een broer van Statenlid mr Mito Croes, wordt morgenmiddag te Paradera ten grave gedragen.

Voor ophalen van staatseigendommen:

Verhuizer staat voor bij Collor de Mello

BRASILIA - De ex-president van Brazilië raakt in snel tempo door zijn privileges heen. Twee verhuiswagens verschenen maandag voor de deur van Fernando Collor de Mello om ongeveer achthonderd voorwerpen en andere goederen, die eigendom zijn van de staat, op te halen uit zijn privé woning, zo schreven Braziliaanse kranten dinsdag.

De vorige week afgetreden president werd maandag door het Braziliaanse hooggerechtshof in staat van beschuldiging gesteld, wegens passieve corruptie en het vormen van een criminele organisatie. Collor de Mello heeft daarom niet het recht Brazilië te verlaten zonder toestemming van het federale hof.

De functionarissen van het presidentschap van de republiek voerden uit de luxueuze 'Casa da dinda' dingen weg als meubels, elektrische apparaten, de fietsen van het ex-staatshoofd en zijn vrouw, televisie-antennes, ijskasten, kopieermachines, kleden en ook gasflessen.

De overheidsdienaren namen uit de voor ongeveer drie miljoen dollar gebouwde villa in Brasilia alle openbare eigendommen weg die Collor de Mello voor eigen gebruik daar naar toe had laten brengen. De verhuizers vergaten zelfs niet de staatsmatrassen en een lege vogelkooi.

Er ontbreekt nog het een en ander. Zo is de officiële presidentiële sjerp zoek welke de president dient om te doen bij zeer officiële plechtigheden. Men vermoedt dat Collor de Mello daar meer van weet. Die is inmiddels op vakantie gegaan. In het Braziliaanse binnenland.

Arap Moi wil praten met oppositie

NAIROBI - President Daniel Arap Moi van Kenya heeft dinsdag ingestemd met een ontmoeting met oppositieleiders om te proberen de politieke crisis die is ontstaan na de omstreden verkiezingen te bezweren.

Het is te danken aan de bemiddeling van de secretaris-generaal van het Gemenebest, Emeka Anyaoku dat het gesprek er komt. Anyaoku voerde daartoe afzonderlijke besprekingen met Moi en de drie voornaamste oppositieleiders. Wanneer zij rond de tafel gaan zitten, is nog niet bekend. De oppositie beschuldigt Moi en zijn Kenyaanse Afrikaanse nationale unie (KANU) ervan fraude te hebben gepleegd bij de door Moi gewonnen verkiezingen van verleden week.

Slowakije veelt geen kritiek

BRATISLAVA - De Slowaakse regering heeft dinsdag de hoofdredacteur van een krant ontslagen die als kritisch jegens de autoriteiten geldt.

Hoofdredacteur Karol Jezik deelde de redactie van Smena mee dat de uitgeefster van de krant, een bedrijf dat door de Slowaakse regering is opgericht, hem aan de kant heeft gezet. Jezik noemde het optreden van de regering in Bratislava "ondemocratisch" en "geen goed teken voor de toekomst". Slowakije is sinds 1 januari van dit jaar een onafhankelijke staat. Alle eerdere pogingen van de redactie Smena met hulp van een Franse uitgeverij te privatiseren, liepen steeds stuk op verzet van de Slowaakse regering.



BEKENDMAKING
STATENVERKIEZING 1993

De minister van Algemene Zaken maakt hierbij bekend dat de stemming ter verkiezing van de leden van de Staten van Aruba zal plaatsvinden op vrijdag 8 januari 1993 van 8 uur des voormiddags tot 7 uur des namiddags.

Voorts wordt de aandacht gevestigd op artikel 134 van het Wetboek van Strafrecht, luidende: "Hij die opzettelijk zich voor een ander uitgevende, aan ene krachtens wettelijk voorschrift uitgeschreven verkiezing deelneemt, wordt gestraft met een gevangenisstraf van ten hoogste één (1) jaar.

De Minister voornoemd
Namens deze,
Hoofd Buro Burgelijke Stand
en Bevolkingsregister

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00; 14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten

TELEFOON
24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie)

ALARMCENTRALE
115

* * * * * * * *

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00; 14.00-17.00 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag voor 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

* * * * * * * *

WACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tank Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter B.A.R. Hooge, Nieuwstraat 11, Tel. 32364. Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter F. Bolerre via Centro Medico San Nicolas (tel. 48833) of via Alarmcentrum (115).

* * * * * * * *

BOTICA'S
(nachtdienst)
Palma: botica Kibrahacha, Havenstraat 30 (Oranjestad). Tel. 34908.
Pariba di brug: San Lucas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat (San Nicolas). Tel. 45119.

* * * * * * * *

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel. 115) op te bellen.

* * * * * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel. 21771)
De wacht heeft dr. L.G. Beke-Martinez, tel. 24696.

* * * * * * * *

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel. 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00; 13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel. 2554) van 08.00-11.00 uur; dinsdag San Nicolas (45906); Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

* * * * * * * *

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

* * * * * * * *

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur. J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00 13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

FADA PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel. 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel. 27808/48124

* * * * * * * *

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel. 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel. 115.

* * * * * * * *

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur spelavond. Voor opgave/informatie tel. 24953.

* * * * * * * *

TELEARUBA
WOENSDAG: 17.30 Sesame Street; 18.30 Eleventh Hour; 19.00 Gobierno ta Informa; 19.30 Salud Pa Un y Tur; 20.00 Telenoticias; 20.30 Resumen di Anja 1992; 21.45 St. Elsewhere; 22.30 Special; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

* * * * * * * *

DONDERDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00; 16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19) iedere werkdag van 07.30-12.00; 13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel. 23145 of 25111).

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN MAN NA OBRA elke maandag en donderdag van 09.00-12.30 uur gelegenheid om produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Piedra Plat.

* * * * * * * *

Kantoor gesloten

ORANJESTAD — In verband met de verkiezingen is het Amigoe-kantoor op Aruba op vrijdag 8 januari 1993 om 12 uur gesloten.

De directie.

Benzine duurder

ORANJESTAD — De prijzen voor gasoline, kerosine en diesel bij de pompstations gaan per 6 januari weer omhoog. De nieuwe prijzen zijn: gasoline (unleaded) 102,6 cent, gasoline (extra) 99,7 cent, kerosine 68,6 cent en gasoil (diesel) 67,4 cent per liter.

■ *ORANJESTAD — Verkiezingsdrukte bij het Bevolkingskantoor omdat veel mensen alsnog hun oproepkaart voor de Statenverkiezing komen ophalen. Van het postkantoor kreeg het hoofdstembureau ruim zevenhonderd kaarten terug die niet bezorgd konden worden omdat velen van adres veranderden en dit niet hadden doorgegeven. Personen die hun kaart niet hebben gekregen, kunnen deze alsnog ophalen bij het Bevolkingskantoor, dat vandaag en morgen de gehele dag, ook tussen de middag, tot 19 uur uur geopend is. Vrijdag sluit het kantoor om 14 uur.*

Laatste politieke activiteiten van grootse verkiezingscampagne

ORANJESTAD — Aruba bruist van de politieke activiteiten. De groots opgezette en kostbare verkiezingscampagne wordt vanavond door de partijen afgesloten. De MEP komt op het Winstonveld bijeen voor een culturele manifestatie waar maar liefst zeven bands aan deelnemen. De AVP houdt een bijeenkomst voor 'Un cambio pa miho' bij haar partijgebouw aan de Avenida Alo Tromp. De PPA houdt voor San Nicolas sportpark een jump-up patriotico naar het PPA-gebouw aan de Clavelstraat en de ADN doet dit bij haar kantoor te Tanki Leendert.

Om 12 uur vanmiddag stond een radiotoespraak van AVP-leider mr Henny Eman op het programma voor alle radiostations om een beroep te doen op de bevolking om vrijdag een beslissing te nemen waardoor Aruba weer de goede richting op zal gaan. En om 13 uur volgens planning zou OLA-leider Glenbert Croes aan het woord komen. Verwacht wordt dat de leiders van andere partijen dit voorbeeld zullen volgen.

Bij het Bevolkingskantoor heerst een enorme drukte omdat velen alsnog een oproepkaart komen afhalen. Zij hebben geen kaart ontvangen omdat deze niet bezorgd konden worden doordat velen van adres veranderden. Twee personen die geen oproepkaart ontvingen, hebben een kort geding aangespannen voor vanmiddag. De ene persoon meent dat hij ten onrechte uit het bevolkingsregister is geschreven terwijl de ander om inschrijving vroeg maar geen uitschrijvingsbewijs uit Nederland kon overleggen. Zoals bekend kunnen alle stemgerechtigden, die voor 12 oktober 1992 bij de afdeling Bevolking stonden ingeschreven, aan de verkiezingen deelnemen.

Het hoofdstembureau heeft als voorzitter Robert Pablo, onder voorzitter Hose Figaroa en leden Chibi Croes (AVP), Hypolito Tromp (MEP) en Leopoldo Hernandis (ADN). In de samenstelling van de 46 stembureaus zijn enige veranderingen gebracht, waardoor mensen die reeds hier deel van uitmaakten en zich beschikbaar stelden, buiten schot zijn gelaten. Hiervoor werden andere personen benoemd. Dit bracht een fel protest van AVP-Statenlid Tico Croes, die deze verschuivingen een politieke zet van de regering Oduber noemt om de verkiezingen te kunnen beïnvloeden.

De ruim zevenduizend gepensioneerden die AOV ontvangen, kregen de afgelopen dagen een persoonlijke brief van AVP-leider Eman, waarin hij nog eens de plannen van de verdubbeling van de AOV uiteenzette. MEP-leider Nelson Oduber stond gistermiddag bij de poort van Coastal, waar hij werknemers pamfletten overhandigde en een beroep deed om op de gele partij te stemmen die Coastal naar Aruba heeft gebracht.

In het FTA-gebouw vergaderde de vakbond gisteren de gehele dag met vertegenwoordigers van alle politieke partijen. Doel was een lijst met belangrijke punten te overhandigen die deel zouden moeten uitmaken van het komende regeerprogramma. FTA-voorzitter Anselmo Pontilius noemde het daarbij bijzonder belangrijk dat de nieuwe regering meer aandacht moet besteden aan de gezinnen op Aruba. Volgens de vakbondsleider moet er op korte termijn een adequaat opvangsysteem komen voor kinderen, waarvan de ouders beiden werken.

Na een lange kerstvakantie openden de scholen op Aruba vandaag hun deuren weer. Morgen moeten de kinderen ook nog een dagje naar school, terwijl zij vrijdag weer thuis mogen blijven. In verband met de verkiezingen hebben de meeste scholen hun lokalen beschikbaar gesteld als stemruimtes.

INGEZONDEN

Purba den bo Parlamento

Maandagavond jongstleden zag ik dat in het programma *Purba den bo Cushina* de uitgenodigde adspirant-koks bestonden uit lijsttrekkers van de aan de verkiezingen meedoende partijen.

Ik vond het een amusant programma, want hier bleek weer eens te meer dat de meeste politici beter zijn in het acteren en voor clown spelen dan in werkelijkheid serieus te werken voor volk en vaderland.

In *Purba den bo cushina* had de sponsor en maker van het programma kennelijk ook niet alle vertrouwen in de culinaire capaciteiten en de handigheid van de koks in spe en hen daarom onder leiding van een echte beroepskok geplaatst.

In verband met de resultaten van deze 'happening' (het zo te zien smakelijke eten, drinken en de orde, rust en discipline in de keuken) zou het misschien een goed idee zijn om deze kandidaten bij hun terugkeer in de politieke keuken (lees parlement) en ministerraad ook onder toezicht van een zeer ervaren en betrouwbare beroepspoliticus te zetten. Dit zou met ingang van het nieuwe jaar een betere regering van Aruba ten gevolge kunnen hebben. Bovendien zou het de rust, ijver en discipline in het parlement ten goede komen.

Jan van Kibaima
Aruba

Contract voor telefoonsysteem

■ *ORANJESTAD — Minister Nicolaas van Vervoer en Communicatie kijkt streng naar de ondertekening van het contract door Setar met het Canadese bedrijf Northern Telecom voor het leveren van een cellulair telefoonsysteem voor Aruba. Het plan is, dat dit systeem, waarmee 3,5 miljoen florin is gemoeid, in mei 1993 van start gaat. De gesprekken zullen dan beter verwerkt worden. Bovendien kan de abonnee via radio met de centrale worden verbonden en kan de rekening van de gevoerde gesprekken binnen 5 minuten gespecificeerd krijgen. Setar zal gedurende de komende maanden de tarieven en voorwaarden voor aansluiting op het cellulair telefoonsysteem bekendmaken.*

Verkoop eerste volkswoning

■ *ORANJESTAD — Het is minister Charro Kelly in zijn huisvestingpolitiek gelukt om vóór de Statenverkiezing nog een volkswoning te verkopen aan een bewoner. Ten overstaan van notaris mr Faride Tjon Ajong werd de verkoopakte verleden van de woning Sorsacastraat 13 aan de bewoner, het gezin Cornelis P. Hooft. Op de foto, bij de ondertekening van de actie, vanaf links: echtpaar Hooft, minister Kelly, notaris Tjon Ajong, directeur Domeinbeheer Frans Adonis en directeur FCCA, drs. Franklin Hoevertsz.*

Aruba Bank kwaad over uitspraak van Gomez

ORANJESTAD — De Aruba Bank deelt middels een persbericht mee, dat de op 4 januari via de televisie door de heer Gomez van JM Car Rental geuite valse beschuldiging slechts een goedkope insinuatie betreft. Volgens Gomez zou de bank haar medewerking hebben verleend aan het doorspelen aan de pers van een fotokopie van een check, getrokken dooor de regering van Aruba.

De insinuatie stelt niet alleen de goede naam van Aruba Bank in een slecht daglicht, maar schaadt ook het imago van haar relatie met de regering van Aruba, aldus de bank. "Het behoeft nauwelijks uitleg dat de mogelijkheden om bij voorbeeld een getrokken check te fotocopiëren, technisch aanwezig zijn in het gehele traject dat deze check heeft moeten doorlopen". Dat kan op het kantoor bij de trekker zelf, op het kantoor van de begunstigde van de check, bij de bank waar de check ter betaling is aangeboden, bij het bankenverrekeningssysteem of bij de bank van de trekker van de check.

De insinuatie van Gomez, als zou het verlenen van medewerking aan het vrijgeven aan derden (in dit geval de pers) van gegevens nu juist bij Aruba Bank hebben plaats gevonden, is volgens de bank niets anders dan louter een valse beschuldiging. De bank is geen politieke maar een commerciële instelling die de financiële belangen behartigt van al haar relaties, ongeacht welke politieke kleur ook.

Nu de valse beschuldiging van Gomez de Aruba Bank ernstige schade kan berokkenen, is inmiddels een advocaat in de arm genomen teneinde een rectificatie van Gomez te verkrijgen.

Dutch Caribbean Tennis

ORANJESTAD — Vertegenwoordigers van de tennisbonden van Curaçao, Bonaire en Aruba hebben in Kowloon restaurant vergaderd over het opnieuw organiseren van jaarlijkse toernooien zoals dat voor de Status Aparte het geval was.

De partijen kwamen tot overeenstemming, dat jaarlijks een Dutch Caribbean Tennis Tournament (DCTT), zowel voor de jeugd als senioren wordt gehouden. In het lange weekeinde van 28 april wordt op Curaçao het eerste Jeugd-DCTT gehouden in de leeftijdscategorieën 12, 14, 16 en 18 jaar, jongens en meisjes.

Op 27 en 28 augustus volgt op Aruba het Senioren-DCTT, met deelname van twee dames en twee heren van elk eiland. Het idee is dat het DCTT elk jaar van plaats verwisselt. De Bovenwindse eilanden zullen ook uitgenodigd worden om deel te nemen aan het DCTT.

Voorts werd overeengekomen om nieuwe data vast te stellen voor de internationale toernooien *Ivo Pimentel* (op Curaçao) en *TIHTA* (op Aruba), zodat deze twee toernooien niet samenvallen. Tijdens de vergadering is ook gesproken over het organiseren van een cursus voor tennis-umpires met medewerking van de internationale tennisfederatie (ITF). De bedoeling is, dat deze cursus in juni dit jaar gegeven wordt door docenten van de ITF.

Toerist uit zee gered

ORANJESTAD — Luis Vanegas Vargas, barbeheerder van het 'Thirst Aid Station' bij de natuurlijke brug, wist dinsdagmiddag een toerist, die tijdens het zwemmen in moeilijkheden raakte, uit de ruwe zee bij Andicuri te halen.

De 45-jarige toerist Bob M. raakte door de sterke stroom in moeilijkheden en werd tegen de rotsen geslagen. Politie en brandweer die ter hulp geroepen werden, hoefden bij aankomst echter niet in te grijpen. Vargas, vermoedelijk gedreven door het gezegde 'een barbeheerder denkt niet maar doet', sprong direct vanaf de brug in het water en wist met gevaar voor eigen leven de toerist aan de kant te brengen. De toerist vertoonde schrammen aan zijn lichaam en werd met de ambulancewagen van de brandweer naar het ziekenhuis vervoerd voor verder onderzoek en behandeling.

Het is niet de eerste keer dat Vargas heldhaftig heeft opgetreden. Niet zolang geleden wist hij een vrouw te redden die, na mishandeling, vanaf de brug door haar eigen moeder en zus, vermoedelijk in een poging tot moord, in zee werd gegooid.

Optreden Jazz Band voor minderbedeelden

ORANJESTAD — De Ithaca Ageless Jazz Band uit New York geeft in samenwerking met Divi-Doral een concert voor de minderbedeelden van Aruba op zondag 10 januari op de parkeerplaats van het Alhambra Casino van 12 tot 18 uur. Ook lokale zangers en muziekgroepen zoals Claudius Phillips, Edwin Abath, Lloyd Babtiste en Aki Wiggins zullen hun aandeel leveren.

De twintigkoppige jazzband bestaat uit muzikanten die in hun dagelijks leven studeren aan een universiteit of middelbare school of het beroep uitoefenen van advocaat, architect, onderwijzer of natuurkundige. De band vertoont traditionele en eigentijdse songs uit de jaren dertig, veertig, vijftig en zestig, zoals *Moonlight Serenade*, *In the Modd*, *Sweet Georgia Brown* en *New York, New York*. De jazzband, opgericht in 1990, bestaat uit vijf saxofonisten, drie trombonisten, vijf trompetisten, keyborads, gitaar, bas, drums en percussie.

Het eten en drinken in de stands zal voor lokale prijzen verkocht worden. De opbrengst van het concert gaat naar de vrijwilligers organisatie 'Aruba Juda bo Prohimo'.

Lokale zangers of bands die een bijdrage willen leveren aan dit concert, kunnen contact opnemen met Soraida Coffie, tel. 24500 ext. 6.

Studie over olie-overschot

ORANJESTAD — Coastal Corporation heeft het Japans bedrijf Toyo Engineering Company verzocht een studie te maken over het olie-overschot van de raffinaderij.

Dit project omvat het veranderen van olie-overschot van weinig waarde, in lichtere meer winstgevende produkten. Het zal, samen met de recente renovatie van de ruwe olie-eenheid, tot een capaciteit van meer dan 160 duizend barrels per dag aanzienlijk verbeteren.

Eerste cursus Atelier'89

ORANJESTAD — De eerste cursus van Atelier '89 begint op 11 januari en gaat over kunstgeschiedenis. Deze duurt twee weken en staat onder leiding van André Klein. Er zal gebruik worden gemaakt van dia's en video om de ontwikkeling van de visuele kunst gedurende de eeuwen duidelijker aan de cursist te brengen. Men kan nog inschrijven door het nummer 28979 te bellen.

Herinneringen aan Aruba

Zee, palmen, zand,
Een zonovergoten strand
Mijn tropisch land.

Bodem van steen
Wind als klaaglijk geween
Samen toch alleen.

Contrast van bloemen
Kleurrijke insecten zoemen
Mijn naam noemen.

Water dat lokt
Warm om je lichaam klokt
Mijn adem stokt.

De avond verrast
Houdt het donker vast
Geen schemerlast.

Muziek in de nacht
Exotische geuren, sterrenpracht
Ban van macht.

Vaarwel zal schrijven
Hoog in de wolken wegdrijven
Herinneringen blijven.

Mevr. Francine Geerars-Meelis
Utrecht

Tweede verlies binnen een week

Ook Ron Willems keert 'zijn' Ajax de rug toe

ZURICH - In minder dan een week tijd liet Ajax twee van zijn spelers die normaliter op de reservebank plaats nemen, gaan. Na John van Loen heeft Ajacied Ron Willems eindelijk een nieuwe werkgever gevonden. Na lang onderhandelen bereikte de 26-jarige spits van Ajax dinsdag overeenstemming met de Zwitserse club Grasshoppers. De voormalige oefenmeester van Ajax, Leo Beenhakker, is als trainer werkzaam bij diezelfde club.

Willems tekende dinsdagmiddag een contract voor 2 1/2 jaar, zo bevestigde de Zwitserse clubleiding. De transfersom werd niet bekend gemaakt, maar waarschijnlijk ligt het rond de 650.000 Nederlandse gulden.

Voor Ajax is het de derde transfer gedurende het lopende seizoen. De Amsterdammers ontdeden zich eerder van linkerspits Bryan Roy, die voor enkele miljoenen guldens naar de Italiaanse club Foggia mocht vertrekken. In die Italiaanse competitie speelt Roy nu de sterren van de hemel en volgens co-trainer van Ajax, Bob Haarms, is het omdat Roy meer vrijheid heeft om te voetballen.

Rond oud en nieuw verhuisde spits John van Loen naar Feyenoord. Deze moet de Rotterdamse voetbalformatie op de centrale spitspositie gaan helpen. Verder communiceerde hij sporadisch met de technisch directeur van Ajax, Louis van Gaal. Na het tijdperk Leo Beenhakker verlieten meer dan vier voetballers de gelederen van de Amsterdamse club.

Van Loen en Willems kwamen bij Ajax slechts incidenteel aan bod. Willems kwam voor het begin van het seizoen '88-'89 van FC Twente over. Voor Ajax was hij destijds de duurste binnenlandse aankoop (1,8 miljoen gulden) uit de geschiedenis. Door tal van blessures kon de spits zich nauwelijks waarmaken.

De afgelopen maanden zwierf de Zwollenaar door Europa om zijn kwaliteiten bij potentiële kopers aan te prijzen. Clubs als Hearts (Schotland), Everton en Nottingham Forest (Engeland) en de eigen Nederlandse Willem II zagen in hem een mogelijke versterking. Tot een contract kwam het echter nooit.

Willems wordt de vervanger van de naar Argentinië teruggekeerde Adrian de Vicente. De Zwitserse club moet na de winterstop proberen degradatie naar de tweede divisie te ontlopen. Het team van 'ex-Don' Leo Beenhakker slaagde er niet in zich te plaatsen voor de play-offs om de landstitel. Willems moet zich op 20 januari melden voor de training.



PHOENIX - De coureur van Formule-1 wedstrijden, Nigel Mansell is race-wagens die deelnemen aan de Indy-500 aan het testen. Het testen van die snelle auto's vindt vanaf gisteren plaats op de Phoenix International Raceway. Op de foto bereidt de Brit zich voor op een van die testen.

Krajicek op zijn best

ADELAIDE - Richard Krajicek is het nieuwe tennisseizoen voortreffelijk begonnen. De 21-jarige Hagenaar van Tsjechische ouders zegevierde dinsdag in de eerste ronde van het met 325.000 gulden gedoteerde toernooi van Adelaide. Hij won met gemak van de Zweedse wereldkampioen bij de junioren Thomas Enqvist: 6-1 6-4.

Krajicek, tiende van de wereld en in dit toernooi als eerste geplaatst, treft in de tweede ronde Alex O'Brien. Deze slaagde erin de Australiër Broderick Dyke met grote moeite uit te schakelen. De setstanden: 7-6, 7-6. Het blijkt dat de Nederlandse nummer één, Richard Krajicek, er slechte herinneringen op na houdt van O'Brien. Deze heeft in augustus vorig jaar van de Hagenaar gewonnen. In de tweede ronde van het toernooi in Newhaven werd het eerste onderlinge duel met twee tiebreaks beslist in het voordeel van O'Brien.

Drie van de vier Nederlandse speelsters in het toernooi van Brisbane haalden dinsdag de laatste zestien. Stephanie Rottier maakte indruk door de als zesde geplaatste Tsjechische Andrea Strnadova met twee keer 6-2 te verslaan. De als achtste gerangschikte Manon Bollegraf, die na een lange blessureperiode haar rentree maakt in een internationaal toernooi, won met 6-3 1-6 6-4 van de Amerikaanse Chanda Rubin. Miriam Oremans kwam niet in de problemen tegen de Australische Joanne Limmer: 6-4 6-4. Nicole Muns-Jagerman was kansloos tegen de als tweede geplaatste Bulgaarse Manuela Maleeva: 2-6 2-6.

Honkbal, NEW YORK - Reggie Jackson krijgt een plaats in de Hall of Fame voor beroemde honkballers. Jackson sloeg in zijn 21-jarige loopbaan in totaal 563 homeruns bij vier clubs. Hij was voorts veertien keer all star buitenvelder.

Atletiek, EGMOND - De organisatie van de halve marathon van Egmond, die zondag wordt gehouden, heeft voor de duur van vier jaar een sponsorcontract afgesloten met de firma Mizuno. Er is voorts een optie voor een vijfde jaar, als de wedstrijd over duinen en strand zijn 25-jarig bestaan viert.

Dopingtest negatief

LONDEN - Vier bekende Russische atleten, die in december de toegang tot Zweden werden geweigerd, hebben negatief gereageerd op een controle naar het gebruik van verboden stimulerende middelen. Dat heeft de Internationale Amateur Atletiek Federatie (IAAF) dinsdagmiddag in Londen bekendgemaakt.

Polsstokhoogspringer Rodion Gataoellin en de hordenloopsters Margarita Ponomarjova, Tatjana Resjetnikova en Ljoedmila Narosjilenko mochten enkele weken geleden Zweden niet in omdat de douane in de bagage van trainer Lydia Fedotova een geringe hoeveelheid anabolen aantrof. De Russen waren van plan in Malmö een trainingskamp te beleggen. Fedotova verklaarde dat de anabolen voor eigen gebruik bestemd waren geweest.

De controle van de urinemonsters, die bij de vier atleten waren afgenomen, werd 12 december in het Huddinge Ziekenhuis van Malmö uitgevoerd. "De eerste test was negatief", aldus woordvoerster Jayne Pearce van de IAAF. "De contra-expertise behoefde toen niet meer te worden gedaan".

Bestuurders stappen op

ALMELO - Drie bestuurders van het team van Heracles uit Almelo hebben per 1 juli hun ontslag aangeboden. Dit is de helft van het bestuur dat normaliter uit zes bestuursleden bestaat. Heracles is een eerstedivisieclub die in de Nederlandse PTT-Telecom voetbalcompetitie speelt.

Secretaris Nico Gloudemans, penningmeester Jan van Brenk en vice-voorzitter en hoofdsponsor Rieks Verweg voeren als reden hun gevorderde leeftijd aan. Verder willen ze na jarenlange verbondenheid met de club plaatsmaken voor anderen.

Door het vertrek van voornamelijk Verweg dwingt Heracles nu op zoek te gaan naar een nieuwe shirtsponsor. Volgens Gloudemans zal er in eerste instantie binnen de eigen businessclub naar een sponsor worden gezocht. Reclamebureau La Strada maakt een inventarisatie van de sponsormogelijkheden. De kans bestaat dat dit bureau aan het eind van het seizoen zelf als sponsor van het team zal fungeren.

Secretaris Gloudemans zegt dat het vertrek niets met de lage positie op de ranglijst, laatste met slechts vijf punten uit zeventien duels, heeft te maken. Het besluit is volgens hem in goed overleg met de overige bestuursleden genomen.

Voetbal, VELSEN - Niels Overweg vertrekt aan het eind van het seizoen als trainer bij de eerste divisieclub Telstar. Overweg is aan zijn derde jaar bezig bij de club uit Velsen.

Fiorentina met nieuwe trainer

FLORENCE - De gebroeders Cecchi Gori hebben een nieuwe oefenmeester bereid gevonden voor hun Italiaanse voetbalclub Fiorentina. Ze benoemden Aldo Agroppi tot de trainer van hun selectie die in de eerste divisie speelt in Italië. De 48-jarige coach, die een contract tekende voor twee seizoenen, is de opvolger van de zondagavond ontslagen Gigi Radice.

Dit geschiedde na een knallende ruzie tussen Radice en de broers, nadat Fiorentina op eigen veld met 0-1 werd verslagen door Atalanta. Hierdoor duikelde het team van de tweede naar de zevende plaats op de Italiaanse voetbalranglijst.

De nieuwe trainer, Agroppi, was dit seizoen als voetbal-analist te bewonderen in een van de sportprogramma's van de zender van mediagigant Silvio Berlusconi. Hij speelde in het verleden voor Torino en droeg vijf keer het shirt van het nationale elftal. In het seizoen 1985/1986 had Agroppi de spelersgroep van Fiorentina al eens onder zijn hoede. Hij leidde de ploeg destijds naar een plaats in het toernooi om de UEFA-beker.

AGENDA SPORT

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09 00-12 00/14 00-17.00 uur. dinsdag- en donderdagmorgen gesloten

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n. Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden) vrijdag van 20 00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00/20 00-22 00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur

SENTRO DI BARRIO JANWE
(dammen)
elke donderdag van 15 00-18 00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar
(Schaakvereniging Janwé)
elke zaterdag van 09 00-12 00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17 00-02 00 uur. vrijdag en zaterdag van 16 00 uur tot na 02 00 uur; zondag vanaf 13 00 uur

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20 00 uur gelegenheid tot schaken

****

Marc Rosset niet naar Merlbourne

DOHA - Olympisch kampioen Marc Rosset heeft zich teruggetrokken voor de Open Australische tenniskampioenschappen, die later deze maand in Melbourne worden gehouden. De Zwitser ondervindt teveel hinder van een keel-infectie.

Rosset trad dinsdag aan tijdens een internationaal toernooi in Doha (Qatar), waar hij de partij in de eerste ronde tegen de Spanjaard Marcus Gorriz in de derde set opgaf. Rosset stond op dat moment achter met 7-5 6-7 en 0-2. "Ik heb geen enkele kans in Australie. Een antibiotica-kuur moet de infectie de komende dagen verhelpen". Rosset had al weken last van de ontsteking. "Ik kon nauwelijks meer eten", gaf hij de aard van de blessure aan.



■ *BERLIN - De Duitse ijs-kunst- ofwel figuurschaatster en voormalige Olympisch medaille-winnares, Katarina Witt, verklaarde maandag dat zij van plan is om aan de Olympische Winterspelen deel te nemen. Zij wil dan op officiële wijze haar comeback in het figuur schaatsen bewerkstelligen. Korte tijd na het samengaan van de twee Duitslanden en temidden van alle politieke tumult rond de Stasi-schandalen, die ook de betrokkenheid van Duitse sporters in de politiek aan de kaak stelde, diende de kunstschaatster haar ontslag in.*

BONN - Tweevoudig Olympisch kampioene kunstrijden Katarina Witt overweegt een comeback tijdens de Olympische Spelen van 1994 in Lillehammer. Dat zei ze in een interview met de maandag verschenen editie van de Duitse krant Bild.

De 27-jarige Katarina Witt won in 1984 en 1988 Olympisch goud voor Oost-Duitsland en wil volgend jaar uitkomen voor Duitsland. Ze heeft bij de Internationale Schaats Unie (ISU) de amateurstatus gevraagd. Secretaris Beat Haesler van de ISU voorziet geen problemen haar te laten starten op de Olympische Spelen. Op 12 februari vergadert de ISU daarover. Witt zal zich wel eerst dienen te kwalificeren voor de Duitse Olympische ploeg.

Witt stopte met wedstrijdschaatsen na haar twee gouden medailles en was vervolgens de ster in de ijsrevue Holiday On Ice. Voorts acteerde ze in verscheidene films. Tijdens de laatste Olympische Spelen in Calgary werkte ze als verslaggever voor de Amerikaanse televisiemaatschappij CBS.

Regionaal voetbaltoernooi

Antillen, Aruba en Sint Maarten in SHELL-Cup

WILLEMSTAD — De Nederlandse Antillen en Aruba spelen in groep-2, terwijl Sint Maarten in groep-5A is ingeloot van de regionale voetbalcompetitie Shell Caribbean Cup. Het team van Suriname is de derde voetbalselectie in groep-2. In dit land worden bovendien, tussen 26 februari en 5 maart van dit jaar, ook de desbetreffende partijen van deze groep afgewerkt. De wedstrijden van groep-5 worden op Sint Maarten gespeeld. Dit vermeldt The Confederation of North, Central America & Caribbean Association Football ofwel Concacaf in het december-nummer van het bulletin Concacaf News.

De Concacaf verwacht dat maar liefst 21 teams aan de Shell-competities zullen meedoen. De winnaar in elke groep gaat naar de finale. Trinidad & Tobago, Jamaica en de winnaar van de Frans sprekende landen - Guadeloupe, Martiniue en Frans Guyana - gaan automatisch over naar de finale-rondes. Trinidad & Tobago is namelijk de huidige kampioen, terwijl Jamaica het gastland zal zijn van die finale van de Shell-competitie. De finale staat gepland tussen 17 en 31 mei van dit jaar.

In groep-1 spelen Grenada, Sint Vincent, Sint Lucia en Dominica in Grenada tegen elkaar van 15 tot en met 22 februari. De Antillen, Aruba en Suriname komen in groep-2 tegen elkaar uit in Paramaribo. Guyana, Barbados, Puerto Rico en de Cayman eilanden zijn ingedeeld in groep-3 en de wedstrijden worden in Guyana afgewerkt. Santo Domingo, Haïti en Cuba ontmoeten elkaar in groep-4 op de Dominicaanse voetbalvelden.

In groep-5A spelen Sint Maarten, Antigua en de Engelse Virgin eilanden op het Antilliaans eiland. Anguilla, Sint Kitts/Nevis en Montserrat zijn ingeloot in groep-5B en spelen op Anguilla, terwijl in groep-6 uitkomen Martiniuc, Guadeloupe en Frans Guyana. Waar deze landen de wedstrijden geldig voor de voorrondes zullen spelen, is nog niet bekend.

Er zullen veel bekende voetballers die in Latijns- en Midden-Amerika en in het Caraïbisch gebied spelen van de partij zijn in deze Shell-Cupwedstrijden. Bij voorbeeld speelt Leonson Lewis ook dit jaar voor Trinidad & Tobago. Deze voetballer speelt op het moment voor de voetbalclub Academical van Portugal. In 1992 scoorde hij maar liefst zeven doelpunten in vijf wedstrijden om zijn land naar het Shell-Cuptitel te leiden. Ook de Surinaamse Transvaal-voetballer Eric Godliep die vorig jaar vijf doelpunten scoorde in zes wedstrijden speelt dit jaar voor het team van Suriname.

FUNCTIES

Verder vermeldt het bulletin Concacaf News dat Aruba drie functies en de Nederlandse Antillen twee vertegenwoordigers hebben in de diverse voetbalcommissies van de regionale voetbalbond. De Arubaan Hubert Tromp bekleedt maar liefst twee functies in de Concacaf-commissies; hij is namelijk de vice-voorzitter van de regionale scheidsrechterscommissie en de vertegenwoordiger van het Caraïbisch gebied in het scheidsrechterspanel, zijn landgenoot Jacintho Wever is eveneens vice-voorzitter van de Veteranencommissie van de Concacaf.

Jaime Fransisco en Elfredus Albertus zijn de Antillianen die in de Concacaf de Antillen vertegenwoordigen. Fransisco is de vice-voorzitter van de financiële commissie, terwijl Albertus de vertegenwoordiger is voor het Caraïbisch gebied in de commissie voor jeugdige voetballers. Zowel de Arubaanse als Antilliaanse bestuurders zijn aangesteld voor twee jaren en wel voor de periodes 1992 tot en met 1994.

In Spaanse stad San Lorenzo El Escorial

Schaaktweekamp Timman-Short krachtmeting van twee gelijken

AMSTERDAM - Schaken en dammen zijn denksporten waar haatgevoelens activerend kunnen werken op de hersencellen. Maar bij de finale van het kandidatentoernooi tussen de Nederlandse grootmeester Jan Timman en het voormalige Britse wonderkind Nigel Short, die op 10 januari in het Spaanse San Lorenzo del Escorial begint, zal daar niet veel sprake van zijn. Het wordt een krachtmeting tussen twee gelijkgestemde grootmeesters.

Het wederzijdse respect zal overheersen. Timman heeft in de onderlinge duels een kleine voorsprong opgebouwd: 18 1/2 - 16 1/2. Beide schaakgrootmeesters hechten echter weinig waarde aan dat gegeven. "Het zal van de vorm afhangen", aldus Timman, eraan toevoegend, dat het afdwingen daarvan hem nog nooit is gelukt. "Ook ikzelf kan geen lijn in mijn prestaties ontdekken".

Zo'n goede onderlinge verstandhouding wil de strijdlust nog wel eens temperen. Short is daar een beetje bang voor. Hij sprak van "bad luck", dat het lot de twee tegenover elkaar heeft gebracht en verzekerde dat hij weliswaar wil winnen, maar dat het geenszins zijn bedoeling is het leven van zijn collega Timman tot een puinhoop te maken. De 27-jarige Brit brak per cassetterecorder in op de laatste persconferentie, die de vertien jaar oudere Timman zaterdag voor zijn vertrek naar Spanje in het Amsterdamse Max Euwe-centrum gaf.

ONAANGENAAM

Timman houdt wel van een gemoedelijke sfeer. Dat is tegen Robert Hübner, Viktor Kortsjnoi en Artur Joesoepov gebleken. Het waren *matches* die hij met de ruime marge van twee punten won. "Toch denk ik", erkende de Nederlander, zijn woorden zorgvuldig kiezend, "dat ik er wel een zekere extra motivatie uit zou krijgen als ik mijn tegenstander erg onaangenaam vind". Dat sloeg uiteraard op Gari Kasparov. De wereldkampioen moet op een nog nader te bepalen plaats later dit jaar zijn titel verdedigen tegen de winnaar van El Escorial. "Een sinecure", heeft hij al laten weten. "Wie er ook wint, tot 1996 behoef ik mij geen zorgen te maken".

Dat steekt uiteraard. Meer nog dan het feit, dat Kasparov drie jaar voorbereiding kan stoppen in zo'n match en de winnaar van Linares hooguit zes maanden. In de praktijk zelfs minder, omdat de uiteindelijke uitdager lichamelijk en geestelijk door de mangel gaat en tijd nodig heeft om te bekomen.

Aan dat "privilege van de wereldkampioen", wilde Timman niet echt tornen. Zeker niet tijdens de cyclus. Hooguit na afloop als Kasparov zijn titel behouden mocht hebben. "Wint de uitdager, dan is de situatie heel anders", vond Timman met welbegrepen eigenbelang. "Dan kan het wel tot na het jaar 2000 duren, voordat er iets verandert".

OUTCAST

Sinds Kasparov in de spelersvakbond zijn collega's voor de voeten liep, is de wereldkampioen voor menigeen een *outcast* geworden. Speciaal Timman wil niet meer met hem door een deur. "Een onaangenaam mens", was zaterdag zijn kwalificatie. Maar onaangenaam of niet: "Hij is en blijft voorlopig wereldkampioen. Het is de wet van de sterkste, die telt". Short en Timman vinden uiteraard dat Kasparov zich over hun capaciteiten denigrerend heeft uitgelaten. Toch was de opmerking van de wereldkampioen niet van realiteitszin ontbloot.

Na jarenlang beurtelings *the best of the west* te zijn geweest, zijn Timman en Short het afgelopen jaar behoorlijk afgezakt. Ze verloren respectievelijk dertig en vijfentwintig elopunten. Timman eindigde in Amsterdam en Moskou op de laatste plaats en werd bij de rapidtoernooien van Tilburg en Parijs omvergelopen door Svesjnikov en Judith Polgar. Voor Short begon het jaar al slecht met een laatste plaats in Linares. Bij de eerste tien van de wereldranglijst komen ze niet meer voor: Short staat elfde en Timman zelfs zeventiende.

Kasparov zelf bereikte een mijlpaal in zijn carrière. Voor het eerst sloot hij het jaar af met een *elo-rating* boven de magische grens van 2800 (2805). Fischer reikte op het hoogtepunt van zijn kunnen (in 1972) niet verder dan 2785.

Timman en Short roepen om het hardst dat het beeld vertekend is. De *elo-rating* zou onzuiver zijn en gedevalueerd door de enorme toeloop van schakers uit de vroegere Sovjetunie bij toernooien in het westen. Bovendien gaven beiden graag wat punten op voor het bereiken van het grote doel: het wereldkampioenschap. "Het smalle pad", de titel die Timman aan een van zijn boeken meegaf. *The ultimate struggle* waarover Short het bij voorkeur heeft.

De Nederlandse schaakgrootmeester Timman heeft zich de laatste zes maanden in hechte samenwerking met de jonge Jeroen Piket op El Escorial voorbereid en hoopt ook nog van die vergaarde kennis te profiteren bij het kort erna volgende toernooi van Linares. Ook dat andere evenement van de schatrijke Spaanse organisator Luiz Rentero staat hoog op zijn prioriteitenlijst.

In Engeland rekent men er een beetje op dat het voormalige wonderkind Short langzamerhand rijp is voor de wereldtitel. "Het jochie dat koning wilde worden", heet de documentaire die de BBC recent over hem maakte.

CHAUVINISME

In Nederland is het chauvinisme na Timmans vrij kansloze nederlagen tegen Joesoepov en Karpov in de vorige cycli wat getemperd. Al verkneukelde Kees Snoep van het Max Euwe-centrum zich bij zijn introductie van de kandidaat-uitdager over de mogelijkheid dat er op het Max Euwe-plein en vlak bij de J. H. Donner-brug in het hartje van Amsterdam een Timman-fontein verrijst. "Zo eentje met veel variatie en kleur. Een wereldkampioen waardig".

Zowel Timman als Short vertrouwt op zijn eigen kracht. Dus worden voedingsdeskundigen, parapsychologen, psychiaters niet in hun gezelschap aangetroffen. Zelfs geen echte secondant. Timman heeft zijn vrouw Ilse als zodanig opgegeven. Short neemt vrouw en dochtertje mee en laat zijn zakelijke besognes afhandelen door de Tsjech Kavalek.

Jeroen Piket zal het eerste gedeelte van de match meemaken. Daarna reist hij af naar Wijk aan Zee voor het Hoogovenstoernooi. De Nederlandse kampioen en Timman werken samen op basis van gelijkwaardigheid. "Hij is mijn trainer en ik natuurlijk de zijne", aldus Timman. De Amsterdammer verduidelijkte dat aan de hand van een voorbeeld uit het recente toernooi van Groningen dat door Piket werd gewonnen. Daar zegevierde Piket met zwart over Joesoepov, waarbij hij een variant van zo'n 23 zetten gebruikte die voor de tweekamp van Linares was bedacht, maar daar niet ter tafel kwam.

Lichamelijke ongemakken zullen Short en Timman zich de komende maand niet kunnen permitteren. Donners adagium: "Een schaker is nooit ziek" is werkelijkheid geworden. De *time outs* zijn afgeschaft. Alleen bij de *match* om het wereldkampioenschap is er een overgebleven. Niet zozeer voor de kemphanen zelf als wel voor hun naaste omgeving. Het kan bij voorbeeld zijn, dat een familielid in de zaal overlijdt. Zoals onlangs de oom van Nikolic overkwam.

Pas na het einde van de tweekamp in El Escorial zal bekend worden waar en onder welke condities de strijd om de wereldtitel zal plaatsvinden. Nu Los Angeles de organisatie van deze match heeft teruggegeven, staat de FIDE (wereld schaakorganisatie) weer open voor biedingen. Aan een kandidatuur vanuit Nederland heeft Timman geen behoefte. Hij verkiest de betrekkelijke stilte en anonimiteit, die verre oorden hem waarborgen. Zeker na het échec van 1986 in Tilburg tegen Joesoepov. Toen wilde Timman ook al niet, maar werd hij door deimmer manipulerende FIDE-voorzitter Campomanes min of meer gedwongen.

De grootmeester terugdenkend: "Ik heb altijd het principe gehuldigd, dat ik mijn leven zo leuk mogelijk moet inrichten". Om vervolgens zichzelf toch enige beperking op te leggen. Het ontkurken van de hem aangeboden fles champagne stelde hij uit tot begin februari: "Om de overwinning te vieren. Zo niet, dan is er wat om weg te spoelen".



■ *NEW YORK - Wereldkampioen zwaargewicht, Riddick Bowe, omhelst (zie foto) een oude kennis, de achttienjarige Jermaine Perry. Perry komt uit dezelfde wijk Brooklyn als de wereldkampioen. Bowe heeft lange tijd zijn geboorteplaats niet bezocht en verwaarloosde op die manier veel van zijn vrienden en kennissen. Vandaar dat hij blij is zijn oude vriend Perry terug te zien. Hij schonk hem ook een entreekaart voor zijn komende titelgevecht in New York.*

Vrienden winnen 'eigen' Oliebollen hockeytoernooi

WILLEMSTAD — Afgelopen zondag is het eerste hockeytoernooi, dat in het nieuwe jaar werd georganiseerd, gewonnen door hockeyclub Het Vriendenteam.

In de finale van het Oliebollentoernooi versloegen 'de vrienden' het tweede team van CHC met 4-2, dankzij het beter nemen van strafslagen, nadat de reguliere speeltijd, alsmede een verlenging, niet meer dan een 0-0 gelijkspel op het bord hadden gebracht. De strijd om de derde en vierde plaats werd gewonnen door CHC 1, door een zege op de hockeyclub van de marine.

De overwinning betekende een enorme opsteker voor Het Vriendenteam, dat pas een half jaar geleden werd opgericht, nadat een aantal vrienden vorig jaar was uitgenodigd om deel te nemen aan het Oranje hockeytoernooi op Koninginnedag. Door wekelijks keihard op het veld van Asiento te trainen en dankzij een ijzeren discipline, heeft dit team zich inmiddels een onuitwisbare plaats in het hockeywereldje van Curaçao weten te veroveren.

Ook bij het bedrijfsleven zijn de vorderingen van Het Vriendenteam in de afgelopen maanden niet onopgemerkt gebleven, waardoor het door deze hockeyclub georganiseerde Oliebollentoernooi volop werd gesponsord.

Algemeen, WASHINGTON - Zwemmer Pablo Morales en schaatsenrijdster Bonnie Blair zijn gekozen tot Amerikaans sportman en -vrouw van 1992. Morales bleef atleet Kevin Young en worstelaar Bruce Baumgartner voor. Bij de vrouwen werd kunstrijdster Kristie Yamaguchi tweede, atlete Gail Devers derde.

CSF maakt bekend

Twintig nominaties voor sporters van het jaar

WILLEMSTAD — De Curaçaose Sport Federatie (CSF) heeft in totaal twintig genomineerden voor de verkiezing van de lokale sportman, -vrouw en -bestuurder van het jaar 1992. Opmerkelijk is dat in de zeven ingestelde categorieën de zwemsport maar liefst vier genomineerden heeft. Alle winnaars worden vrijdag in de Adriana Reception Room van Chilbert Catering te Jandoret bekend gemaakt. De officiële plechtigheden beginnen om 20.30 uur.

CSF is het overkoepelend sportorgaan op Curaçao. Veel lokale sportclubs zijn aangesloten bij deze federatie. Deze clubs en de lokale sportpers konden vanaf november hun nominaties insturen voor de verkiezing van die sportman, -vrouw en -bestuurder van het jaar 1992.

Oorspronkelijk stond deze verkiezing voor december 1992 gepland. Nu wordt deze activiteit inbegrepen in de viering van het 25-jarig bestaan van de federatie. Dit jaar is de verkiezing dus groots opgezet. Het organiserend comité van de verkiezing en officiële installatie van de sportman, -vrouw en -bestuurder van het jaar bestaat uit Helen Ferdinandus, Edie Bailey, Rolly Berkemeyer, Roque Bernadina, Giraldo da Costa Gomez en Junior Millerson. Het comité werd door Stanley Coffy geleid.

De zwemsport heeft het grootste aantal genomineerden (4), daarna volgen atletiek en schermen. Beide sporttakken hebben drie nominaties. Voor de jeugdsporter van het jaar zijn genomineerd: Howard Koeiman (atletiek); Harvirelo Niebe (karate) en Sheldon DeLanoy (zwemmen). De nominaties in de categorie dames-jeugdsport zijn: Valerie Martina (atletiek); Quendida Emerenciana (zwemmen) en Milca Cecilia (schermen).

Voor de titel sporter (senior) van het jaar komen in aanmerking wielrenner Wilbert Beker, karate-beoefenaar Dudley Josepa en Michel Daou, die door de schietbond werd voorgeschoven. In de categorie dames-sport (senior) zijn slechts twee genomineerden en die zijn de softbalster Dulce Sophia en volleybalster Mariela Salome.

Degenen die in aanmerking komen voor de verkiezing van de bestuurder van het jaar zijn: Rutzen Lucas (zwemmen); Ronald Fransisca (voetbal) en Anton Jessurun (schermen). Glen Albertina (atletiek), Norman Girigorie (voetbal) en Mildred Clara (zwemmen) zijn de trainers of oefenmeesters die genomineerd zijn. Tevens werden Lionel Smith (schermen), Harold Laurens (boksen) en Hensley Benito (honkbal) genomineerd en dingen mee naar de prijs van de scheidsrechter van het jaar 1992.

Vluchtelingenstroom in '92 verder gegroeid

Amnesty Curaçao vraagt aandacht voor doodvonnissen op Trinidad

WILLEMSTAD — Het afgelopen jaar heeft een versterking te zien gegeven van de internationale samenwerking, onder meer bij de Verenigde Naties. De operatie 'Restore Hope' in Somalië is daar een rechtstreeks gevolg van. En de ontspanning tussen Oost en West die in 1992 steeds meer gestalte kreeg, is zojuist bezegeld door de ondertekening van het tweede Start-akkoord. Maar het was niet allemaal zo positief, zo benadrukt de plaatselijke werkgroep van Amnesty International.

Zo zijn er volgens Amnesty International (AI) heel wat ontwikkelingen in gang gezet die de wereld er niet veiliger op hebben gemaakt. Het vluchtelingenprobleem is schrikbarend toegenomen; volgens de VN zijn er over de hele wereld zo'n 17 miljoen mensen op de vlucht. Ook in het daarvoor de laatste decennia betrekkelijk gespaard gebleven Europa. Het geweld dat in 1991 in Kroatië losbarstte bleek in april van het afgelopen jaar slechts het voorspel te zijn geweest van de bloedige burgeroorlog, die tot op heden voortwoedt in Bosnië-Hercegovina.

Geweld dat niet alleen de kaart van Europa in korte tijd andermaal zal veranderen, maar dat ook honderdduizenden over de grenzen van het voormalige Joegoslavië naar de buurlanden heeft gejaagd. Om nog maar te zwijgen van de vele duizenden minder fortuinlijken die in gevangenkampen in Bosnië zelf zijn ondergebracht. Onder omstandigheden die volgens ooggetuigen nog het meest doen denken aan de verschrikkingen van de nazi-kampen.

Voor al diegenen die - direct of indirect- door dit oorlogsgeweld zijn getroffen, heeft AI zich in het achter ons liggende jaar ingezet. Amnesty droeg ertoe bij dat de werkelijkheid omtrent die kampen aan het licht kwam, hetgeen in enkele gevallen heeft geleid tot massale vrijlatingen en zelfs sluiting van de betrokken kampen.

Ook het lot van de grote stromen vluchtelingen wordt door Amnesty waar mogelijk verbeterd. Terwijl de meeste landen van Europa en de Europese Gemeenschap in toenemende mate de neiging hebben uit economische overwegingen hun grenzen te sluiten voor vluchtelingen, wijst Amnesty ze voortdurend op hun plichten.

In algemene zin door de betrokken overheden te wijzen op de door hen ondertekende Verklaring van de Rechten van de Mens. En door diepgaande en onpartijdige rapporten samen te stellen over de situatie met betrekking tot de mensenrechten in de landen van herkomst. Zodat het regeerders steeds moeilijker wordt gemaakt om te zeggen: 'Ich habe es nicht gewusst'.

In individuele gevallen wordt bovendien nagegaan of asielzoekers terecht zijn uitgezet, terecht de toegang tot een land is geweigerd enz. Op dezelfde wijze waarop Amnesty zich ook het afgelopen jaar weer het lot van vele duizenden over de hele wereld heeft aangetrokken die om ondeugdelijke redenen werden gevangengezet, soms zelfs gemarteld, of wier rechten op andere wijze werden verkracht.

Wie denkt dat dergelijk onrecht altijd ver van huis wordt bedreven, heeft het mis. De werkgroep Curaçao van Amnesty International zet zich deze januarimaand onder meer in tegen het voornemen van de overheid van Trinidad & Tobago om na een onderbreking van dertien jaar weer doodvonnissen te gaan uitvoeren.

De afgelopen maanden werd daartoe opdracht gegeven in het geval van een vijftal gevangenen, die al jaren geleden die onmenselijke straf tegen zich hebben horen eisen. In het geval van Gayman Jurisingh en Faizal Mohammed zelfs meer dan tien jaar geleden. Zulks in tegenspraak met een aanbeveling van de commissie Prescott om het doodvonnis van gevangenen die langer dan tien jaar op uitvoering van het vonnis wachten, om te zetten in levenslang. Een aanbeveling die in 1990 door de overheid werd overgenomen, maar kennelijk door de in 1991 aangetreden nieuwe regering weer naast zich neer is gelegd.

Er zijn nog 108 ter d[...] veroordeelden op Trinidad[...] Tobago, een waardige za[...] om voor te vechten op [...] komende schrijfbijeenko[...]sten van Amnesty Inter[...]tional Curaçao.

De eerstvolgende inf[...]matie- en schrijfbije[...]komst van de afdeli[...] Curaçao van Amnesty Int[...]national is op maand[...]avond 11 januari om 20[...] uur in landhuis Haba[...] Dinsdagavond 12 janu[...] om 20:00 uur is er e[...] zelfde bijeenkomst te S[...] in Kas die Orashon. Z[...]dagmorgen 24 januari is[...] eén bijeenkomst in de Fo[...]kerk om 10:30 uur, [...] afloop van de dienst.

***

De handelsbalans [...] TAIWAN heeft vorig j[...] een overschot laten zien [...] 9,48 miljard dollar. Dat is[...] procent minder dan in 19[...] Het handelsoverschot is [...] kleinste sinds acht jaar. [...] export groeide het afgelop[...] jaar met zeven procent [...] 81,48 miljard dollar en [...] import nam toe met vijft[...] procent tot 72 miljard doll[...]

***

Het aantal werklozen [...] NOORWEGEN is [...] december met 12.41[...] gestegen tot 117.359, 5,5 pr[...]cent van de beroepsbevo[...]king. In november bedro[...] de werkloosheid 4,9 proce[...] van de beroepsbevolking [...] in december vorig jaar v[...] procent.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(openingstijden voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
(openingstijden voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

LVV: **openingstijden Slachthuis** i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE (Bonaire Animal Shelter Foundation, Lagunweg 26 Tel.: 8080): **openingstijden** maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Bld. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

Commissie-Pourier:
Overheidsinkomsten moeten omhoog

KRALENDIJK —Met een gericht beleid kan de financiële zelfstandigheid van de overheid tot aan het jaar 2000 substantieel worden vergroot. De overheidsinkomsten zullen dan wel moeten stijgen, maar de huidige economische activiteiten bieden daar genoeg mogelijkheden voor. Dat stelt de commissie-Pourier in haar kort voor Kerst verschenen rapport Integrale Sociaal-Economische Aanpak Bonaire.

De commissie-Pourier doet een groot aantal aanbevelingen, die overigens niet alleen een zaak zijn van het Bestuurscollege, maar een grotere draagwijdte hebben. Een van de voorstellen behelst het plan het inkomstentarief van de *penshonados* op te trekken van 5 naar 15 procent.

De grondbelasting dient, volgens de commissie, aangepast te worden aan de reële prijzen van het onroerend goed. Verder benadrukt het rapport dat het noodzakelijk is de bestaande belastingachterstand in te halen.

De enkele jaren geleden ingestelde duikersbelasting moet van tien dollar worden opgetrokken naar vijfentwintig dollar, naar het oordeel van de commissie-Pourier, terwijl de logeerbelasting - die momenteel vier gulden bedraagt - moet stijgen naar vijfentwintig dollar per nacht per persoon. De commissie vindt dat de leges voor behandeling van verzoeken om verblijfs- en werkvergunningen omhoog moeten. Er moet een reëlere heffing en een betere invordering plaatsvinden van liggen meergelden van jachten. Tevens pleit de commissie voor de invoering van een baatbelasting, waaruit de kosten van zware infrastructurele werken - vooral ter ontsluiting van gebieden in het belang van buitenlanders - betaald kunnen worden.

De logeerbelasting, aldus het rapport, krijgt bij dit beleid een bredere achtergrond en zal voortaan worden geheven voor het genot dat een toerist heeft van Bonaire in het algemeen en het milieu in het bijzonder. Bij de geleidelijke verhoging van deze belasting tot vijfentwintig dollar per nacht per persoon, zal ervan worden uitgegaan dat het overheidsbeleid is gericht op het aantrekken van 'kwaliteitstoeristen', die bereid zijn voor Bonaire en haar milieu te betalen.

De commissie-Pourier is van mening dat genoemde vorderingen en heffingen een goed functionerend invorderings- en controleapparaat vereisen. De 'betalingstraditie' op Bonaire, vooral waar het overheidszaken aangaat, is niet sterk ontwikkeld, constateert de commissie.

Voorzichtig optimisme over financiën Bonaire

KRALENDIJK —Gedeputeerde van Financiën, Ramoncito Booi, is voorzichtig optimistisch over de financiële situatie van Bonaire. Hij spreekt zich bovendien positief uit over de houding van de Nederlandse minister Hirsch Ballin. Volgende maand zal worden bekeken in hoeverre Nederland kan bijdragen in de realisatie van de aanbevelingen uit het rapport-Pourier.

Gedeputeerde Booi ontkent overigens dat de financiële moeilijkheden van Bonaire opgelost zouden zijn. Maar hij is blij met de veranderde opstelling van Nederland. In het verleden hield Bonaire, wanneer het slecht ging, al te makkelijk de hand op bij Nederland. Nu echter, vraagt Nederland, aldus Booi, eerst wat de eilanden zelf hebben gedaan om hun problemen op te lossen. Pas als het uiterste is geprobeerd, draagt Nederland een steentje bij.

"Dat is de formule die Nederland momenteel hanteert. Elk eiland moet zijn eigen zaakjes oplossen, zijn financiële situatie verbeteren en het overheidsapparaat saneren", zo zei Booi.

Zoals bekend is Bonaire voor een groot gedeelte afhankelijk van de financiële hulp die wordt verkregen uit het Solidariteitsfonds. In dat fonds participeren de Antillen (met name Curaçao), Aruba en Nederland. Volgens Booi zal Bonaire echter zo snel mogelijk zichzelf financieel moeten kunnen bedruipen.

Daarover is tussen kerst en nieuwjaar uitgebreid gesproken met de Nederlandse minister van Antilliaanse en Arubaanse Zaken mr Ernst Hirsch Ballin. Positief punt van de besprekingen was, aldus Booi, het feit dat Hirsch Ballin er van overtuigd was geraakt dat Bonaire inderdaad alle pogingen aanwendt de precaire financiële situatie op te lossen.

IRA-bommen in Londen gemeld

LONDEN - De Britse politie heeft woensdag grote gedeelten van het centrum van Londen afgezet nadat in drie winkels branden waren uitgebroken die waarschijnlijk het gevolg zijn van bomaanslagen door het Ierse republikeinse leger (IRA).

De politie zei dat er geen meldingen van slachtoffers zijn. De branden braken uit in twee winkels in Oxford Street en in een boekhandel bij het station Charing Cross na telefonische waarschuwingen dat het IRA bommen had geplaatst.

Censuur op berichten over veiligheid
Algiers: Speciale hoven voor moslim-extremisme

ALGIERS - De Algerijnse regering heeft dinsdag aangekondigd dat er censuur komt op persberichten die veiligheidskwesties raken en speciale gerechtshoven om uitzonderlijk harde straffen op te leggen aan Moslim-extremisten.

Drie van deze hoven die al in oktober per decreet werden ingesteld om gevallen van "subversieve actie" en "terrorisme" te behandelen, zijn klaar om van start te gaan onder anonieme rechters, zei minister van Justitie Mohamed Teguia. Deze hoven moeten volgens het decreet de doodstraf geven voor zaken waarop eerst levenslange gevangenisstraf stond, levenslang in plaats van tien tot 20 jaar celstraf en alle andere straffen verdubbelen. Hij herinnerde de hoven er met klem aan dat militante moslims politie-agenten, soldaten, paramilitaire gendarmes en burgers hebben gedood.

Als voorbeeld voor de vrees van de regering voor berichten over veiligheidskwesties moge de arrestatie dienen van zes journalisten, die dinsdag voor de derde dag in de cel zaten, omdat zij vorige week berichtten over de moord op vijf paramilitaire gendarmes. De regering vecht de feiten niet aan, maar hun krant, El Watan, heeft een voorlopig verschijningsverbod gekregen wegens het "voortijdig" melden van gebeurtenissen die de nationale veiligheid raken.

Bonn: 70 procent meer migranten

BONN - Het aantal asielzoekers in Duitsland is in 1992 met zeventig procent toegenomen tot 438.000.

Zo maakte minister van Binnenlandse zaken Rudolf Seiters dinsdag bekend. De grootste toeneming vertoonde de stroom vluchtelingen uit het voormalige Joegoslavië en de vroegere communistische landen in Oost-Europa, zei hij.

Bestuurscollege benoemt Openbaar-Vervoercommissie

KRALENDIJK —Het Bestuurscollege heeft afgelopen week bij monde van gedeputeerde van Toerisme Ramoncito Booi een nieuwe Openbaar Vervoercommissie geïnstalleerd. De commissie zal niet alleen het Bestuurscollege adviseren, maar ook belast zijn met onder andere de uitgifte van vergunningen voor bus- en taxichauffeurs.

In feite bestond er al een commissie die speciaal belast was met het oplossen van problemen van bus- en taxichauffeurs. De nieuwe commissie heeft echter een andere doelstelling en bestaat bovendien uit andere personen. Hun taken en bevoegdheden zijn aanzienlijk uitgebreid.

De kersverse Openbaar Vervoercommissie zal onder andere aan een regeling gaan werken die het in de toekomst mogelijk moet maken dat van potentiële taxi- en buschauffeurs een certificaat kan worden geëist waaruit blijkt dat zij voldoende opleiding hebben genoten om personen te vervoeren, in het bijzonder toeristen. De commissie zal moeten gaan zorgen dat een dergelijke opleiding er komt.

Een belangrijke taak van de Openbaar Vervoercommissie vormt het evalueren van de bestaande verordeningen. Tevens behandelt zij alle andere zaken op het gebied van openbaar vervoer. Het ligt in de bedoeling dat de commissie binnen twee maanden verslag zal uitbrengen aan het Bestuurscollege.

Commissie voor openbaar vervoer



■ *KRALENDIJK — Voorzitter van de Openbaar-Vervoercommissie is het UPB-raadslid P.F. Piekeur, terwijl oud-politieagent H. de Windt secretaris is. Leden van de commissie zijn: L.V. Daal, H. Gerharts, N.A. Lourens, R. Pieters en B.E. Wanga.*

***

De FRANSE regering heeft het groene licht gegeven voor de aanleg van een hogesnelheidsspoorlijn tussen Parijs en Straatsburg. De kosten van het project bedragen 20 miljard frank (Nf 6,6 miljard)

Toespraak gezaghebber Goedgedrag

KRALENDIJK — Bestuurders en politici moeten steeds het voorbeeld voor de bevolking zijn. Dat was de boodschap die gezaghebber mr Frits Goedgedrag in zijn nieuwjaarstoespraak doorgaf. Hij herhaalde daarmee nog eens de woorden van gouverneur mr Jaime Saleh.

"Zij vormen ook een deel van het volk en dat houdt in dat wetten en aanvaarde normen ook voor hen gelden. Bestuurder- of politicus zijn betekent niet dat het zich kunnen onttrekken aan de gestelde normen. Tussen een goed mens en een politicus mag geen onderscheid zijn", aldus de gezaghebber.

Goedgedrag herinnerde aan het gezegde dat elk volk de regering krijgt die het verdient. Dat mag echter, volgens de gezaghebber, nooit betekenen dat bestuurders het niveau van de bevolking bepalen. Ook meent Goedgedrag dat bestuurders steeds de plicht hebben met vernieuwingen te komen die bijdragen tot een verbetering van het leefklimaat.

Naam: prof. dr. Ernst M.H. Hirsch Ballin
Leeftijd: 42 jaar
Beroep: minister van Justitie en Antilliaanse en Arubaanse Zaken
Partij: CDA (Christen Democratisch Appèl)
Aantal ambtenaren: 37.080
Specialiteit: staats- en bestuursrecht
Lievelingsmuziek: Paolo Conte
Lievelingsboek: 'De morgen loeit weer aan' van Tip Marugg
Hobby: computers en snorkelen op Bonaire

Hij werd als zoon van een in 1975 overleden joodse vader uit Duitsland en een katholieke moeder geboren. Hij was hoogleraar staats- en bestuursrecht in Tilburg, voorzitter van talloze CDA-adviescommissies en werkte eind jaren zeventig op het departement van Justitie. Met het aantreden van het kabinet-Lubbers-III in 1989 werd Ernst Hirsch Ballin tot minister van Justitie benoemd en sindsdien mag hij zich tevens in het bezit weten van de portefeuille Antilliaanse en Arubaanse Zaken.

De minister van Justitie wekt in eerste instantie de indruk van een wat afstandelijke jurist. Bij nadere kennismaking blijkt hij wars van formaliteiten - "Zeg maar Ernst" - en toont hij zich geïnteresseerd in zijn gesprekspartners. In zijn persoonlijke contacten probeert Hirsch Ballin uit alle macht een gewone jongen te zijn, die houdt van *cola-light* en van de muziek van Paolo Conte uit de *ghettoblaster* op zijn werkkamer in de toren van Justitie", schrijft het NRC-Handelsblad.

COMPUTER

Hoewel de bewindsman een fervent voorstander van rechtshandhaving en normherstel is, laat hij zichzelf door weinig of niets de wet voorschrijven. "Voor de ontwikkeling van zijn politieke plannen heeft hij zijn eigen driehoeksoverleg", aldus het Algemeen Dagblad, "hijzelf, zijn computer en zijn boekenkast. Zijn computer (hij is een computerfreak) en zijn boekenkast zijn zijn beste adviseurs. Aan denktanks en brainstormclubjes heeft Hirsch Ballin niet zo'n behoefte. Liever vindt hij de inspiratie voor zijn werk in de geschriften van zijn favoriete juristen, filosofen en theologen. Hirsch Ballin heeft gewoon zijn eigen ideeën en toetst die vervolgens bij mensen die hij vertrouwt".

In het Kabinet heeft de minister eigenlijk maar één vriend: zijn collega Jo Ritzen van Onderwijs. Met hem kan hij urenlang spreken over het stokpaardje van beiden: het herstel van normen en waarden in de samenleving. De mensen moeten weer op hun eigen verantwoording worden gewezen. Ze moeten weer gaan denken: "maar dat kun je toch niet maken!"

"Waar gaan we heen als een vader tijdens de avondmaaltijd trots vertelt dat hij in een café tegen een zeer lage prijs een zeer duur horloge op de kop heeft getikt? Kinderen denken dan dat heling een goede zaak is", was eens een voorbeeld van de bewindsman toen hij uitlegde wat hij verkeerd ouderlijk gedrag vond.

"Hirsch Ballin wil die eigen verantwoordelijkheid graag doortrekken naar de relatie tussen regering en parlement", stelt het AD. "Dat een minister voor zijn of haar optreden en aanblijven het vertrouwen van de volksvertegenwoordiging behoeft, wil niet zeggen dat hij of zij zich bij alles wat er te doen staat als stipte uitvoerder van de wil van de volksvertegenwoordiging moet zien. Vertrouwen geven wil zeggen: ruimte laten voor eigen verantwoordelijkheid", zo vindt de bewindsman.

GELIJK

De relatie van Hirsch Ballin met de Tweede Kamer zou dan ook omschreven kunnen worden als periodiek problematisch. De minister benadert vraagstukken liever juridisch dan politiek. "Hij heeft huiselijk gezegd moeite met het onderscheid tussen gelijk hebben en gelijk krijgen. Dat leidt tot marathon-debatten waarbij de minister de Kamer tart met lange colleges over stof die reeds bekend is", meldt de NRC.

Op zijn ministerie, waar hij vroeger zelf ambtenaar was, zodat hij er veel mensen kent, wordt er nog wel eens lacherig over hem gedaan. Ook de oppositie kijkt soms vreemd vanwege het af en toe onorthodoxe gedrag van de bewindsman. Tijdens een debat waarbij het parlement enige tijd terug op haar strepen bleef staan, stelde Hirsch Ballin: "Dan kunnen we deze discussie beter beëindigen." Hilariteit alom, want het parlement is bij uitstek de plaats voor een discussie. Een paar dagen later reageerde de minister niettemin: "Ik had toch gelijk".

BOEKEN

Toch heeft Hirsch Ballin ook zijn twijfels. Misschien juist daarom dat hij Karl Rahner zo'n goede theoloog vindt. "Zijn stijl van schrijven, ook in zijn gebeden, verdoezelt de worsteling van het geloven in onze tijd niet. Dat raakt mij meer dan de als vanzelfsprekend gepresenteerde rechtzinnigheid: preken die gladweg de spanningsvelden van geloven in onze tijd opzij schuiven", aldus de bewindsman.

Naast de *Faust* van Goethe, kan Hirsch Ballin ook de Antilliaanse literatuur waarderen. "Eén van zijn favoriete boeken uit het Nederlandse deel van het Caribisch gebied is *De morgen loeit weer aan* van de als een kluizenaar op Curaçao wonende Tip Marugg dat gaat over onmacht, noodlot, de dood en heel veel drank", weet het AD te vertellen. Het gaat niet om 'het platweg relativeren, maar eerder het aanvaarden van onze betrekkelijke werkelijkheid en waarheid', is Hirsch Ballins conclusie uit zijn favoriete literatuur. Daarom is hij ook zo'n fan van Paolo Conte. De muziek van deze Italiaan gaat volgens de bewindsman uit van 'de levensmoed om het onvolmaakte te verdragen zonder erin te berusten'.

***

Sir Brian Unwin, hoofd van de BRITSE douanedienst, is per 1 april 1993 benoemd tot president-directeur van de Europese Investeringsbank (EIB), de financieringsinstelling van de Europese Gemeenschap. Hij wordt de opvolger van de Duitse econoom en bankier dr. Ernst-Gunther Broder, die wegens het bereiken van de 65-jarige leeftijd aftreedt.

'Bij vonnis van 20 november 1992 heeft de Edelachtbare Heer Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg van de Nederlandse Antillen, Zittingsplaats Curaçao in staat van faillissement verklaard **de naamloze vennootschap Caribbean Computer Software International N.V.** (CCSI) gevestigd en kantoorhoudende op Curaçao.

Bepaald is dat de vorderingen **uiterlijk op 15 januari 1993** dienen te worden ingediend bij de curator — mr A.N.J. Korenhof —.
Tevens is bepaald dat de verificatievergadering van voormeld faillissement zal worden gehouden op **vrijdag 29 januari 1993 om 8.00 uur in een der zalen van het Gerechtsgebouw aan het Wilhelminaplein no. 4'.**

mr A.N.J. KORENHOF
de curator

Slot Mozart Plus Festival in goede handen Camerata

DE AFSLUITING VAN het Mozart Plus Festival werd in de Fortkerk gerealiseerd door het Festival Camerata, bestaande uit de violisten Eric Gorsira/Eva Weertman, de altviolisten Francis Saunders/Jovan Stayanowitch en de celliste Luise Gorsira. Het is al vaker gezegd: de akoestiek van de Fortkerk is geknipt voor kamermuziek. De instrumenten klinken breed, warm en contrastrijk, wat ook voor de bespelers een heel prettige gewaarwording moet zijn.

Het programma bestond uit drie werken die men zelden of nooit hoort, ook niet in grotere muziekcentra. Buitengewoon boeiend was al direct het begin met het *Phantasy Quintet* uit 1914 van de grote Engelsman Vaughan Williams. Lyrische muziek, ritmisch gecompliceerd in de snelle delen en met die typische wat nevelige lyriek die van veel Engelse muziek uit deze eeuw het handelsmerk is. Mooi gespeeld met veel gevoel voor sfeer.

Het *Kwintet in C op. 29* van Beethoven gaf wisselende indrukken. Zelfs Beethoven schreef niet louter meesterwerken. Misschien het meest overtuigend zijn het adagio en de grillige, speelse finale. In de overige delen die meer met maakwerk dan met bevlogenheid te maken hebben viel de spanning nog wel eens weg en op die momenten kampte men herhaaldelijk met de onderlinge zuiverheid.

Dan had Menselssohn meer in huis met zijn *Kwintet in A op. 18*. Ragfijne, ijle muziek, breekbaar als porselein en dus levensgevaarlijk om uit te voeren. Al liepen hier en daar de loopjes niet altijd helemaal synchroon, als geheel was hier sprake van een bewonderenswaardige eensgezindheid.

Als toegift kwam nog het menuet uit Mozarts vijfde kwintet waarin nogmaals de fraaie samenklank van deze vijf strijkers optimaal tot gelding kwam.

●NARDO HENRIQUEZ

Eerste NIVRA-cursus op Nederlandse Antillen

WILLEMSTAD — Momenteel wordt voor de eerste keer op Curaçao een VERA-cursus van het Nederlandse Instituut van Register-Accountants (NIVRA) gegeven. De cursus richt zich op register-accountants van de Nederlandse Antillen en Aruba.

Het bestuur van de Kring Nederlandse Antillen van Register-Accountants heeft het na veel voorbereidend werk voor elkaar gekregen om op 4, 5 en 6 januari de eerste cursus Voortgezette Educatie Register-Accountants (VERA) te geven in het International Trade Center. Titel is *Financiële innovaties, de trade-off door de onderneming en de rol van de accountant*.

De docenten, die speciaal voor deze cursus uit Nederland zijn overgekomen zijn drs P. Duffhues, drs J. Groeneveld RA en dr J. van der Hilst. In totaal 29 personen van Curaçao, Sint Maarten en Aruba nemen aan de cursus deel. De groep bestaat voornamelijk uit accountants en een beperkt aantal deskundigen uit het lokale bank- en trustwezen.

De Kring Nederlandse Antillen van Register-Accountants streeft ernaar om elk jaar een aantal VERA-cursussen op Curaçao te organiseren voor zowel de leden van de kring als andere belangstellenden. Het bestuur van de kring wordt gevormd door Anthony Cijntje RA (voorzitter), drs Rutger Koelewijn (secretaris) en drs. Dorothy Romero-Sprockel (penningmeester).

INGEZONDEN

Spaanse Water

DE INGEZONDEN mededeling van afgelopen woensdag over het Spaanse Water heb ik met belangstelling gelezen. Ik denk niet dat het veel nut heeft om (opnieuw) in te gaan op alle beschuldigingen die geuit worden tegen de buitenlandse zeiljachten. Het geheel wordt een soort welles-nietes discussie, die in ieder geval niet via de Amigoe uitgevochten dient te worden. Jammer ook, dat ík steeds persoonlijk aangevallen wordt (u heeft toch niets tegen mij?), terwijl het om Sarifundy's Marina gaat.

Een paar opmerkingen wil ik nog plaatsen, en dan is wat mij betreft de discussie in de Amigoe gesloten.

Door ons zijn waterrechten in de Kabrietenbaai aangevraagd, zodat wij de mogelijkheid krijgen om voorzieningen te kunnen treffen om jachten daar (onder bewaking) te kunnen afmeren. Dit is ècht niet hetzelfde als ankeren.

Wij leiden een commercieel bedrijf, en daar schamen wij ons niet voor. Wij zitten hier niet om vliegen te vangen. Natuurlijk is de opzet van ieder bedrijf om winst te maken, zoals u ongetwijfeld weet. U dient de zaken echter wel duidelijk te zien. Noch Sarifundy's Marina noch ik, maar de overheid stelt de regels op ten aanzien van het Spaanse Water, en het is aan diezelfde overheid om toezicht te houden op die regels. Als u vindt, dat er niet voldoende toezicht wordt uitgeoefend, zult u zich in de eerste plaats tot die overheid moeten wenden. Evenmin als u hebben wij autoriteit over het Spaanse Water, en daarom vind ik het bijzonder jammer, dat u bij de gedachtenwisseling niet die overheid betrekt

Wij zullen daarom een uitnodiging doen uitgaan naar de havenmeester, om aanwezig te zijn bij de bespreking. Zodra wij uitsluitsel van de heer Fränkel hebben, zullen wij u hierover berichten.

Wij wensen u allen nog een zeer voorspoedig 1993.

JOS NOORLANDER
(Sarifundy's Marina)
Curaçao

Windmolens

Aan dhr. ir V/d Horst (DROV)

Met dit schrijven maak ik bezwaar tegen de voorgenomen plannen van de lokale energiebedrijven Kodela/KAE tot het oprichten van een zogenaamd windmolenpark ter hoogte van het dorpje Tera Kòrá.

Mijn bezwaren zijn de hiernavolgende:

* Ik woon binnen de gehoorafstand van de huidige molen welke bij N.O.-wind het woonplezier vergalt door het indringende gezoem dat de molen produceert.
* Een windmolenpark op de geplande lokatie nabij Tera Kòrá is een door Carmabi/Stinapa aangegeven te beschermen natuurgebied, hetwelk reden voor mij was in deze omgeving een woonplaats te kiezen.
* Ook de overheid geeft in het Eilands Ontwikkelings Plan (EOP) dit gebied aan als te beschermen natuurgebied.
* Landschappelijk is dit stuk Curaçao uniek, het is met de nog aanwezige vier terrassen van onschatbare historische waarde.
* De bouw van een windmolenpark is een ernstige inbreuk op dit natuurgebied en is landschapsvervuilend.
* De Curaçao Tourism Development Board wenst in zijn *masterplan* de Vlakte van Hato tot aan het Christoffelpark aan elkander gekoppeld tot een natuurpark en adviseert zelfs het windmolenpark in de toekomst te verplaatsen!
* Een gedegen onderzoek naar de gevolgen voor natuur en milieu is niet uitgevoerd (MER), hetgeen een internationaal geaccepteerde procedure is.
* In nota bene de voorlichtingsfilm van Kodela blijkt dat Nederland geen financiering verstrekt voor de bouw van windmolens in natuurgebieden.
* Waarom geldt deze regel niet voor Curaçao?
* En *last but not least*, ik mis een door onze overheid bepaald energiebeleid.

Verwachtend dat aan mijn bezwaren goede nota wordt gegeven, verblijf ik,
Hoogachtend,

KEES PH. BOOSTER
Curaçao

NOTICE IS HEREBY GIVEN that Bearer Share Certificates Nos. 1 and 2, each representing 50,000 shares of US$ 1,= each, bearer sharecertificates nos. 3 and 4 each representing 25,000 shares of US$ 1,= each, bearer sharecertificates nos. 5 and 6 each representing 7,500 shares of US$ 1,= each in the capital of MAGNUM MARINE CORPORATION N.V., a Company incorporated in the Netherlands Antilles, whose registered office is at De Ruyterkade 62, Curaçao, Netherlands Antilles were reported as lost in Liechenstein on or about the 4th of January 1988 or later.

Anyone with any knowledge of the present whereabouts of any of the Certificates, are requested to contact the Company's Managing Director at the address below as soon as possible but not later than January 20, 1993. If no information is received by January 21, 1993 the Company's Managing Board proposes to issue duplicate replacement certificates.

Curaçao Corporation Company N.V.
De Ruyterkade 62 — Tel.: (599-9) 615555
Curaçao — Fax.: (599-9) 612664
Netherlands Antilles — Telex: 3445 CITCO NA

Stockmarket-NEWS

NEW YORK	PREV.	5-1	FRANKFURT	PREV.	5-1	AMSTERDAM	PREV.	5-1
DOW JONES	3309	3307	DAX INDEX	1531	1556	EOE	286.51	289.23
AM.EXP.	25.00	25.25	ASKO	600.00	620.00	ABN-AMRO	51.40	52.10
ANHEUSER B	58.50	58.13	BASF	207.00	211.80	AEGON	76.50	76.80
ATT	50.50	51.25	BMW	482.00	490.00	AHOLD	89.90	91.40
BORDEN	28.75	28.63	COMMERZBANK	244.00	248.00	AMEV	60.30	60.80
CAMPBELL S	42.00	42.50	DAIMLER BENZ	535.00	546.50	AKZO	139.20	139.40
CHRYSLER	32.38	33.00	DEUTSCHE BANK	638.00	650.00	BOLS	41.30	40.80
CITICORP	21.25	21.13	HOECHST	248.00	249.30	BUHR.TET.	27.90	28.50
COASTAL CO	24.38	24.88	KAUFHOF	412.00	423.00	DAF	8.58	8.50
COCA COLA	41.75	41.63	MAN	276.20	280.50	DSM	75.30	75.80
DIGITAL	33.50	34.00	PREUSSAG	363.50	370.00	ELSEVIER	120.80	122.10
DUPONT	47.35	48.50	SIEMENS	589.50	597.60	FOKKER	14.60	14.40
EAST.KODAK	41.00	41.75	VW	242.60	251.90	GIST BROC.	33.30	34.10
EXXON	61.38	61.75				HAGEMEYER	121.00	121.70
FORD	43.88	44.63				HEINEKEN	171.60	172.30
GEN.ELECT.	85.38	86.50	LONDON			HOOGOVENS	21.90	22.40
GEN.MOTORS	32.75	33.25				HUNT.DOUGLAS	43.50	45.40
HEINZ	43.63	43.13	FT-100 INDEX	2861	2833	ING	55.80	57.00
HOMESTAKE	10.50	10.75				KLM	24.90	25.30
IBM	50.25	49.25	ARGYLL	3.93	3.94	KNP	28.00	28.70
KELLOGG	65.25	66.62	BARCLAYS BANK	3.87	3.90	NEDLLOYD	32.00	33.40
MC DONALDS	48.88	48.75	BASS	6.44	6.42	NUTRICIA	108.50	106.20
MERCK	43.88	42.63	BRITISH STEEL	0.56	0.56	PHILIPS	20.20	20.90
MINNES.MNG	100.38	99.88	BRITISH TEL	4.03	4.04	ROBECO	99.30	99.10
MOBIL CORP	63.25	63.25	BTR	5.50	5.57	ROLINCO	98.50	98.30
PFIZER	71.88	70.38	CADBURY	4.53	4.53	RORENTO	80.30	80.30
P.MORRIS	76.25	74.62	CABLE & WIRE	7.11	7.07	RODAMCO	46.90	47.60
QUAKER	64.62	64.25	GRAND MET	4.58	4.62	ROYAL DUTCH	148.50	148.60
SEARS	45.00	45.00	MARKS & SPENCER	3.26	3.32	UNILEVER	190.40	189.80
UP JOHN	32.25	31.88	REDLAND	4.28	4.32	VMF STORK	27.30	27.80
WOOLWORTH	32.00	32.50	TATE & LYLE	4.06	4.05	VNU	88.00	89.40
						WESSANEN	98.60	100.20
GOLD	328.75	329.20	TOKYO			TORONTO		
SILVER	3.62	3.62	NIKKEI DOW IND.	16994	16842	TSE 300	3345	3354
CRUDE OIL	19.50	19.50	BRIDGESTONE	1170	1160	ALCAN	17.62	18.25
			CANON	1370	1380	BELL	42.00	42.00
US$/Yen	125.40	126.15	DAI ICHI KANGYO	1680	1700	BANK OF NS	23.63	23.63
			DAIWA SEC.	865	839	CAN.PAC.	16.38	16.75
US$/DMARK	1.64	1.63	HITACHI	757	759	IMASCO	41.38	41.25
			HONDA MOT.	1320	1320	LAIDLAW	11.75	11.88
GBP/US$	149.80	153.35	JAPAN AIRLINES	588	582	MOORE	21.88	21.88
			NOMURA SEC.	1480	1470	NORANDA	18.38	18.62
US$/NLG	1.84	1.83	NIPPON STEEL	293	289	PLACER DOME	14.38	14.50
ECU/US$	119.15	119.85	MAEDA	419	419	POWER CORP.	15.38	15.38
CAN/US$	78.22	78.37	SONY	4250	4240	ROYAL BANK	24.50	24.38

Financieel Nieuws

Winst over breed front

AMSTERDAM - De aandelenhandel deed het woensdagochtend in Amsterdam tamelijk goed. "Geen slechte markt", aldus een handelaar. De koersen trokken over een breed front aan. De omzet was redelijk. De CBS-stemmingsindex kon een vol punt omhoog tot 97,5. De EOE-aandelenindex liep 2,54 punten op tot 291,77.

Oorzaak van de vriendelijke stemming was volgens handelaren de verwachting dat een renteverlaging in Duitsland niet lang meer op zich zal laten wachten. De effectenbeurs in Frankfurt sloot op die verwachting dinsdag al ruim 25 punten hoger. Een andere oorzaak voor de aardige stemming in Amsterdam was de dollar. Hoewel woensdagochtend de Amerikaanse munteenheid een halve cent lager noteerde, is de markt niet ontevreden over het koersniveau en zijn de vooruitzichten positief. "Een kleine nieuwjaarsrally", zei een handelaar. De stemmingsindex noteerde dinsdag ook al een punt hoger.

Uitschieters waren vooral te vinden in de voedingsmiddelenhoek en bij de uitgevers. Wessanen reageerde op de positieve berichtgeving over de winst over 1992 en de te verwachten resultaten in 1993 met een koersstijging van f 2,30 tot f 102,50. Dinsdag kreeg het voedingsmiddelenconcern er al f 1,60 bij. Zoetwarenfonds CSM steeg woensdagochtend f 1,10 tot f 105,30, na de dag ervoor f 2,60 omhoog te zijn gegaan. Ahold liep f 0,40 op tot f 91,80 na de daalder winst van dinsdag.

Bij de uitgevers zette VNU de weg omhoog voort. Het aandeel kreeg er f 2 bij op f 91,40. De onderneming maakte dinsdag bekend voor 1993 een winstgroei met acht procent te verwachten. Elsevier ging een daalder omhoog tot f 123,60. Wolters Kluwer won twee dubbeltjes op f 81,40. Bij de internationals was vooral Philips gevraagd. De flippen werden twee kwartjes meer waard op f 21,430 in verband met positieve berichtgeving de afgelopen dagen over Philips-produkten. Unilever sprong tachtig cent omhoog tot f 190,60. Olies kregen er zeventig cent bij op f 149,30.

Bij de financiële waarden moest ING twee dubbeltjes terug tot f 56,80, terwijl ABN Amro met eenzelfde aantal dubbeltjes omhoog ging tot f 52,30, een historisch hoogtepunt. Amev kon zelfs tachtig cent stijgen tot f 61,60. Opvallend was verder de belangstelling voor de onroerendgoedfondsen. Rodamco verdiende f 0,80 op f 48,40. De obligatiemarkt was onveranderd.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP WOENSDAG 6 JANUARI 1993 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN-PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.370	1.390	1.410
PND STERLING	2.675	2.730	2.790
NED GLD	96.43	97.15	97.95
ZW FRANCS	119.62	120.34	121.14
FR FRANCS	30.71	31.81	32.51
DUITSE MARK	108.44	109.16	109.96
IT LIRE	0.84	1.14	1.20
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	141.88	142.74	143.54
ECU	-.-	214.20	215.00

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 6%
BELENINGSRENTE: 7%

7,125% obl. 1991/1993 koers: 100.20% Eff. rendement 6,33 % Land
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 99.58% Eff. rendement 7,50 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 101.99% Eff. rendement 7,875% Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 99.58% Eff. rendement 8.625% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 96,24% Eff. rendement 8.75 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 95.52% Eff. rendement 8,875% Land
7,00% obl. 1990/1993 koers: 100.20% Eff. rendement 6.33 % Eiland
8,50 % obl. 1992/1997 koers: 99.56% Eff. rendement 8,625% Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers 100.00% Eff. rendement 8.625% Eiland

Op weg naar betere toekomst



MIAMI BEACH - Niet minder dan 352 Haïtianen bevonden zich aan boord van een 75 voet lange boot welke door de Amerikaanse kustwacht werd onderschept onderweg naar een betere toekomst in de Verenigde Staten. Zij moesten op de grond zittend de behandeling van hun zaak afwachten door de Amerikaanse Immigratie in Miami.

(AFP-satellietfoto)

Pond sterling spint garen bij vraag in Verre Oosten

AMSTERDAM - Op de internationale valutamarkten heeft het pond sterling zijn opmars woensdagmorgen voortgezet. De koers schoot met nog eens 3,5 cent omhoog. De Amerikaanse dollar moest nog iets verder terug en de Franse frank, die aan het begin van de week zwaar onder vuur kwam van speculanten, noteerde vrijwel onveranderd.

Op de wisselmarkt in Amsterdam lag de koers van het pond om 10.30 uur op f 2,8365 na een slotkoers van f 2,8025 op dinsdag. Handelaren schreven de forse stijging toe aan grote kooporders vanuit het Verre Oosten. Dinsdag was er al een koerswinst van bijna vier cent onder invloed van de spanningen binnen het Europese Monetaire Stelsel (EMS) en gunstige cijfers over de groei van de geldomloop in Groot-Brittannië.

De zwakke valuta's in het EMS wisten zich woensdagmorgen te handhaven. Voor de Franse frank werd om 10.30 uur f 32,950 per 100 genoteerd tegen een slotkoers van f 32,935 op dinsdag. De notering van het Ierse pond ging fractioneel omhoog van f 2,9555 naar f 2,9560 en de koers van de Deense kroon steeg van f 28,955 per 100 naar f 29,015.

De koers van de Amerikaanse dollar ging verder omlaag. Om 10.30 uur werd f 1,8270 genoteerd in vergelijking met een slotkoers van f 1,8310 op dinsdag. Maandag sloot de dollar op f 1,8415.

De effectenbeurs in Tokyo sloot woensdag iets lager. De nikkei-index van 225 aandelen daalde met 59,70 punten tot 16.782,88, een verlies van 0,4 procent. De omzet kwam uit op een mager totaal van 170 miljoen aandelen.

Ter beteugeling inflatie

Moskou stelt prijzen levensmiddelen vast

MOSKOU - De regering van Rusland laat de prijzen van een aantal goederen, waaronder enkele van de noodzakelijkste levensmiddelen, niet langer over aan de werking van de vrije markt. Met de maatregel, die dinsdag werd bekendgemaakt door het Russische persbureau Itar-Tass, wil Moskou "het inflatieproces en de onrechtvaardige prijsstijging voor belangrijke produkten, goederen en diensten afremmen", aldus het door premier Tsjernomyrdin ondertekende besluit.

Tot de produkten die onder de maatregel vallen, behoren onder meer brood, spaghetti, macaroni, zout, suiker, thee, melk, boter, vlees en worst alsmede kindervoeding. De prijzen van luxe produkten zoals kaviaar, zalm, lederwaren en auto's vallen niet onder het besluit.

De maatregel betekent een duidelijke verandering van de economische koers die de Russische regering vorig jaar ondear waarnemend premier Jegor Gajdar heeft gevaren. Als onderdeel van diens economisch hervormingsprogramma werden sinds januari vorig jaar de prijzen stap voor stap vrijgegeven, met uitzondering van de energieprijzen. Sindsdien is de inflatie opgelopen tot naar schatting tweeduizend procent per jaar.

Direct nadat Tsjernomyrdin op 14 december tegen de zin van president Boris Jeltsin werd gekozen door het congres van volksafgevaardigden, liet hij weten niet tegen economische hervormingen te zijn en het beleid van Gajdar in grote lijnen voort te zetten. Tegelijkertijd maakte hij evenwel duidelijk het volk niet in de kou te laten staan en beloofde hij meer steun voor de staatsindustrie. Tsjernomyrdin lijkt toe te geven aan de tegenstanders van Jeltsin. Die dringen al langer aan op bevriezing van prijzen.

***

Bank-verzekeraar FORTIS (AMEV/VSB en de Belgische AG groep) heeft de aandelen van de Belgische bedrijven Metropolitan (Rtailbank) en Afidif (makelaar in verzekeringen) die nog niet in haar bezit waren, overgenomen van de Belgische auto-importeur D'Ieteren. Fortis had reeds belangen van 75 en 95 procent in Metropolitan en Afidif. Vorig jaar behaalden deze bedrijven een gezamenlijke omzet van omgerekend Nf 180 miljoen.

'Vooral door wanbeleid'

Aantal faillissementen in Nederland sterk gestegen

DEN HAAG - Voor de Nederlandse ondernemers is 1992 niet zo gunstig verlopen. Dat blijkt uit de stijging van het aantal faillissementen. Volgens het kredietinformatiebureau Graydon werd het jaar afgesloten met 5.085 faillissementen, een groei van 23 procent ten opzichte van 1991.Wanbeleid is de belangrijkste oorzaak.

Woordvoerder R.J. Blom spreekt van een rampjaar. "Het afgelopen jaar liet een sterke stijging zien van het aantal faillissementen. Alleen al in december klom het aantal failliet verklaarde bedrijven en personen met veertig procent tot 500", aldus Blom. "Dat noem ik een dramatische stijging".

De bedragen die er ermee gemoeid zijn, zijn eveneens hoog. Blom schat dat in het afgelopen jaar zo'n drie miljard gulden in rook is opgegaan. De belastingbetaler draait voor zo'n 25 procent van de kosten op, zo zegt hij.

Blom is niet erg goed te spreken over de kwaliteit van het leidinggevend personeel. "Ons onderzoek heeft laten zien dat maar liefst 48 procent van het aantal failliet verklaarde ondernemingen de deuren heeft moeten sluiten door mismanagement en wanbeleid. Sommige ondernemers hebben duidelijk geen kaas gegeten van de manier waarop een onderneming moet worden geleid. Ze kennen hun eigen kostenplaatje niet", concludeert hij.

De veelgehoorde verklaring in ondernemersland dat de tragere economische groei schuldig is aan de stijging van het aantal faillissementen, noemt Blom een drogreden. "Bij de huidige geringere groei van de Nederlandse economie hoeft niemand failliet te gaan", verklaart hij stellig. Meer is hij de mening toegedaan dat ondernemend Nederland niet tijdig reageert op de verandering van de marktomstandigheden. "Kijk maar naar de automatiseringsbranche. Daar valt het ene na het andere bedrijf om", aldus Blom.

Fraude is ook een belangrijke faillissementsveroorzaker. Blom denkt dat in het afgelopen jaar ruim vierhonderd bedrijven hun deuren hebben moeten sluiten door fraude van de werknemers. "Er waren bedrijven die door de werknemers letterlijk zijn leeggehaald", zegt hij.

Intel bedreigt leidende positie Philips op Europese chipsmarkt

NEW YORK - Philips heeft zich vorig jaar ternauwernood kunnen handhaven als belangrijkste leverancier van computerchips in Europa. Het Nederlandse concern voelt de hete adem in de nek van de Amerikaanse onderneming Intel, die in 1992 de grootste producent ter wereld werd ten koste van de Japanse concurrenten. Dit blijkt uit een jaaroverzicht van het Amerikaanse onderzoeksbureau Dataquest.

Intel wist zijn wereldomzet vorig jaar met maar liefst 26 procent te vergroten tot 5,06 miljard dollar en bereikte daardoor een marktaandeel van 7,7 procent. De Japanse onderneming NEC, met 7,6 procent van de markt, werd verdrongen naar de tweede plaats en de eveneens Japanse Toshiba (7,3 procent) zakte naar de derde positie. Het is voor het eerst sinds 1984 dat een niet-Japanse producent de ranglijst aanvoert. In dat jaar was de amerikaanse Texas Instruments de grootste. Dit bedrijf neemt over 1992 de zesde plaats in met een marktaandeel van 4,7 procent.

Het gezamenlijke marktaandeel van de Japanse producenten daalde met bijna vier procentpunten tot 42,8 procent, terwijl dat van de Amerikanen met ongeveer drie punten omhoog ging naar 41;1 procent. De Japanse bedrijven hadden te lijden onder de ongunstige economische ontwikkeling in Japan en de opmars van buitenlandse concurrenten op hun thuismarkt. Hun omzetgroei bleef ver achter bij die van de Amerikaanse producenten. Motorola boekte een toeneming van de omzet met 22 promcent tot 4,64 miljard dollar (7,1 procent van de markt) en kwam daarmee op de vierde plaats. Ook Amerikaanse leveranciers als National Semiconductor en Advanced Micro Devices zagen hun omzet flink groeien. Philips steeg op de wereldranglijst van de tiende naar de negende plaats ten koste van het Japanse Matsushita. Het Nederlandse concern zag de omzet slechts licht groeien van 2,03 tot 2,11 miljard dollar, maar Matsushita moest met vijf procent terug naar 1,93 miljard dollar. In Europa bleef Philips voor het vijftiende achtereenvolgende jaar de grootste chipsleverancier. De omzet daalde echter met 1,7 procent tot 1,12 miljard dollar. Intel bleef daar slechts 16 miljoen dollar bij achter. Het Amerikaanse concern boekte in Europa een spectaculaire omzetgroei van 45 procent. De grootste verliezer is het Duitse concern Siemens. Dat zag de omzet met 6,4 procent dalen tot ruim 900 miljoen dollar.

De wereldmarkt voor computerchips groeide vorig jaar met bijna tien procent tot ongeveer 65,5 miljard dollar na een groei van 11,5 procent in 1991. Omstreeks twintig procent van het bedrag komt voor rekening van Europa. De wereldomzet in computers is vorig jaar met 2,5 miljard dollar gekrompen tot 104,5 miljard dollar. Dataquest schrijft dit toe aan de zwakte van de wereldeconomie, een verschuiving naar kleinere computers en scherpe prijsconcurrentie.

De omzet bij grote computers (Mainframe) verminderde met bijna zestien procent tot 22,5 miljard dollar. Personal computers lieten een omzetgroei zien van 7,4 procent tot 46,5 miljard dollar. Hun marktaandeel groeide daardoor van 41,5 tot 44,5 procent. Het aandeel van grote computers daalde van 24,9 tot 21,6 procent en dat van supercomputers van 1,9 tot 1,8 procent. Middelgrote computersystemen lieten een groei zien van 23 naar 23,4 procent en werkstations boekten een terreinwinst van 8,1 naar 8,7 procent.

Bij de grote computers behield IBM zijn overheersende positie ondanks een forse daling van de omzet met 21 procent tot 11,8 miljard dollar. Het Amerikaanse concern had daarmee 52,2 procent van de wereldmarkt in handen. De belangrijkste concurrent is het Japanse Fujitsu met een omzet van 2,1 miljard dollar (9,4 procent).

Op het gebied van personal computers is IBM dicht benaderd door Apple, die de omzet vorig jaaar met 14,2 procent wist te vergroten tot 5,5 miljard dollar ofwel 11,9 procent van de markt. IBM zag de omzet met 18,7 procent kelderen tot 5,8 miljard dollar. Daardoor daalde het marktaandeel van 16,3 tot 12,4 procent. Compaq vergrootte het marktaandeel van 6,0 tot 6,6 procent en klom daardoor naar de derde plaats ten koste van het Japanse NEC.

De grote winnaar bij de personal computers is het jonge amerikaanse bedrijf Dell. Dat zag de omzet meer dan verdubbelen tot 1,6 miljard dollar en schoot daarmee omhoog van de elfde naar de vijfde plaats op de ranglijst.

***

Het bruto binnenlands produkt van ISRAEL is in 1992 toegenomen met 6,4 procent ten opzichte van 1991. De economie kreeg vooral een impuls door de industriële produktie die met 9,4 procent groeide. De uitvoer van goederen en diensten nam met 11 procent toe, terwijl de inkomsten uit toerisme met 39 procent groeiden. In 1991 had de toeristische sector zwaar te lijden onder de Golfoorlog. Toen zakten de inkomsten met 20 procent.

CS Holding wordt grootste bank van Zwitserland

ZÜRICH - De internationale financiële groep CS Holding, eigenaar van Credit Suisse, de op twee na grootste bank van Zwitserland, gaat Swiss Volksbank (SVB) overnemen, zo hebben de twee partijen in de nacht van dinsdag op woensdag bekendgemaakt.

Door de overneming wordt de grootste bankengroep van Zwitserland gecreëerd, met een balanstotaal van 270 miljard Zwitserse frank (f 335 miljard). De overeengekomen aandelenruil heeft een waarde van 1,6 miljard frank (bijna f 2 miljard).

Swiss Volksbank, die met een balanstotaal van 48 miljard frank de op vier na de grootste bank van Zwitserland is, zal haar eigen naam en identiteit behouden. Daarentegen zal CS Holding de positie van Credit Suisse opnieuw bekijken. Deze bank heeft het hele bancaire dienstenpakket maar zal zich voornamelijk gaan richten op de grote en institutionele klanten en het uitgeven van effecten. SVB, hoofdzakelijk actief op de Zwitserse markt voor spaargelden, persoonlijke leningen en hypotheken op woningen, zal zich gaan bezighouden met leningen aan het Zwitserse midden- en kleinbedrijf en particulieren

MENSEN



■ *CONCEPCION — Boompje wisselen in Chili. Het Latijnsamerikaanse land van waaruit de grootste export van hout wordt gedaan. Bomenkwekerijen hebben besloten om regelmatig vier tot vijf hectare bomen te planten voor elke hectare die er wordt gekapt. Op bovenstaande foto inspecteert een werknemer de nieuwe aanwas van denneboompjes.*

Kat overleeft wasbeurt in machine

Een **kat** in Groot-Brittannië heeft een verblijf **in** een draaiende **wasmachine** overleefd. Priskin, een kleine witte kat van achttien maanden, kwam na een programma van negentig minuten wassen, spoelen en centrifugeren vrijwel ongeschonden uit het apparaat te voorschijn. Het dier had slechts wat blauwe plekken en een beschadigde klauw.

Hoe het dier in het apparaat van de familie Bishop in Abingdon in Oxfordshire is beland, is onbekend. Na afloop van het wasprogramma hoorde de bazin van Priskin miauwen en trof zij de kat in de wastrommel aan. "Het is een wonder dat hij niet is verdronken", zei mevrouw Bishop. De kat lijkt ook enkele dagen na het ongeluk niets aan het avontuur te hebben overgehouden. Wel blijft Priskin ver van de wasmachine.

Zoon voor Paul Simon

Zanger componist **Paul Simon** is vader geworden, voor de tweede keer. Samen met zijn huidige vrouw de zangeres Edie Brickel is dit het eerste kind. Hij, een jongen van ruim zeven pond, werd maandag geboren in New York. Zijn naam is Adrian Edward. Voor Brickel, de voormalige leadzangeres van de New Bohemians is het haar eerste kind.

Michael Jackson verkiest blank jongetje voor Pepsi-spot

Michael Jackson, de zanger die in de loop der jaren heel wat keren zijn gezicht verbouwde, verkiest een **blank jongetje** boven een zwart kind om Michael



als jeugdster te vertegenwoordigen in een reclamespot voor Pepsi.

Producers wilden in de spot Michael de uitvoering laten doen van de klassieker *I'll Be There* tegenover de gezamenlijke Jacksons die hetzelfde lied zingen. Het plan ging gedeeltelijk niet door omdat de beelden te duidelijk de plastische chirurgie en het bleken van Jackson's huid zouden laten zien.

Daarom werd na enkele maanden van auditie gekozen voor een jong zwart kind om Michael te spelen, maar de zanger - in het echt - was daar tegen, zo staat in de *New York Post*. Hij koos voor een witte jongen die ook aan de audities had meegedaan. De jongen zijn huid wordt nu wat donker bijgekleurd en de woordvoerster van Pepsi heeft gezegd dat er van alles wordt gedaan om het kind zo veel mogelijk op Michael te laten lijken.

Zet een kaars...

Op Curaçao is iedereen wel gewend aan het af en toe wegvallen van de stroom, maar in het Nederlandse oost-Gelderland keek de bevolking deze week beteuterd op de neus toen 's avonds de elektriciteit uitviel. De gevolgen van een **stroomstoring** in de winterkou zijn dan ook ernstiger. Maar met wat vindingrijkheid was de nacht voor de meesten toch wel door te komen.

De politie van Lochem hield, gehuld in dikke truien, de wacht bij de schaarse warmte en dito licht van wat waxinelichtjes. Via politiewagens werd voor de inwoners omgeroepen wat er aan de hand was. Vier mannen in lange jassen werden als potentiële dieven goed in de kijker gehouden en een juwelier verhuisde zijn collectie uit de etalage naar de kluis.

Burgers van Lochem haalden hun vleeswaren uit de vrieskast en legden ze in de vrieskou buiten. Over improvisatie gesproken: een van de inwoners van het plaatsje ontstak autolampen om via de ruiten van de woning een bevalling te kunnen bijlichten.

Jaar oud lijk gevonden in Wenen

In een huis in Wenen is het **gemummificeerde lijk** van een 31-jarige man ontdekt die volgens de politie al een jaar niet meer gezien was. De brandweer had het huis op verzoek van de verhuurder opengebroken omdat er al lange tijd geen huur betaald was, zo is dinsdag bekendgeworden. De politie zal autopsie verrichten om de doodsoorzaak van de man te achterhalen.

Een maand geleden werden in een huis is Wenen nog de resten van twee bejaarde zusters aangetroffen die zes en zeven jaar eerder waren overleden.

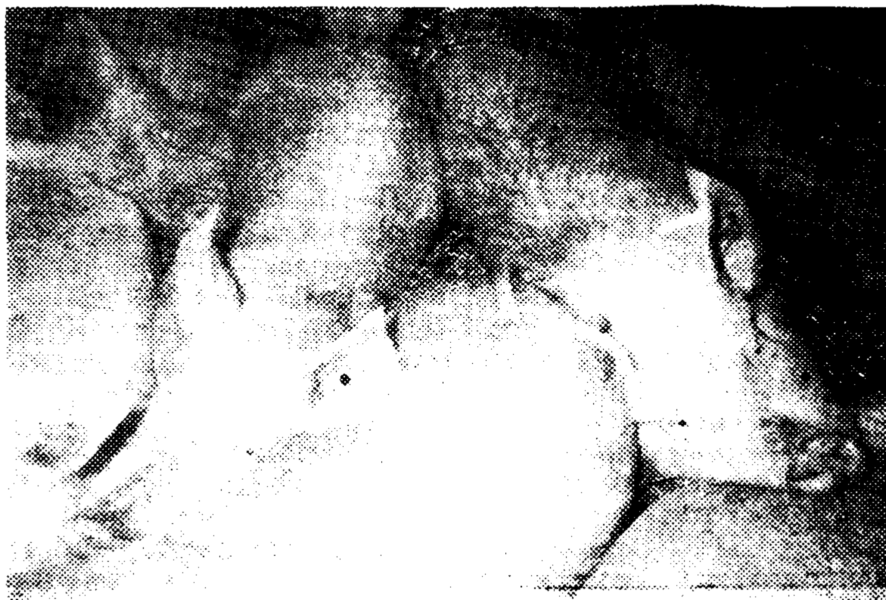
In de VS: Hoofdstadje van de moord

Niet Chicago, Washington of New York is de gevaarlijkste stad van de Verenigde Staten. Het kleine stadje East Palo Alto in Californië is in 1992 gaan strijken met de dubieuze titel van **'Amerikaanse hoofdstad van de moord'**

Vorige jaar werden in het plaatsje 42 mensen neergeschoten, doodgestoken of doodgeslagen. In absolute aantallen is dat gering vergeleken met de tweeduizend moorden in New York, maar daar staat tegenover dat in East Palo Alto slechts 24 duizend mensen wonen.

In relatieve termen vallen op iedere honderdduizend inwoners in het plaatsje 175 doden door geweld, twee keer zo veel als in Washington en zes keer zo veel als in Chicago en New York.

Minder vlees en vis, meer plezier voor het dier



Een onbeperkt gebruik van **dierlijke produkten** verdraagt zich niet met respect voor dieren. De Nederlandse Dierenbescherming meent dan ook dat de consumptie van dierlijke produkten zoals vlees en vis, maar ook kaas en eieren, beperkt moet worden. Vanuit voedingstechnisch oogpunt wordt er veel te veel van deze produkten gegeten, terwijl die heel goed door andere voedingsmiddelen vervangen kunnen worden.

In een discussienota van de Dierenbescherming van eind vorig jaar worden argumenten aangevoerd waarom de vereniging meent dat een beperking zinvol is.

* **WELZIJN:** De produktie van dierlijke produkten door middel van jacht, visserij of veehouderij gaat immers gepaard met een ernstige inbreuk op de vrijheid en het welzijn van deze dieren.

* **VOEDSELVOORZIENING:** Terwijl in de Derde Wereld honger heerst, worden landbouwgewassen uit deze landen geëxporteerd naar de rijke landen om als veevoer te worden gebruikt.

* **MILIEU:** Door de enorme veestapel in westerse landen worden natuur en milieu aangetast.

Op **Curaçao** wordt naar verhouding erg **veel vlees** gegeten, per hoofd van de bevolking meer dan in Nederland. De Dierenbescherming stelt voor dat mensen geleidelijk minder vlees en vis nuttigen door deze produkten bij voorbeeld op bepaalde dagen niet te eten of door geringere hoeveelheden per maaltijd te gebruiken. Uiteraard is er ook de rigoreuze stap: met ingang van vandaag geen vlees, vis en zelfs geen kaas of eieren meer eten.

Geboren, onze zoon
KAY MILAN
Curacao, 30 december 1992
Manfred en Ilinka van Veghel-Hellmund

Basic Instinct verboden 'Turks Fruit'

De film ***Basic Instinct*** van de Nederlandse regisseur Paul Verhoeven is in Turkije **uit de roulatie** genomen na klachten van islamitische parlementsleden dat de film in strijd is met de goede zeden.

De maatregel volgt op een gerechtelijke uitspraak die verdere vertoning van de film verbood. *Basic Instinct* heeft vijf weken lang in zeven Turkse provincies gedraaid en trok in die tijd een half miljoen bezoekers.

Voor de vertoning was toestemming gegeven door het ministerie van Cultuur, maar eind december diende een groep afgevaardigden van de islamitische Partij van de Welvaart een klacht in. De parlementsleden eisten een verbod op verdere vertoning van de film, die rijk is aan erotische en gewelddadige scènes.



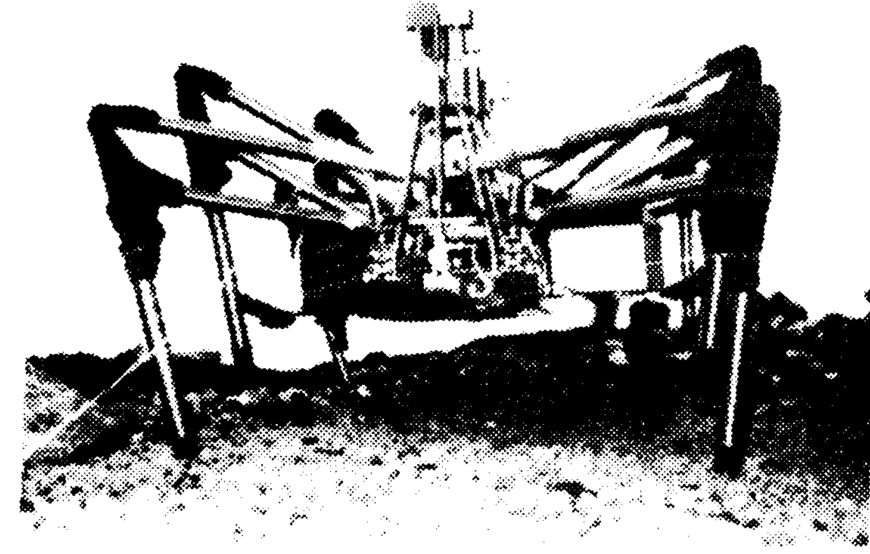
■ *LOS ANGELES — Michael Milken, de man die op Wallstreet voor grote bedragen fraudeerde in afspraak met een compagnon, wordt overgebracht naar een halfgesloten gevangenisinrichting, waar hij tot 22 maart zal blijven. De 22 voorgaande maanden bracht hij door in een reguliere gevangenis voor het knoeien met verzekeringen en andere misdaden.*

Wilde apen in Spanje

De Turkse- of Magot-apen (Macaca silvana) op de rotsen van Gibraltar zijn niet meer de enige in het wild levende **apen** in West-Europa. Vlak in de buurt, in de Spaanse provincie Cadiz, leven al twintig jaar bavianen (Papio anubis), zo meldt het Britse wetenschappelijke vakblad *New Scientist* naar aanleiding van een onderzoek door Spaanse milieubeschermers.

De dieren stammen waarschijnlijk af van zestig bavianen die in 1972 ontsnapten uit een gesloten safaripark. De dieren leefden tot nu toe onopgemerkt in een moeilijk toegankelijke streek, die gelijkenis vertoont met het gebied ten zuiden van de Sahara, de streek waar ze oorspronkelijk vandaan komen.

■ *Een spinachtige robot staat op al zijn acht poten 'te trappelen van ongeduld' om het keelgat in te kruipen van een levende vulkaan. De zevenhonderd-voetswandeling werd met acht uren vertraagd wegens omstandigheden in de krater. Als het weer is opgeklaard en de gassen zijn verdwenen die uit de vulkaan ontsnappen na een recente eruptie, dan kan hij zijn tocht omlaag beginnen.*



Overleden

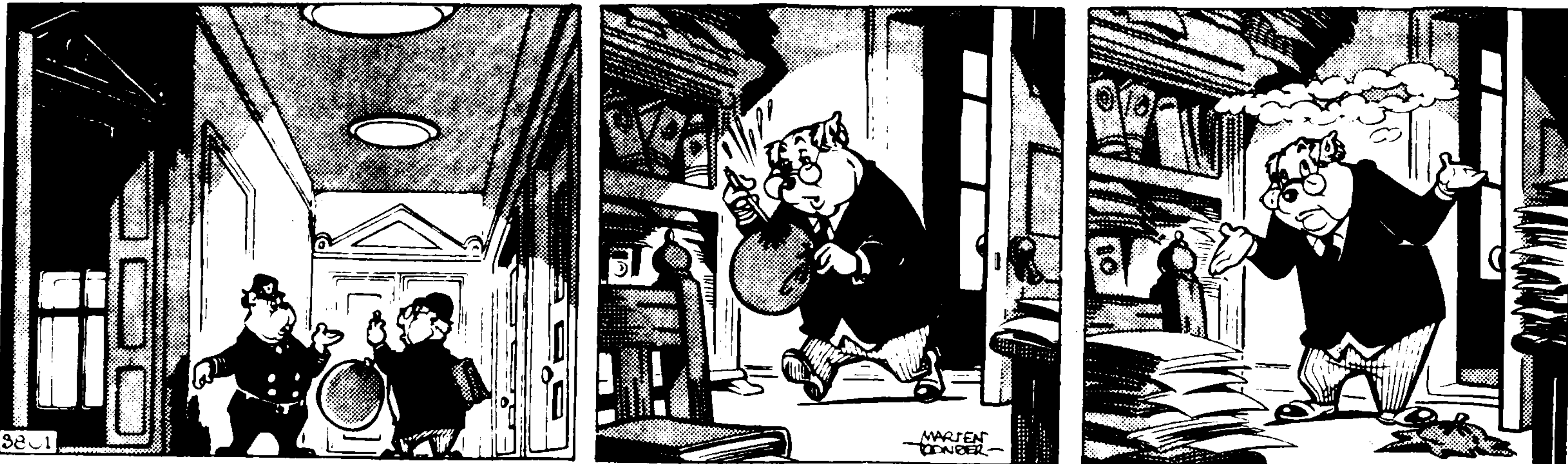
De Nederlandse zanger **Henk Dorel** is zondag 3 januari overleden. Dorel wiens eigen naam Hendrik Doreleijers was, werd vooral bekend als vertolker van de klassieker *Hup holland hup*, geschreven door Jan de Cler. Dorel werd 85 jaar. Dorel was een geschoold bariton.

Fleetwood Mac bijeen voor Bill Clinton

Fleetwood Mac, de popgroep die in de jaren zeventig bekend werd, zal nog een keer optreden ter gelegenheid van de inauguratie van Bill Clinton als president van de Verenigde Staten. Dit heeft de band dinsdag bekendgemaakt. Bob Merlis van Warner Bros zei dat de Britse groep daarmee ingaat op een oproep van de beëdigingscommissie van Clinton. Clinton gebruikte het nummer *Don't stop (thinking about tomorrow)* uit 1977 als onofficieel muzikaal thema van zijn verkiezingscampagne.

Fleetwood Mac zal op 19 januari voor het eerst in het openbaar optreden sinds de groep in september 1980 haar laatste concert gaf in Hollywood Bowl in Los Angeles. Na 1980 ging de groep overigens wel door met het opnemen van albums. Tot 1987 werden deze geproduceerd onder leiding van gitarist/producer Lindsey Buckingham. Sindsdien verschenen andere albums, maar zonder Buckingham. De andere bandleden zijn Mick Fleetwood, John McVie, Christine McVie en Stevie Nicks.

Heer Bommel en de Windhandel
door Marten Toonder



3801 **Zo gingen de commissaris en de ambtenaar eerste klasse dus met een ballon in de hand terug naar het gemeentehuis.**

"Geef maar hier", sprak de politiechef. "Dat ding moet onderzocht worden op verdovende middelen - en dat ligt op mijn terrein."

"Daar mag ik u niet aan wagen", zei de heer Dorknoper aarzelend. "Niet dat ik u het niet toevertrouw, commissaris. Houdt u mij ten goede. Maar hier is iemand met vaste beginselen op zijn plaats. Iemand, die aan de hand van de wet en de voorschriften weet waar hij staat."

"Zo?" gromde de politiebeambte fronsend. "En wie van ons tweeën is dat?"

"Ik, natuurlijk", besloot de ander. "Wees gerust, ik zal een uitvoerig rapport opstellen."

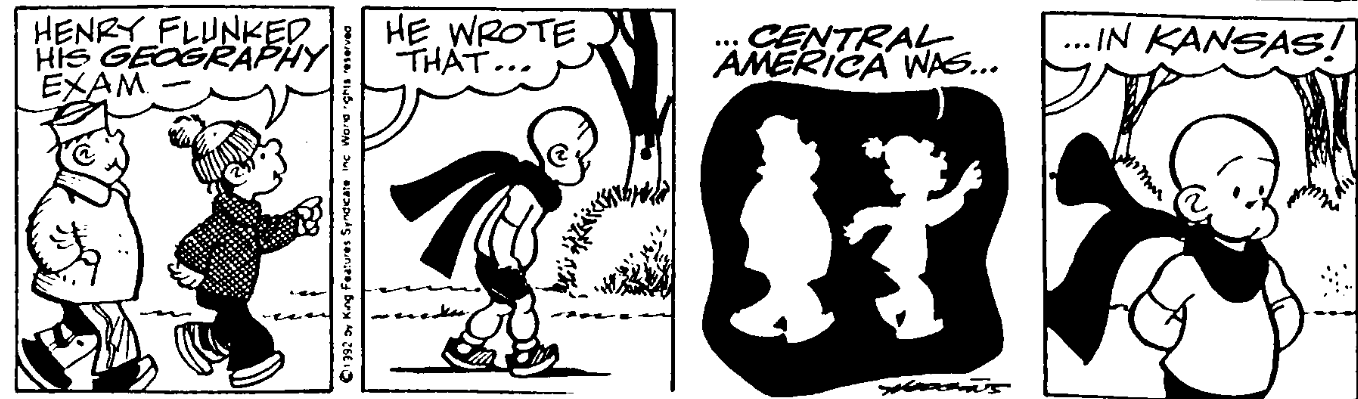
Met deze woorden wendde hij zich om en spoedde hij zich naar het einde van de gang waar zich zijn kantoor bevond. Het was een eenvoudig vertrek, geheel gevuld met dossiers en stapels papier en de heer Dorknoper ademde diep de stoffige lucht in.

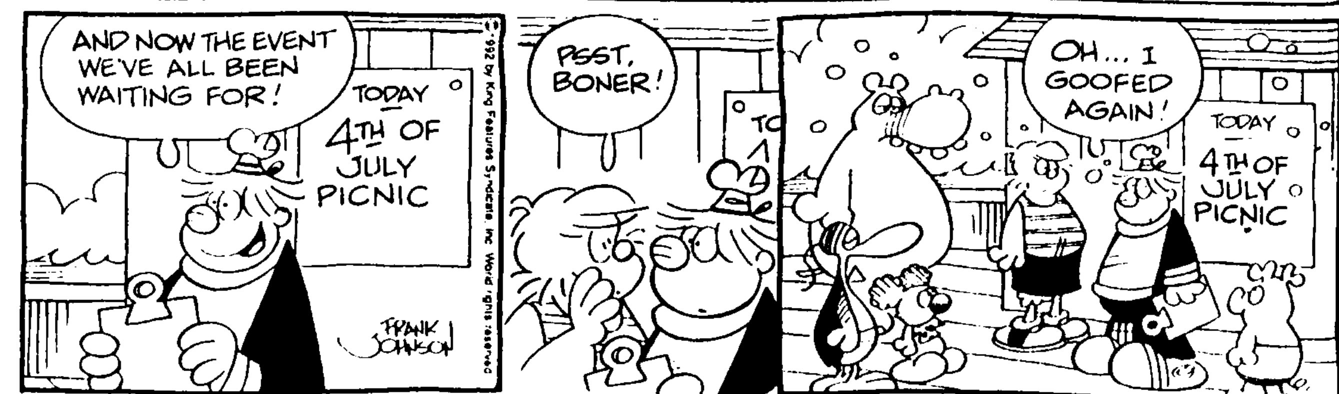
"Juist", prevelde hij. "Dit is de omgeving om een proef met de zogenaamde droomlucht te nemen. Wat niet echt is, valt hier al spoedig door de mand".

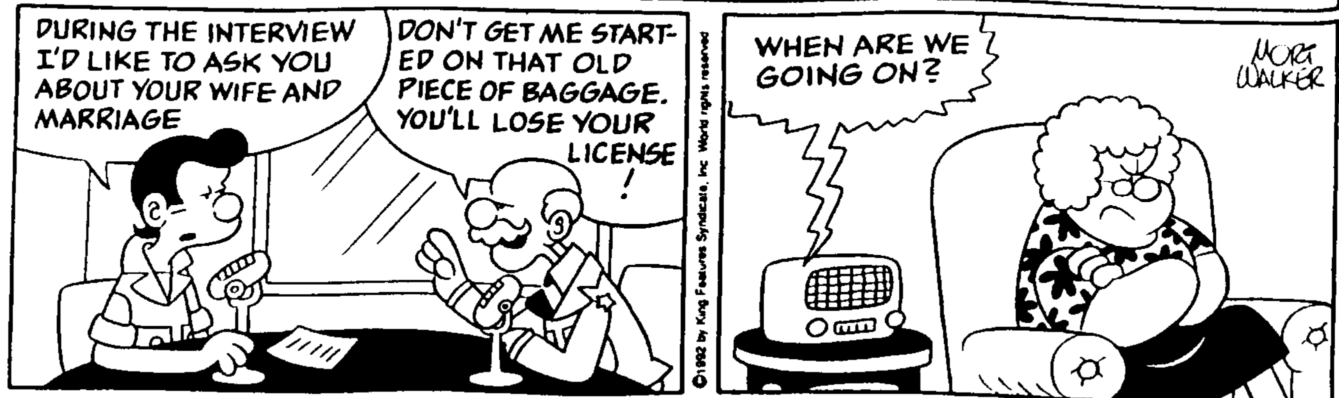
Zo sprekende prikte hij de ballon door met een briefopener en keek afwachtend om zich heen. Maar of het nu kwam omdat hij de deur niet gesloten had of doordat zijn eigen wensen eenvoudig waren: er gebeurde niets.

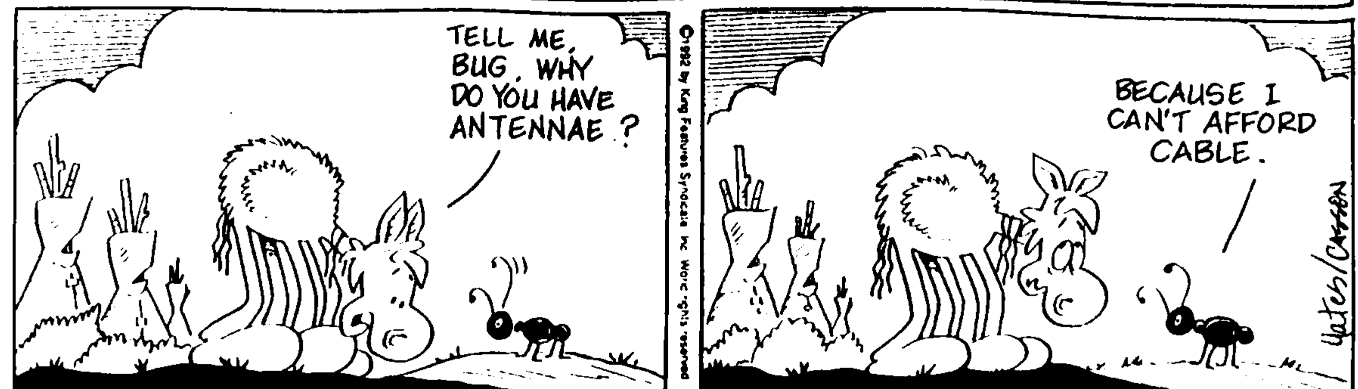
Wel kwam het hem enkele ogenblikken voor, dat er meer papieren lagen dan anders, maar dat kon heel goed inbeelding zijn. De ambtenaar haalde dan ook de schouders op.

"Volkomen onschadelijk", stelde hij vast...........









AGENDA CURAÇAO

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

[illegible]TDIENST ARTSEN
[illegible]ten van de artsen van Bandabao [illegible] district) kunnen in spoedgevallen [illegible]on 641658 bellen en dan het [illegible]ordapparaat afluisteren. De [illegible]nten van de andere districten kunnen [illegible] spoedgevallen de artsenpraktijk van [illegible] eigen huisarts bellen en het [illegible]ordapparaat zal dan mededelen wie [illegible]enstdoende arts is.

[illegible]DERARTS
[illegible]culiere patiënten)
[illegible] de dienstdoende arts belt U tel.: [illegible]00/625100.

WIJKVERPLEGING

[illegible] GELE KRUIS WIJKVERPLE[illegible]
[illegible] Maria 17. Tel.: 682344, 682947, [illegible]12 en 682574. Fax: 681000; geopend [illegible] zeven uur 's morgens tot vijf uur [illegible]dags; spreekuur wijkgebouw Bonam: [illegible] dinsdag van 09.00-11.00 uur. Tel.: [illegible]5; Suffisant: tel.: 687707; Montagne [illegible] tel.: 673711; Kaya Fensu: tel.: [illegible]7; Mamayaweg: tel.: 667508; voor [illegible]atie omtrent zuigelingen- en peuter[illegible]s kan men terecht op consultatiebu[illegible] Brievengat. Tel.: 373584. [illegible] de *wachtzuster* gelieve tel.: 603661 [illegible]en.

[illegible]HTING VAN HET WIT GELE [illegible]S VOOR GEZINSVERZOR[illegible] 'KWIDO PA FAMIA'
[illegible] Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren [illegible]dag, woensdag en vrijdag van 08.00-[illegible] uur; dinsdag en donderdag van [illegible]-16.00 uur.

[illegible]TRALE WIJKVERPLEGING
[illegible]or Gosieweg 15. Tel.: 692231/[illegible]32; geopend van 07.00-17.00 uur; de [illegible] heeft zuster Concincion. Tel.: [illegible]1 pageboy 669-0368 b.g.g. 691838. [illegible]or Bandabao, Groot Sta Martha 141. [illegible] 642555; geopend van 14.00-17.00 [illegible] de wacht heeft *zuster* Concincion. [illegible] 865381 pageboy 669-0368.

[illegible]AMKLINIEK RIO CANARIO
[illegible]gatweg Noord 43, tel.: 44510, [illegible], 691683 en [illegible]; voor [illegible] over prenatale [illegible] [illegible]en na de bevalling. [illegible]tatiebureau zuigelingen: iedere donde[illegible]middag van 13.30-16.00 uur. [illegible]tatiebureau peuters: iedere dins[illegible]dag van 12.30-14.45 uur.

[illegible]HTING WIJKVERPLEGING BAN[illegible]AO
[illegible]n 35, tel.: 648077/648387; open van [illegible]dag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; [illegible]17.00 uur bereikbaar: zuster Mat[illegible]. Tel.: 648827 b.g.g. 601760.

Consultatiebureau: iedere dinsdag van *09.00-11.00/18.00-20.00 uur.*

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda
Union, Breedestraat 137. Tel.: 623575.
Punda
Janwé, Caracasbaaiweg 191. Tel.: 617553:

DIVERSEN

NOODGEVALLEN/VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

DONDERDAG

TOERISTENSCHIP
(Fort Amsterdam)
15.00-(vrijdag 8) 01.00 uur *Triton* (SDQ).

****

Wega di Number Kòrsou

7119
7054
6786

Colofon AMIGOE
Curaçao: tel. 672000, fax. 674524
Aruba: tel. 24333, fax. 22368

De Raad van Commissarissen, Direktie
en Personeel van het
ALGEMEEN PENSIOENFONDS VAN ARUBA

kondigen hierbij aan het overlijden van

DRS. FELIPE JACOBO CROES

bekend als "Feli"

In leven echtgenoot van de Direktrice van het Algemeen Pensioenfonds van Aruba

Moge hij in vrede rusten.

MEDEDELING

In verband met de teraardebestelling zal het kantoor van het Algemeen Pensioenfonds van Aruba op 7 januari 1993 des namiddags gesloten zijn.

Met grote verslagenheid hebben wij kennis genomen van het overlijden van de heer

Wilfred Edward Römer

In leven adjunct-secretaris van de Nederlands Antilliaanse Stichting voor Klinisch Hoger Onderwijs.

Zijn behulpzaamheid en organisatietalent was voor ons een grote steun.

Hij ruste in vrede.

De co-assistenten van het St. Elisabeth Hospitaal

TELECURAÇAO
(kanaal 8/6)

DINSDAG

17.00 Directe uitzending van de persconferentie vanuit het Bestuurscollege
18.30 Informe Deportivo met Hector Rosario
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Musical Special
19.30 Trekking Downtown Management Organization
20.00 Telenotisia
20.30 Telenovela: *Ti Ti Ti*
21.00 Special: Malcolm X: The Real Story
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 Planeta 3: *La Cuba de Hoy*
23.30 Sluiting.

CBS
(kanaal 75)

WOENSDAG

21.00 Hat Squad
22.00 In the Heat of the Night
23.00 48 Hours.

HBO
(kanaal 83)

WOENSDAG

16.00 Movie: 'There Must Be a Pony' (1986; Elizabeth Taylor/Robert Wagner)
17.45 Movie: 'Wicked Stepmother' (1989; Bette Davis)
19.30 Movie: 'All Dogs Go to Heaven' (1989; Animated)
21.00 Movie: 'WarGames' (1983; Matthew Broderick/Dabney Coleman)
23.00 Tales From the Crypt
23.30 Dream On: B.S. Elliot
24.00 Larry Sanders (Gary Shandling)
24.30 Movie: 'Into the Sun' (1991; Anthony Michael/Michael Pare)
02.15 Movie: 'Silence Like Glass' (1990; Jami Gertz/Martha Pimpton)
04.00 Movie: 'Rising Storm' (1990; Zach Galligan/Wayne Crawford)
05.45 Abortion: Desperate Choices.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenavond 18:00 uur:
Licht tot half bewolkt met kans op een plaatselijke bui. In de komende nacht en morgen mogelijk tijdelijk zwaar bewolkt met kans op enkele plaatselijke buien.
Matige tot vrij krachtige, af en toe krachtige oostelijke wind (tussen twaalf en 28 knopen).

WEEROVERZICHT:
In het Caribisch gebied wordt af en toe in de onderste luchtlagen iets vochtigere lucht aangevoerd waardoor de bewolking en buienactiviteit op onze eilanden weer tijdelijk kunnen toenemen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag mm**
Aruba	zwaar bewolkt	31	23	6.2
Curaçao	zwaar bewolkt	30	26	sp
St Eustatius	half bewolkt	29	24	-.-
St Maarten	licht bewolkt	28	23	13.3
Amsterdam	mist	11	-2	5.7
Atlanta	geheel bewolkt	18	08	2.0
Caracas	licht bewolkt	--	13	0.0
Kingston	zwaar bewolkt	32	23	0.0
Miami	licht bewolkt	27	19	7.6
New York	geheel bewolkt	17	02	17.0
Paramaribo	licht bewolkt	--	23	0.0

Staf y Personal di DIRECTIE FINANCIËN

Cu inmenso dolor y tristeza ta anuncia fayecimento di

DRS. FELIPE JACOBO CROES

mihor conoci como "Feli"

Na bida Director adhunto di Directie Financiën.

Na famia di e fayecido ta bay nos mas sincero condolencia.

Alavez ta participa cu pa motibo di entiero nos oficina lo ta sera diahuebs 7 januari 1993 partimerdia.

Met diep leedwezen maken wij het overlijden op 41-jarige leeftijd bekend van:

FELIPE J. CROES

(beter bekend als Feli)

zijn echtgenote : **Dity Croes - De Jongh**

zijn kinderen : **Giovanni**
Ramsis
Nadine

zijn schoonvader : **Julius de Jongh**

zijn schoonmoeder : **Laura Santine**

zijn broers : **Francisco Croes**
Tila Croes
Ninita, Rufo Thiel en kinderen
Hildo, Jos Croes en kinderen
Ovi, Vera Croes en kinderen
Mito, Rosita Croes
Maiky Croes.

zijn zwager: **Eldon, Milly de Jongh en kinderen zijn ooms, tantes, neven en nichten, families Croes, de Jongh, Thiel, Janse, Loopstok, Madari, Santine,** en **Fielmich** nodigen alle buren, vrienden en kennissen uit voor de begrafenis, welke plaatsvindt op donderdag 7 januari 1993 om 4 uur 's middags vanaf de Katholieke Kerk te Paradera.

Na de begrafenis geen rouwbeklag aan huis.
In plaats van bloemen en kransen gaarne een donatie ten behoeve van het kankerfonds.

Aruba, 6 januari 1993.

ABC
(kanaal 99)

WOENSDAG

21.00 Wonder Years
21.30 Doogie Howser, M.D.
22.00 Home Improvement
22.30 Coach
23.00 Civil Wars.

NBC
(kanaal 85)

WOENSDAG

21.00 Unsolved Mysteries
22.00 Seinfeld
22.30 Mad About You
23.00 Law & Order.

Met verslagenheid namen wij kennis van het overlijden van de heer

Drs. Feli Croes

commissaris van onze vennootschap

Wij gedenken in hem een sympathiek, verstandig en evenwichtig man, die steeds waar mogelijk de belangen van onze vennootschap heeft gediend.

Onze gedachten gaan uit naar zijn echtgenote, zijn kinderen en naaste familie.
Mogen zij de kracht vinden hun verdriet te verwerken.

Feli rust zacht.

Directie en Commissarissen
Aruba Beachfront Resorts N.V.

Aruba, 5 januari 1993.

Met verslagenheid namen wij kennis van het overlijden van de heer

Drs. Feli Croes

commissaris van onze vennootschap

Wij gedenken in hem een sympathiek, verstandig en evenwichtig man, die steeds waar mogelijk de belangen van onze vennootschap heeft gediend.

Onze gedachten gaan uit naar zijn echtgenote, zijn kinderen en naaste familie.
Mogen zij de kracht vinden hun verdriet te verwerken.

Feli rust zacht.

Directie en Commissarissen
Aruba Beachfront Resorts N.V.

Aruba, 5 januari 1993.

As Partners of Aruba Beachfront Resorts Limited Partnership (Owners of the Hyatt Regency Aruba Resort and Casino) we would [illegible] express our deepest sympathy and heartfelt condolences [illegible] of

Mr. Feli Croes

member of the supervisory board of our [illegible].

We are thankful for the way in which he has [illegible] interests.

Land Aruba
Ballast Nedam-Engecon B.V.
Hyatt Aruba Inc.
Itochu Corporation
Aruba Beachfront Resorts N.V.

Aruba, [illegible]